

Entre Mares

Fiestas de las Culturas del Estrecho



VII

edición

del 22 al 25 de septiembre de 2022

ALGECIRAS

DEDICADA A LA CIUDAD DE ESTEPONA

COLABORAN:



Ayuntamiento
de Algeciras

Foto: Fran Montes.

The background of the entire page is a reproduction of the painting 'Fiesta Campestre-Algeciras' by Alfred East, dated 1900. The painting depicts a large group of people in traditional Andalusian dress, including flamenco-style dresses with ruffles and shawls, gathered in a courtyard or plaza. In the background, there are large, arched stone structures, possibly part of a fortification or a large building. The scene is set outdoors with trees and foliage visible. The overall style is Impressionist, with visible brushstrokes and a focus on light and color.

Algeciras entre mares

de las Culturas del Estrecho

ALCALDE

JOSÉ IGNACIO LANDALUCE CALLEJA

COMITÉ ORGANIZADOR

SUSANA PÉREZ CUSTODIO

Delegada de Turismo y Comunicación

PILAR PINTOR ALONSO

Delegada de Cultura y Patrimonio Histórico

JUANÁ CID VADILLO

Delegada de Feria y Fiestas

PAULA CONESA BARÓN

Delegada de Igualdad y Bienestar Social

JAVIER VÁZQUEZ HUESO

Delegado de Educación

FRANCISCO J. ARANGO MEJÍAS

Delegado de Juventud

JORGE JULIÁ AGUILERA

Delegado de Participación Ciudadana

DIRECCIÓN Y COORDINACIÓN GENERAL

Faustino Peralta Carrasco

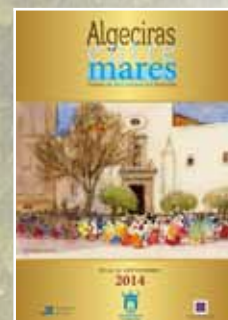
DISEÑO GRÁFICO

Dissalia-comunicación creativa



Sumario

Alcalde de Algeciras.....	05
Cónsul de Marruecos....	06
Alcalde de Estepona ...	07
Sudelegada Junta And.	08
Equipo Gobierno.....	09
Coord-Marruecos.....	10
Mercado de Época	11
Pregón 2022	12
Pasarela del Bolero	14
Concurso Bolera Espec.	17
Expo-Manuela Puerta....	18
III Ruta Romántica.....	20
Talleres Temáticos	26
Pasacalles del Estrecho	28
Manzanares, 1831	29
Estepona, camino rom.	30
Encuentro Flamenco	37
Entremares Infantil	38
El cantón de Algeciras..	40
Inicios Puerto Estepona	44
Personajes de Leyenda.	47
Entremares Ecuestre	51
Macarios Fariñas	52
Una ciudad que fue	64
Festival Músicas-Danzas	70
Festival Folklore	71
Encuentro con la Copla	72
Tradiciones perdidas.....	73
Programa de Actos.....	78



ENTREMARES-2014



ENTREMARES-2015



ENTREMARES-2016



ENTREMARES-2017



ENTREMARES-2018



ENTREMARES-2019



Algiers - Albert Moulton Foweraker, 1900



En muy pocos días nos vamos a reencontrar de nuevo con motivo de la séptima edición de Algeciras Entremares 2022 que tanto esperábamos, y que tanto nos habíais demandando. Tendrá lugar del 22 al 25 de septiembre en la Plaza de Toros “Las Palomas”, tras dos años de suspensión por la pandemia.

Volvemos a celebrar la fiesta de las culturas con más ganas e ilusión que nunca. Hemos pasado años y momentos muy complicados debido al virus de la Covid-19, son muchos los amigos, vecinos o familiares que echaremos de menos, y por eso consideramos que este momento será uno de los más especiales del año, donde estoy seguro disfrutaremos, degustaremos, sentiremos y viviremos nuevas experiencias todos juntos en esta fiesta de la participación, de vecinos, colectivos y entidades educativas y culturales locales. Sin duda, un buen momento para salir, relacionarnos, saludarnos y abrazarnos de nuevo.

La ciudad de Algeciras, puerto y puerta de entrada y salida de dos continentes. Ciudad de encuentro, de mezcla de culturas, de diversidad de sabores y pasiones, porque según dicen todo aquel que viene a nuestra querida Algeciras, sea por el motivo que sea, quiere quedarse y formar parte de nuestro rico legado histórico y social. Somos un pueblo acogedor, solidario, trabajador, humilde y de futuro, que defiende sus raíces y esencias como es esta fiesta del reencuentro social, que tratamos de impulsar y mejorar en cada edición.

Desde el minuto uno, desde todas las delegaciones implicadas se iniciaron los preparativos de este evento anual que, por motivos de mejoras del Parque María Cristina, hemos decidido trasladar al coso de Las Palomas, un lugar también emblemático que representa una de las enseñanzas de nuestra identidad y de nuestro carácter andaluz.

Además, con motivo de este momento especial donde ensalzamos las culturas del Estrecho, hemos puesto todos los medios a nuestra disposición para que esta séptima edición, que estará dedicada a la vecina y costera ciudad de Estepona, sea un gran éxito de asistencia, y cumplamos con alegría y dinamismo toda la programación que con tanto cariño y atención hemos preparado.

Pero es que si hablamos de programación no podemos pasar por alto la gran variedad de talleres: de costura, de confección, baile, escritura, catites... o de actividades para los más pequeños; a la vez que se han desbordado las previsiones para la participación de caballistas como ningún año antes, lo que hará que esta edición tenga más esencia que nunca. También se ha previsto un encuentro cultural, otro de arte en directo y de folklore, todo ello con la rea-



EL REENCUENTRO

JOSÉ IGNACIO LANDALUCE CALLEJA

Alcalde de Algeciras

lización de un desayuno típico especial como una de las novedades más destacadas, con productos de la zona y de la serranía.

Y como guinda de esta edición, y será el punto de partida de esta gran fiesta de las culturas será su pregón que correrá a cargo de la joven y querida cantante algecireña, Naomi Santos, la cual nos hará disfrutar y reír, ya que según nos cuentan y esto es un pequeño secreto, ha preparado con mucho esmero y sentir el que será uno de los pregones más importantes de estas fiestas tras este tiempo de suspensión por la pandemia.

Así pues, vaya por delante mi agradecimiento a todos quienes hacen posible que Algeciras Entremares sea una magnífica realidad. Hablo no solo del personal dependiente del Ayuntamiento, sino de las asociaciones de vecinos, colegios, colectivos sociales, los vendedores que instalan sus puestos, los caballistas, los viajeros románticos o los ciudadanos de la época que se sumergen de forma real y viva, en el seno de esta fiesta cultural como si de antaño se tratara... En definitiva, de todos los que ponen su trabajo al servicio de los algecireños para que a lo largo de ese fin de semana podamos vivir momentos mágicos, únicos e irrepetibles.

Dice el refranero español que “Quien vive en compañía, vive con alegría”. Vivamos todos de la mano esta celebración típica, romántica e histórica de nuestra tierra, con los nuestros, con los más queridos y todos aquellos que nos quedan por conocer.

Que la disfrutemos plenamente, como los algecireños sabemos hacerlo.

Un fuerte abrazo. ■



MOHAMMED RAFAOUI
Cónsul General Interino del Reino de Marruecos en Algeiras

Una cooperación ejemplar y fructífera



Me es sumamente grato aportar mi modesta contribución a la presentación de esta obra literaria que es la revista "Entremares" en su nueva edición del año 2022, considerando este maravilloso trabajo cultural y artístico una herramienta más para fortalecer el entendimiento mutuo y el acercamiento entre el pueblo Marroquí y el pueblo Español en general y de Andalucía en particular.

La revista, en mi opinión, es el resultado de esta cooperación ejemplar y fructífera entre nuestros dos pueblos, los cuales están condenados a vivir en paz y a compartir, de manera responsable, este espacio geográfico tan antiguo y tan rico, en todos los sentidos de la palabra, como en términos históricos, que es el estrecho de Gibraltar y la cuenca del mediterráneo, los cuales nos reúnen más que dividen, para que este espacio sea para siempre un símbolo de paz, de tolerancia y de prosperidad para los habitantes de las dos orillas del mediterráneo y para las futuras generaciones, y representar, al mismo tiempo, un buen ejemplo de convivencia y de diálogo constructivo a seguir por el conjunto de la humanidad.

Por lo tanto, en nombre propio y en nombre del conjunto de los ciudadanos marroquíes residentes en Andalucía, agradezco todo el esfuerzo y aliento las buenas intenciones que se han desplegado para sacar a la luz este medio informativo tan útil en estos momentos difíciles marcados por la adversidad y la hostilidad entre los pueblos. ■



Estrechando lazos de hermandad con Algeciras

JOSÉ MARÍA GARCÍA URBANO
Alcalde de Estepona



Es para mí un honor que la ciudad de Estepona siga estrechando lazos de hermandad con la ciudad de Algeciras. Los fuertes vínculos y la estrecha colaboración que mantenemos han generado durante años valiosas sinergias entre ambos municipios y entre ambas comarcas. Tanto es así que hoy la Costa del Sol está fuertemente cohesionada con el Campo de Gibraltar. Poner en común todo lo que nos une, compartir nuestras experiencias y seguir contribuyendo a crear mejores ciudades son objetivos que se refuerzan con la celebración y con la participación de Estepona en la Fiesta de las Culturas del Estrecho “Algeciras Entremares”.

Os quiero trasladar la grata satisfacción que sentimos al ser partícipes de este encuentro cultural y el profundo agradecimiento hacia los organizadores de este consolidado y exitoso evento, por favorecer que la ciudad a la que represento tenga un protagonismo especial en esta edición. Estepona es una ciudad moderna, abierta y que fomenta la calidad de vida; valores que están también muy presentes en la cosmopolita Algeciras, que de la mano de su alcalde ha logrado una gran transformación y se ha convertido en una de las ciudades más importantes de Andalucía.

Estoy convencido de que la cooperación nos hace avanzar con más fuerza, nos refuerza como sociedad, nos impulsa a seguir creciendo y nos genera nuevas oportunidades. Es por ello que quiero reiterar nuestra sincera gratitud a la ciudad de Algeciras y a toda la organización de “Algeciras Entremares” por propiciar este interesante programa cultural y social.

Os envío un afectuoso saludo. ■



Entremares de ilusión

EVA PAJARES RUIZ

*Subdelegada del Gobierno de la Junta de Andalucía
en el Campo de Gibraltar*



Celebrar esta fiesta es sinónimo de poder compartir con todos los algecireños la alegría de volver a reencontrarnos en una fiesta ya enraizada en nuestra ciudad y que es una cita ineludible para todo aquel que quiera viajar a lo largo de los siglos. Me revisto de ilusión al escribir en estas líneas sabiendo que el compromiso que tenemos todos los ciudadanos de hacer grande esta fiesta es firme, porque sabemos conservar nuestras costumbres por muy novedosa o antigua que fuera.

Es por ello por lo que Algeciras vuelve a colgar uno de sus mejores carteles para promocionar la ciudad en la que vivimos, mágica, extraordinaria y enclavada en un lugar incomparable como es los dos mares que se unen en nuestra bahía.

La gastronomía y los trajes típicos hacen que volvamos a retrotraernos a una Algeciras de antaño que también era rica al igual que ahora, pero que nos enseña los productos típicos y así hacernos una idea de cómo vivían nuestros antepasados en esta tierra que tanto ha tenido que ver con historia de nuestro país.

Animo a todos los algecireños que se involucren y participen de esta fiesta pintoresca y con ella exportar al mundo entero la riqueza de Algeciras, su cultura y sus tradiciones, únicas en el mundo y propias de nuestro pueblo.

Desde la Junta de Andalucía le traslado, como una algecireña más, el apoyo al Ayuntamiento para que no decaigan y reúnan cada vez más fuerza y trabajo para hacer esta fiesta más grande; y a todos los ciudadanos para que la ilusión se vuelva a revertir en diversión tras dos años de pandemia sin poder celebrar Entremares. ■





Un éxito en EQUIPO

por Juana Cid, Paula Conesa,
Javier Vázquez, Pilar Pintor,
Jorge Juliá y Susana Pérez.

del EQUIPO DE GOBIERNO
DE AYUNTAMIENTO DE
ALGECIRAS



Podía pensarse que es una edición más, que volvemos a repetir actividades que sabemos que son del agrado del numeroso público asistente, que serán cuatro días más en nuestras agendas de actos, pero no, esta séptima edición de Algeciras Entremares es mucho más. Parecía, cuando nos cubrían nubes de incertidumbre y pesar, que nunca íbamos a escuchar de algún compañero esa frase de *“tenemos que empezar ya a organizar el Entremares”*. Pero ese momento llegó y aquí os presentamos este trabajo que tanto bien nos ha traído a todos, porque junto con las numerosas y exitosas actividades que hemos previsto para este año, nos hace ver que la vida sigue, que aunque echemos a muchos en falta, aquí seguimos otros con muchas ganas de trabajar y reforzar esa Algeciras acogedora, divertida e ilusionante que es.

Cuando el domingo 25 de septiembre arroje las últimas luces del día, habrá llegado el momento de decir adiós a la séptima y tan esperada edición de Algeciras Entremares, una celebración que marca el final del verano especial, y será el instante para comenzar a hacer valoraciones de todo lo vivido.

Pero para que llegue ese momento, atrás han quedado horas, días, semanas y meses de intenso trabajo, de maratónicas reuniones preparatorias, de máxima coordinación para que todo salga como debe. Y para que esto haya ocurrido, hay un equipo humano que, un año más, ha dado lo mejor de sí para que las Fiestas de las Culturas del Estrecho se conviertan de nuevo en un éxito.

Son principalmente las tenientes de alcalde delegadas de Turismo y Coordinación, Susana Pérez Custodio; Cultura, Pilar Pintor; Feria y Fiestas, Juana Cid; Igualdad y Bienestar Social, Paula Conesa, y Educación, Javier Vázquez, junto a

los concejales responsables de Participación Ciudadana, Jorge Juliá, y Juventud, Francisco Javier Arango, los encargados junto al resto del equipo de concejales, no solo de dar forma al grueso de la programación oficial diseñada para esta edición, sino también de establecer los contactos necesarios con los colectivos, entidades e instituciones implicados en el desarrollo de la celebración del reencuentro tras dos años de parálisis por la pandemia.

Porque si por algo se caracteriza Algeciras Entremares es por haberse convertido en una fiesta en la que todos caben, que está permanente abierta a quienes quieran sumarse a ella, ya sea de una u otra orilla del Estrecho, todos sumamos para hacer de este encuentro una fiesta de esencias, costumbres y culturas de todo tipo. Es ahí donde radica la importancia del trabajo coordinado, de la esmerada preparación, de cuidar hasta el último de los detalles, por muy pequeño que pueda parecer.

Todo ello hace posible que Algeciras continúe siendo una referencia en lo que al mantenimiento y la potenciación de las tradiciones se refiere, y todo ello unido a una importante dinamización de determinados sectores económicos de la ciudad, lo que sin lugar a dudas supone beneficios para muchos.

Es por ello que con las bases que se han sentado, y el cariño, atención e ilusión con el que se ha trabajado a lo largo de los últimos meses, la séptima edición de Algeciras Entremares, las Fiestas de las Culturas del Estrecho, supondrán un nuevo éxito, que será hijo de muchos, de tantos como hayan querido que la nave llegue a buen puerto.

Enhorabuena y muchas gracias a quienes lo harán posible y nos han acompañado en este caminar. ■



Estrechando el Estrecho... Algeciras, Tierra de Encuentro

NOURDINE MOUATI (*Nómada Transfronterizo*)

Coordinador de proyectos de Cooperación entre España y Marruecos

Lolgorio, de volver a cruzar el Estrecho de Gibraltar, de avistar a vista de mar la torre del Kursaal o en el sentido inverso, adivinar, a cada arribada a puerto, el ajetreo y bullicio de los zocos de Tánger. El Estrecho vuelve a revivir gracias al trasiego de sus gentes, migrantes, marinos, viajeros, turistas y nómadas transfronterizos: gentes que sienten y que llevan con orgullo el pertenecer a uno y a otro lado, habitantes de este espacio intermedio euroafricano y entre los cuales, modestamente, me incluyo.

Tánger y Algeciras tienen la gran suerte de pertenecer a este territorio humano y cultural trascendental, me atrevería a convenir de dimensión universal y es que el Estrecho siempre ha sido ese cordón umbilical, físico y emocional, que nos ha unido, tanto a Norte y a Sur, como a Oriente y a Occidente, como a España y a Marruecos. Un territorio singular que nos ha nutrido de hechos históricos relevantes, de anécdotas sombrías caídas, afortunadamente, en el olvido y lo más importante de un acervo particular: los habitantes de las dos orillas nos parecemos mucho y una de las improntas que nos caracteriza es el de aceptar con naturalidad al foráneo, de acogerle como uno más de nosotros, hasta el extremo de abrazar a las primeras de cambio alguna de sus costumbres y tradiciones, somos parte de este Estrecho mestizo, crisol de culturas y tierra de encuentro.

Tánger y Algeciras, ciudades hermanas, baluartes de este territorio transfronterizo, que une inexorablemente a Marruecos y a España, es imposible entender la historia de ambos países sin referirse al Estrecho, como es sumamente improbable entender la historia de la ciudad de Tánger sin referirse a España o la historia de Algeciras sin referirse a Marruecos.

Algeciras siempre ha estado presente en la historia e imaginario popular de Marruecos, desde que fuese poblada durante el imperio romano por disidentes procedentes de Tingi

(actual Tánger) y Zilis (actual Assilah) o cuando fue tierra de acogida durante el periodo árabe para los nuevos pobladores musulmanes en su gran mayoría Amazighs (beréberes) originarios de Marruecos.

Una estrecha relación con Marruecos, jalonada por varios acontecimientos históricos como lo fue sin duda la conferencia de Algeciras, celebrada en 1906 y que marcó durante un importante periodo la historia reciente del reino marroquí.

En los anales de la historia quedó escrito para siempre que una de las razones por las cuales fue elegida Algeciras para albergar tan relevante acontecimiento internacional fue por ser un lugar equidistante entre Madrid y Rabat... Todo un acierto geográfico, pero también cultural y geopolítico, Algeciras debe de seguir jugando ese rol importante en el desarrollo de las relaciones entre ambos países.

En las relaciones hispano-marroquíes a menudo se pone más énfasis en los lazos comerciales, políticos o institucionales que sin duda alguna son muy relevantes, también en lo referente a Algeciras, un puerto crucial para el desarrollo del comercio bilateral, pero se obvian los lazos sociales y familiares: en España vive una importante comunidad marroquí que data de tiempos muy lejanos, una comunidad de segunda, tercera y hasta cuarta generación, con plena integración, que contribuye activamente al desarrollo de ambos países y al fortalecimiento de los lazos sociales y culturales entre ambos pueblos.

Algeciras alberga a una de las comunidades marroquíes más antiguas e importante de la península, un gran activo para el futuro de la ciudad y un argumento relevante para que la ciudad siga siendo un punto de encuentro, dialogo y cooperación entre ambos países.

Algeciras tiene el deber moral y la misión loable de estrechar el Estrecho, de ser esa ciudad-puerto, segura y amigable, que acoge al vecino transfronterizo y al visitante ajeno.

Una ciudad abierta a las Dos Orillas, una Ciudad Entremares...



Mercado de Época Romántica

VII EDICIÓN

FERIA AGROALIMENTARIA Y ARTESANAL
DESAYUNO GASTRONÓMICO ESPECIAL

(GRATIS PARA LOS VESTIDOS DE ÉPOCA-de 10,30 a 11,30 h.)

PLAZA DE TOROS LAS PALOMAS
del 22 al 25 de septiembre - 2022



Algeciras
entre
mares

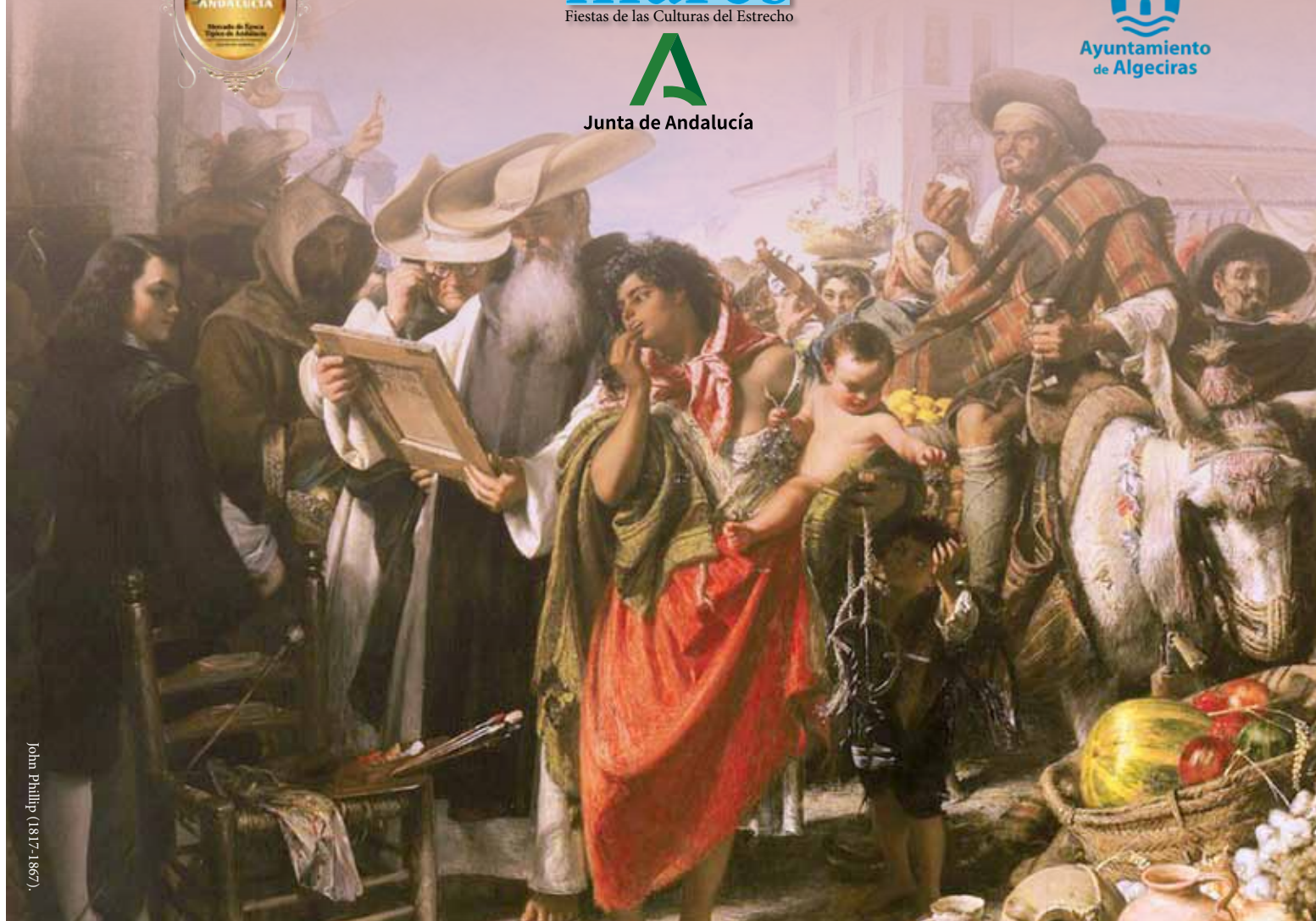
Fiestas de las Culturas del Estrecho



Junta de Andalucía



Ayuntamiento
de Algeciras



John Philip (1817-1867).

ALGECIRAS · PLAZA DE TOROS

JUEVES 22 SEPTIEMBRE 2022 · 21:00 H.

EntreMares

Fiestas de las Culturas del Estrecho

PREGÓN

"VIVA LA PEPA"

por **NAOMI SANTOS**

Artistas invitados:

David Cordobés (cantante)
Manuel Garnica (poeta)

Con la colaboración de:

Juan Andrés Pérez y
Manuel Repole (a la guitarra)
Pablo Ramos (al piano)
Pepe Rodríguez (a la percusión)
Macarena Andrades,
Luisi Andrades y
David Lozano (a las palmas y al baile)



Ayuntamiento
de Algeciras

Algeciras
**entre
mares**

Fiestas de las Culturas del Estrecho

TODA LA PROGRAMACIÓN DE LA VII EDICIÓN DE ENTREMARES (DEL 22 AL 25 DE SEPTIEMBRE)

WWW.ALGECIRASENTREMARES.ES

PREGONERA Entremares 2022 Naomi Santos ¡VIVA LA PEPA!

Inspirado en la transición, durante el s.XIX, de lo bolero a lo flamenco, en el que se rinde tributo a los artistas de aquel periodo. PEPA es también un homenaje a las mujeres de aquella época, luchadoras y feministas, porque es un nombre de mujer fuerte y de carácter. ¡VIVA LA PEPA! es en definitiva la raza, la fuerza, la coquetería y el carisma de las artistas boleras de la Algeciras romántica.

NAOMI SANTOS nace en Algeciras un 31 de Agosto de 1996. Desde muy pequeña mostró interés por el mundo del espectáculo, así que a los 3 años ya pisó tablas por primera vez como solista en la Rondalla infantil "Los bolicheros de Algeciras". Más tarde comenzó a bailar y a cantar saeta y empezó a formarse para ser artista asistiendo a clases de baile, canto, música y teatro. Participó en programas como la "Tarde musical" de Juan Imedio, "Menuda Noche" o "Veó Veó" y finalmente en "Se llama Copla" donde la artista alcanzó un 4º puesto en la final de dicho programa. A raíz de ahí comenzó la gira de conciertos por toda Andalucía y parte de España, trabajando más tarde en el programa como colaboradora los viernes noche. Actualmente es compositora, pasando a un estilo más actual, pero sin dejar su sello andaluz. Cuenta ya con varios temas propios en el mercado y muchos proyectos que poco a poco irán viendo la luz.





Pasarela del Bolero

COLECCIÓN DE VESTIDOS Y TRAJES DE LA ÉPOCA ROMÁNTICA

DISEÑOS DE:

VALENTINA APARICIO (CON DISEÑOS DE CARMEN ASTETE) – ASOC. LA VÍA – ASOC. UN BARRIO DE TODOS
ASOC. EL EMBARCADERO – ASOC. VIDA SALUDABLE – ASOC. RECREARTE – ASOC. ALFREDO ZANALEGUI
A.H.C. MANZANARES, 1831 DE ESTEPONA

NOMBRAMIENTO BOLERA MAYOR Y ESPECIAL 2022

DESFILARÁN LAS ASOCIACIONES PARTICIPANTES

PLAZA ALTA

MARTES·13·SEPT·2022·20,30H.

Algeciras
entre
mares
Fiestas de las Culturas del Estrecho

Victor Moya Calvo-Retrato con abanico, (1890-1972)





Pasarela del Bolero

COLECCIÓN

DE VESTIDOS Y TRAJES DE

ÉPOCA ROMÁNTICA

Esta idea de presentar en la Pasarela del Bolero los diferentes tipos nace de la demanda y necesidad que tienen las personas que se visten, y decimos bien, se visten y no se disfrazan, para recrear la vestimenta popular en la época romántica del siglo XIX, que piden se explique qué es lo realmente correcto, saber con exactitud qué es lo que se debe y no se debe usar en nuestras Fiestas de las Culturas del Estrecho.

Por tanto, la Pasarela de este año pretende orientar a todos para que no se incurra en un desvirtuamiento de la indumentaria propia de la época que se recrea, para que de esta forma proyectemos la imagen correcta que verdaderamente nos representa proveniente de aquel periodo decimonónico.

Un aspecto a dejar claro es el periodo que abarca la Época Romántica, que de manera casi genérica, en nuestro país, como movimiento cultural, es aceptado se inicia a partir de la tercera década hasta mediados del XIX.

No obstante se admite en nuestra fiesta la **VESTIMENTA DEL MILITAR FRANCÉS**, por la importancia histórica de aquella contienda en nuestro territorio, la lucha heroica de la guerrilla contra el invasor galo, y el fenómeno posterior del contrabandista y el bandolero, que tiene cierto origen en aquellos guerrilleros serranos, salvando las distancias entre unos y otros. También, lógicamente, el **MILITAR ESPAÑOL**, fundamentalmente los trajes del ejército español que corresponden a la época de la Constitución de 1812 y posterior, como las Milicias Nacionales, Guardia Civil, Milicias Provinciales y Escopeteros de Andalucía (los populares Migueletes).

DAMAS BOLERAS, que aunque en nuestra fiesta representamos la Época Romántica, no obstante abarcamos un periodo más amplio: el majismo y traje goyesco de finales del XVIII (por ser el representativo y la moda de la que parte el casticismo posterior). El Majismo fue desapareciendo en España en el primer cuarto del siglo XIX, pero en el Campo de Gibraltar y en la Serranía rondeña prácticamente sobrevivió, con las lógicas alteraciones, durante todo el siglo, convirtiéndose con el tiempo en nuestro traje típico o popular, principalmente debido a la difusión que de él hicieron los Viajeros Románticos.

El traje de **MAJO ROMÁNTICO** serrano es el traje identificativo de nuestro territorio y, por tanto, el que debemos usar para los hombres. Aunque este tipo de vestimenta es muy variada, generalmente consta de calzón corto, medias blancas y polainas. Camisa blanca, chaquetilla, chaleco, pañuelo y catite. A este tipo de traje se le mal denomina también 'de bandolero' o 'contrabandista', este simplismo debemos desterrarlo de una vez para siempre. Es radicalmente al revés, estos personajes vestían como los campogibraltareños y serranos de la época, lo único que los distinguía de los autóctonos podría ser la escopeta o trabuco y la faca o navaja; no tenían un uniforme, vestían exactamente igual que los hombres de aquel periodo.

Por otro lado existió una moda europea, de la que España tampoco fue del todo ajena, propia del periodo romántico que trajo consigo un característico dimorfismo sexual; de esta manera aparece el traje **MASCULINO DE LA MODA ROMÁNTICA** que se caracteriza por la uniformidad y sencillez, dejando atrás la fantasía aristocrática del siglo anterior. También es muy interesante la moda del vestido y traje infantil romántico. Igualmente aparece el vestido **FEMENINO DE LA MODA ROMÁNTICA**, donde las faldas se ensanchan adoptando forma de campana. La parte inferior de las faldas se decora con volantes y otros adornos, incluso con piel y se acortan.

El **DANDY**, conocido como en España como "El elegante", pero también se le adjudicaba una serie de adjetivos despectivos tales como "cucurrato", "pisaverde", "pirraca", "paquete" y el más famoso y curioso "lechuguino", este aparece con su traje como encerrado en prietos estuches como si el principio del guante hubiera sido aplicado a todo el cuerpo.

El vestido **FEMENINO CON MIRIÑAQUE**, donde Las faldas se ensanchan adoptando forma de campana. Y por último la **INDUMENTARIA POPULAR ALGECIREÑA**, que se trata de la ropa que las gentes de nuestra Comarca utilizaba en su día a día, teniendo en cuenta su posición social, profesión u oficios. Por consiguiente, la gama exhaustiva sobre las diferentes prendas y complementos de la indumentaria de usanza popular femenina y masculina es bastante extensa y muy variada. ■





Vístete de Algeciras, vístete de Entremares en:



VALENTINA MERCERÍA Y
CARMEN ASTETE
C/ GENERAL CASTAÑOS, 5
TENO.- 956665739
ALGECIRAS



Colección de Vestidos y Trajes de Época Romántica



Majos de Goya.



Dama Bolera



Vestido de maja romántica



Traje de majo romántico



Traje masculino de moda romántica



Indumentaria popular, s.XIX



Indumentaria popular infantil, s.XIX



Húsar del Ejército Francés, s.XIX





NORMAS PARA LA ELECCIÓN DE BOLERA ESPECIAL ENTREMARES 2022



Bolera Especial 2019.

Art. 1.- Para ser elegida Bolera Especial Juvenil de la VII Edición Algeciras-entremares será requisito indispensable:

Ser propuesta por la asociación vecinal participante como representante de ésta en la VII Edición Algeciras-entremares.

Tener cumplido al menos 15 años con la autorización de los tutores legales, en caso de ser menor de edad.

Art. 2.- Serán candidatas a la elección quienes, reuniendo las condiciones del artículo anterior, lo soliciten a este Excmo. Ayuntamiento a través de la asociación vecinal que representan, antes del 10 de septiembre de 2022.

Art. 3.- Para la elección de la representante de las asociaciones vecinales que ostentará el cargo de Bolera Especial Juvenil 2022, se contará con la opinión y en su caso, los votos, de las siguientes personas/entidades:

a.- Comisión promotora de Algeciras-entremares (Ttes. de Alcalde Delegadas Pilar Pintor, Juana Cid, Susana Pérez, Paula Conesa, Javier Vázquez y los concejales Delegados Jorge Juliá y Francisco Javier Arango). Voz, No Voto.

b.- Un representante de la Federación de Asociaciones de Participación Ciudadana del Sur Azul-FAPACSA y de la Federación de Asociaciones de Vecinos de Algeciras, FAVA.

c.- Un representante de la Asociación de la Prensa del Campo de Gibraltar.

d.- Un representante de libre designación elegido por la Delegación de Participación Ciudadana.

Será incompatible para poder votar quien tenga parentesco hasta segundo grado de consanguinidad con alguna de las candidatas.

Art. 4.- Serán valoradas las características de las representantes de las asociaciones vecinales y se regirán por el siguiente baremo de puntuación. Dicho baremo se divide en tres apartados, a cada cual se le otorgarán de 1 a 5 puntos, por lo que la puntuación máxima de cada representante de las asociaciones vecinales será de 15 puntos. Cada

miembro está obligado a puntuar cada uno de estos apartados.

APARTADOS A VALORAR:

- Estilo: Se valorará durante la Pasarela del Bolero, atendiendo a la forma de desenvolverse de las diferentes candidatas.
- Conocimiento: En relación con la cultura y tradiciones del Campo de Gibraltar.
- Comportamiento y Expresión: Se valorará el léxico, dicción y formas de expresarse de las candidatas.

Art. 5.- La Delegación de Participación Ciudadana aportará el vestido que lucirá la elegida Bolera Especial Juvenil 2022, en los actos centrales de la VII Edición Algeciras-entremares.

Art. 6.- La candidata elegida Bolera Especial 2022 deberá asistir a los actos programados en la VII Edición de Algeciras-entremares. Así mismo, el resto de candidatas serán invitadas y, por tanto, podrán participar a su libre elección, a cualquiera de los actos programados, previa confirmación de asistencia a los mismos a fin de cumplir el protocolo oficial.

Art. 7.- Cualquier caso no previsto en las presentes normas, será resuelto por los miembros responsables de la elección de la Bolera Especial 2022, de acuerdo con su criterio.

Art. 8.- La Delegación de Participación Ciudadana se reserva el derecho a modificar cualquier artículo de estas bases, previa información a los interesados. ■



MANUELA PUERTA

Exposición

Algeciras
**entre
mares**
Fiestas de las Culturas del Estrecho

ARTE CON VIDA
del 9 al 29 sept. 2022
Museo Municipal





Manuela Puerta Medina

El arte de pintar viviendo

Museo Municipal de Algeciras
del 9 al 29 de sep. 2022



El Arte es una herramienta indispensable para generar sociedades más reflexivas y pacíficas, cita el artista Jorge Marín.

El arte mantiene su puerta abierta hacia la creatividad original, hacia la belleza, hacia la alegría y la expresión directa del alma. Sin ser grandes artistas podemos entrar en contacto con la energía del alma a través de diversas manifestaciones artísticas como lo son la pintura, la música, la danza, el teatro o la poesía.

En la vida cotidiana podemos encontrar múltiples actividades que permiten entrar en contacto con el alma, como contemplar

una gran pintura al óleo, analizar una bella acuarela, escuchar música, leer libros, participar de la naturaleza a través de la contemplación de la belleza y diversidad de sus formas.

El arte es un elemento importante para formar la identidad y la cultura del ser humano; constituye un elemento primordial para que el individuo sea visto como un todo, una persona completa.

La exposición "ARTE con vida", es una muestra de la presencia del ARTE en el espacio donde vivimos, en el que se conjugan desde los elementos más sencillos hasta los más notables, creando así un hogar vivo.

Nacida en Algeciras en el año 1967. Cursó sus estudios de Interiorismo y Diseño de Jardines en el IADE, Madrid, Universidad de Alcalá de Henares y Restauración del mueble, en la Universidad Complutense de Madrid.

Sus trabajos han recorrido todos los municipios de la Comarca, acompañando al Instituto de Estudios Campogibaltareños (IECG) en numerosas Jornadas de Prehistoria, durante años, siendo incluso punto de apoyo para Mónica Solís, estudiosa de Prehistoria en una de sus intervenciones sobre Bacinete, en Los Barrios. Su obra ha servido como medio divulgativo en las Jornadas de Patrimonio de la UNED y como herramienta de trabajo divulgativo durante tres años seguidos en las Ferias de Muestras del Parque Natural de Los Alcornocales.

Su pintura ha estado en numerosas exposiciones en solitario, tanto en Tarifa, Algeciras como en Jimena de la Frontera, y en Gibraltar junto a unas jornadas de Historia, en la sala Makintosh. También ha expuesto en el Museo Municipal de Algeciras, como Pieza del Mes, con la obra Bacinete, y con la organización de talleres para divulgar la existencia de las pinturas rupestres.

Ha formado parte del proyecto educativo del Parque de Los Alcornocales en 'Diverciencia'. Y desde su primera exposición en el año 2015, no ha cesado de formar parte de la divulgación de nuestro Patrimonio, en congresos presentados por el IECG, La Trocha, el Parque Natural de los Alcornocales y el Parque Natural del Estrecho.

En el Museo Municipal de Algeciras actualmente tiene expuesto un proyecto a iniciativa de la Junta de Andalucía con la temática 'Prehistoria', que inició su recorrido en el Museo Municipal de Cádiz.

En la actualidad trabaja con la certificación de la UNED, y con el apoyo de la Universidad de Cádiz, en la Facultad de Historia, por su autenticidad y como medio de ayuda en la protección del patrimonio.



III RUTA 'El cerro del tambor' ROMÁNTICA

DOMINGO, 11 SEPTIEMBRE-2022 DESAYUNO Y ALMUERZO CAMPESTRE

Para padres, madres y niños acompañados Conducidos por arrieros y mulas

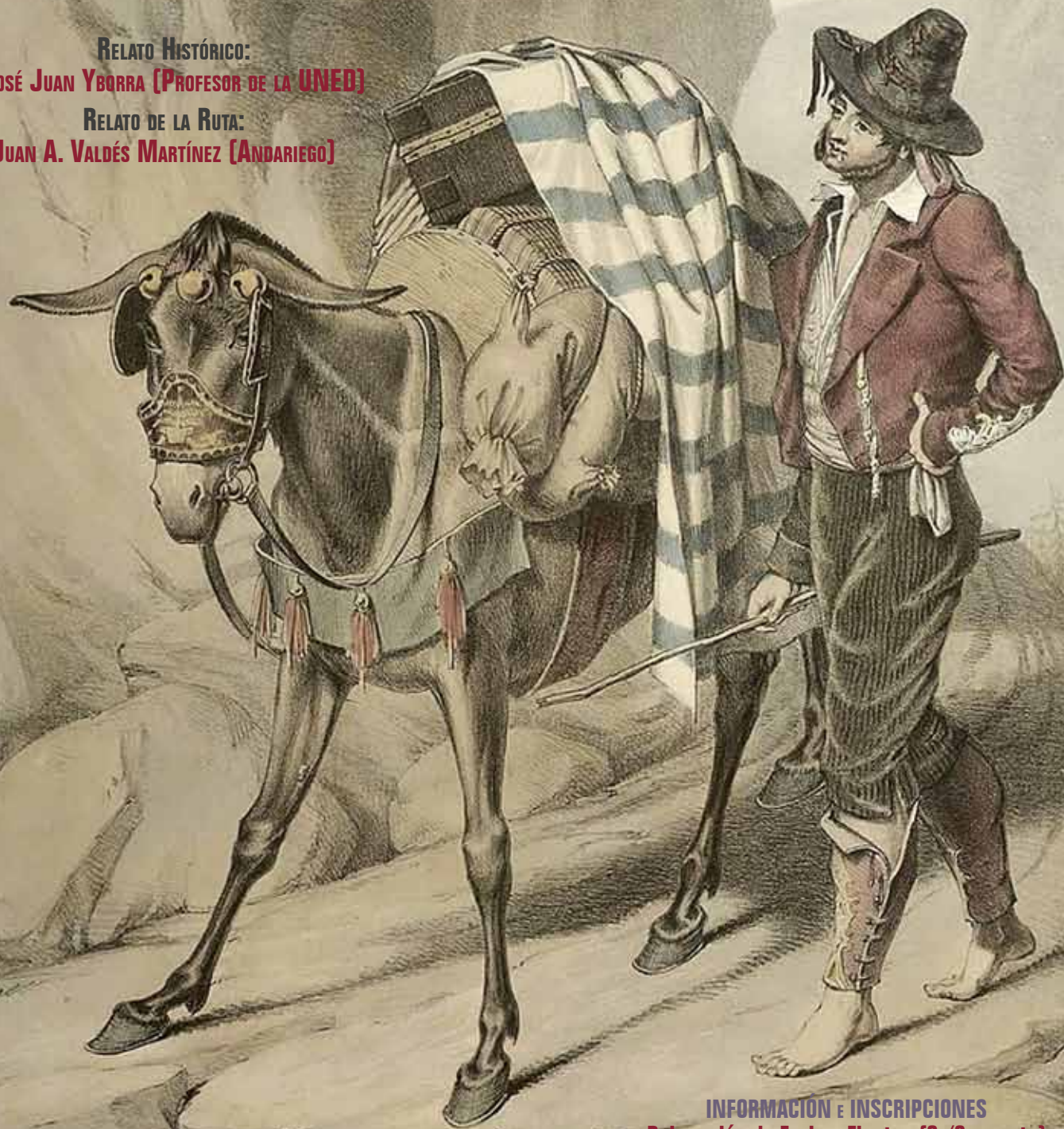
BARRIADA DE PELAYO - SALIDA: 9,00H. LLEGADA: 14H,00.

RELATO HISTÓRICO:

JOSÉ JUAN YBORRA (PROFESOR DE LA UNED)

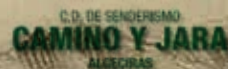
RELATO DE LA RUTA:

JUAN A. VALDÉS MARTÍNEZ (ANDARIEGO)



INFORMACIÓN E INSCRIPCIONES

Delegación de Feria y Fiestas (C./Convento)
www.algecirasentremares.es





TAMBORES CERCANOS

Sendero del cerro del Tambor

No se trata de un mero juego de palabras. Cuando caminamos sobre el sendero del *cerro del Tambor*, viene a la mente la película de Raoul Walsh donde Gary Cooper, un aventurero y tolerante explorador del ejército, sigue la pista a unos contrabandistas de armas en los paisajes de la Florida americana. Estrenada hace más de setenta años, *Tambores lejanos* se convirtió en el paradigma del hombre que convive con un paisaje tratado con admiración en su compleja diversidad, un paisaje cercano pero a la vez desconocido para el público que entonces abarrotaba las salas.

JOSÉ JUAN YBORRA AZNAR
UNED Campo de Gibraltar

El Cerro del Tambor no está lejos de Algeciras, todo lo contrario; sin embargo no se trata de un lugar muy conocido por los ciudadanos, y eso que la historia con mayúsculas ha campado por unos espacios que son ejemplo de una marcada diversidad paisajística. A pesar de su cercanía, encierra perspectivas que merecen la pena ser exploradas.

El punto de partida se localiza en la barriada de Pelayo. Lugar de socorridas ventas, olorosos panes y belenes vivientes, se trata de la denominación actual de uno de los pagos con más raigambre histórica del municipio. La Dehesa de la Algamasilla fue donada en 1502 por los Reyes Católicos

a Gibraltar, perdida toda esperanza de repoblar una Algeciras que llevaba décadas destruida. Se trataba de una propiedad con grandes riquezas agrícolas y ganaderas que más de tres siglos después fue comprada por Francisco Ros, casado en 1852 con la algecireña Rosa Moreno Durán. De aquel entonces surge la toponimia del huerto de Pelayo, que se servía de las aguas de la garganta de Marchenilla que bajaban impetuosas desde el puerto de la Higuera, entre el cerro de Vacas y el pico del Algarrobo.

Las favorables condiciones del clima del lugar, cuya altitud atenúa el calor veraniego, la abundancia de veneros, aprovechada por la Andalusia Water Company a princi-

pios del siglo pasado; la densa vegetación y las buenas comunicaciones con Algeciras, hicieron que Pelayo fuera el destino predilecto de la burguesía local, que entre quejigos autóctonos e importadas araucarias, pasaba temporadas, se recuperaba de sus dolencias y habitaba en elegantes villas de estilo británico e inmejorables perspectivas. Los Méndez, los Bianchi, los Ruiz, los Millán, los Glynn, los Simino, los Larios y hasta Alfonso XIII disfrutaron de las sombras de este vergel con vistas.

Con estos antecedentes, no resulta raro que se edificara el complejo de la Huerta Grande, una serie de villas al sur de la garganta de Marchenilla que fueron un refe-





rente para el Gobierno Militar del Campo de Gibraltar. Allí se erigió la casa donde acabó veraneando el general, junto a la que se alzaba la vivienda del comandante Jefe de Estado Mayor. Allí huyeron numerosos ciudadanos cuando el bombardeo del Jaime en agosto de 1936. Allí, entre robles y alisos, ocultos pero cercanos, convivieron militares españoles y espías italianos en los convulsos y novelescos años de la Segunda Guerra Mundial. Allí resonaron los ecos de Canaris y de otros jefes de los servicios de información mundiales y allí acabó cumpliendo prisión Jaime Miláns del Bosch a principios de los ochenta, entre ordenanzas uniformados que le servían el menú de restaurantes cercanos.

Al cerro del Tambor se puede acceder por dos vías: una amplia pista o un recoleto sendero que recorre la garganta de Marchenilla (que es la que nosotros tomaremos). Se trata de un canuto de canónica

"Dos vertientes, dos continentes, dos mares, dos columnas. Nos adentramos en un lugar mítico, en el límite del mundo conocido para los griegos".

orientación, donde los húmedos vientos de levante y el angosto arroyo han favorecido el crecimiento de un bosque de galería donde los alisos cubren un mundo apartado del mundo: ojaranzos y bruscos, laureles y helechos viven a la sombra de quejigos centenarios cubiertos de tiempo y yedra. Sin darnos cuenta, el paisaje se abre y se inicia un territorio de praderas que sufren los rigores del verano. Frente a blancos muros de cortijos hoy abandonados, en Los Palos —donde en 1941 se ubicó el batallón 8 de trabajadores forzosos republicanos— se asoma un Peñón enmarcado entre colinas que confirma el valor estratégico de un entorno propiciado por el hecho de ver sin apenas ser vistos. A partir de aquí, los horizontes se ensanchan, la mirada se abre y en un paisaje de dehesas se suceden, redondas colinas donde pasta el retinto acostumbrado a los cambios de viento y a la esencia de lo eterno. La senda continúa en busca de imposibles sures e invisibles mares. De vez en vez, alcornoques adultos dan sombra al caminante entre prados de verano, acebuches y lentiscales que retoñan tras los últimos incendios. Se suceden curvas y hangarillas, cerros y cercados, antiguos cortijos hoy redescubiertos y un sonoro conjunto de molinos que se sirven de los vientos

como hélices en busca de terrenales recursos. Así, hasta que el camino adquiere un valor mítico. Una última recta parece llevarnos a un apartado fin del mundo que no es sino el inicio de otros. Sobre un alcor apenas definido, una estructura levantada en tiempos de guerra nos muestra el valor estratégico de un espacio donde se han erigido columnas, estelas y lindes desde el principio de los tiempos, desde la edad primitiva de las leyendas. El fin del camino lleva a una de las mejores perspectivas del estrecho de Gibraltar que puedan contemplarse. Desde una posición elevada se divisa la totalidad de la costa africana, mientras que la europea se ve llena de paréntesis. La compleja orografía oculta el Peñón, punta Carnero, la torre del Fraile y la de Guadalmesí; apenas se intuye la de Tarifa. Solamente el cercano fuerte dieciochesco del Tolmo se percibe desde una construcción militar de la segunda Guerra Mundial para la que interesaba no el control de la costa, sino el del mar y el cielo. El megalito de hormigón servía para ocultar de miradas y ataques un potente reflector con el que se ejercía la vigilancia de los aviones y barcos aliados que cruzaban el Estrecho. Aquí se

Garganta del Arroyo Marchenilla, de color naranja.





entiende su valor mítico y geográfico, la relación entre los mares y las tierras que tienen en este lugar su punto de partida y de llegada.

En estos altos resuenan los ecos de Hércules, pero también los de Gary Cooper, que nos recuerdan que el mundo es ancho y diverso, cercano y lejano. Los tambores han redoblado bien cerca, a nuestra misma vera, en lugares también cercanos pero no muy conocidos; quizás por eso mismo, no hemos sido capaces de oírlos, ni siquiera de apreciarlos, aunque nunca es tarde para hacerlo. ■

FLORA.-

El valor botánico de la ruta es muy elevado, ya que alberga numerosos endemismos de especies poco frecuentes de tipo laurifolio. A lo largo del arroyo Marchenilla existe una aliseda de gran valor ambiental y ecológico, concentrándose además especies de flora muy singulares y características del bosque de galería.

FAUNA.-

La zona de la huerta o cortijo de los Palos siempre ha sido un territorio de explotación ganadera, vacas retintas, cabras y ovejas...

Nos podremos encontrar la fauna típica del bosque mediterráneo, anidando en su entorno aves rapaces como el águila calzada, el gavilán y el azor. Existen aves nocturnas como el búho real, la lechuza común o el cárabo, así como otras aves forestales.

HITOS DEL CAMINO

• CENTRO DE VISITANTES 'HUERTA GRANDE' (DEL PARQUE DE LOS ALCORNOCALES Y PARQUE DEL ESTRECHO).

Aunque se encuentra temporalmente cerrado, Huerta Grande es un conjunto de equipamientos y servicios enclavados en la Red de Espacios Naturales Protegidos de Andalucía. Resalta los valores paisajísticos y patrimoniales del Estrecho de Gibraltar como comarca. Un espacio para el ocio, el conocimiento, la cultura e información de senderos, así como los valores y usos tradicionales de la zona.

• CANUTO O GARGANTA DE MARCHENILLA

Después de pasar por el Centro de Interpretación Huerta Grande, bajaremos hacia



Centro de Visitantes 'Huerta Grande'

este bello canuto, una garganta sombría y muy húmeda, uno de esos pocos lugares de ensueño, que todavía hoy en día conserva todo el encanto de un paisaje de selva tropical, último reducto de los bosques que hace millones de años, en la era terciaria, poblaban el continente europeo.

Caminaremos por la ribera del arroyo, a través de un frondoso bosque de alcornoques, quejigos y alisos. Remontaremos por su fresco y espeso sotobosque hasta alcanzar el cortijo de los Palos.

• HUERTA O CORTIJO LOS PALOS

El *canuto* o *garganta* del arroyo Marchenilla nos llevará hasta donde se encuentra el muy conocido en la zona *Cortijo* o *Huerta de los Palos*, que en tiempos atrás poseía una gran actividad agropecuaria. Después de la Guerra Civil (1941) albergó todo un batallón de trabajadores forzosos republicanos. Allí se encuentra una encrucijada de caminos, otro que conduce a la Ventilla y la Hoya. Nosotros tomaremos el camino que nos lleva al puerto del Turrado.

Garganta o canuto del 'arroyo Marchenilla'.





• EL CERRO DEL TAMBOR

Tras el Parque Eólico del *puerto del Turra-*
do, giramos a la izquierda para dirigirnos al
cerro del Tambor, donde nos encontraremos
una pequeña fortaleza que alberga un anti-
guo búnker de la 2ª Guerra Mundial, cons-
truido por los alemanes para la vigilancia
aérea del *Estrecho de Gibraltar*.

"Aquí la historia con
mayúsculas ha campado
por unos espacios que son
ejemplo de una marcada
diversidad paisajística. A
pesar de su cercanía, encierra
perspectivas que merecen la
pena ser exploradas".



El Estrecho visto desde el búnker.

Ruta del cerro del Tambor



• MIRADOR DEL ESTRECHO

En el búnker existe hoy un mirador im-
presionante hacia el Estrecho, desde don-
de las panorámicas son extraordinarias: a
nuestra izquierda, la *punta del Acebuche*, la
ensenada del Tolmo y *cala Arenillas* con sus
plataformas de abrasión; frente a nosotros,
la unión del Mediterráneo con el Atlánti-
co, la *cordillera del Rif* con el *Djebel Musa*, el
islot de *Perejil* y más a la izquierda Ceuta
y su *monte Hacho*; y debajo de nosotros, la
punta de la Parra. También veremos varias
plataformas de abrasión y algunos flysch. ■

"Se suceden curvas y
hangerillas, cerros y cercados,
antiguos cortijos y un sonoro
conjunto de molinos que se
sirven de los vientos".





Ruta Romántica Algeciras-entremares 2022

SENDERO DEL CERRO DEL TAMBOR

DOMINGO, 11 DE SETIEMBRE DE 2022

~ HORARIOS

• **09,00 h.-** Concentración en el inicio del sendero del 'cerro del Tambor' (Barriada de Pelayo, junto a la entrada de la 'Huerta Grande').

• **09,30 h.-** Inicio de la Ruta.

• **09,45 h.-** Centro de Visitantes 'Huerta Grande' (desayuno).

DESAYUNO ARRIERO: café, leche, zumos, pan, aceite, tocino del puchero, embutidos serranos.

RECORRIDO: Camino de la Huerta Grande - Centro de Interpretación Parque del Estrecho (desayuno y almuerzo) - Canuto del Arroyo de la Marchenilla (margen izquierdo) - Cortijo Los Palos - Camino Cerro del Tambor - Bunker 2ª Guerra Mundial - Mirador del Estrecho de Gibraltar y vuelta (aprox. 10 Km.)

14,00 h.- ALMUERZO CAMPESTRE:

Entrantes: Embutidos serranos, quesos, patatas fritas, aceitunas y gazpacho.

Primeros (a elegir): Guiso de arroz, Puchero, Callos.

Segundos (a elegir): Carne en salsa, costillas en salsa, filetes-chuletas-chorizos-pinchitos.

Postre: Fruta del tiempo.

Bebidas: Refrescos, cerveza, vinos blanco y tinto, sangría (sin límite).

~ ACTIVIDADES

• Explicación del paisaje y su biodiversidad. Historia y Geografía de la Ruta.

• Iremos acompañados por cuatro acémilas y arrieros (contratados), así como personal de apoyo de los Clubs de Montañismo "Camino y Jara" y "Quercus". Montaremos por turnos en los animales, conoceremos como se preparan para el camino y sus arreos, cual ha sido su trabajo tradicional en el campo y en la sierra, y el peligro que existen de que desaparezcan.

• Disfrutar de nuestra naturaleza, de nuestro paisaje, de nuestra historia. Tomar conciencia de que estamos en una Gran Ruta, patrimonio de todos, uno de los grandes paraísos de Algeciras, la cual debemos conocer, preservar y cuidar.

• Los andariegos, con preferencia para los niños, durante todo el camino, se irán turnando para montarse en las acémilas, cuando se les indique, y acompañado en todo momento por un arriero. Llevaremos cascos de seguridad. Las caballerías irán delante y los de a pie en ningún caso pueden ir andando al lado de los animales, irán detrás a una distancia prudente.

~ CONSEJOS

-Cada viajero llevará agua o bebida para el camino y una mochila con solo lo justo para realizar la Ruta, para que no pese mucho.

-La vestimenta será la propia para andar por el campo (ni camisetas llamativas, ni chandal). Pantalón largo. Para andar lo mejor es un buen zapato de deporte o botas de excursionista.

~ INSCRIPCIONES Y PRECIOS

Las Inscripciones se realizarán en la Delegación de Feria y Fiestas (C/ Convento-Antiguo Hospital Militar).

• **MAYORES: 18 EUROS. • NIÑOS (DE 9 A 12 AÑOS): 12 EUROS**

Incluido en el precio: Cuatro mulas y transporte de las mismas, seguro, arrieros, cuaderno de ruta, desayuno y almuerzo.



TALLERES TEMÁTICOS



ELABORACIÓN DE CATITES
5 Y 6 SEPT. // DE 17,00H A 20,00 H.

Algeciras
entre
mares

Fiestas de las Culturas del Estrecho

**LIBRES Y GRATUITOS
PARA TODOS LOS
PÚBLICOS**



ENCAJE DE BOLILLOS
14 SEPT. // DE 11,00H A 13,00 H.



TATUAJES DE HENNA
14 SEPT. // DE 18,00H A 20,00 H.



LABORES DE GANCHILLO
15 SEPT. // DE 11,00H A 13,00 H.



CALIGRAFÍA ÁRABE
15 SEPT. // DE 16,00H A 18,00 H.



DANZA AFRICANA URBANA
15 Y 16 SEPT. // DE 18,00H A 19,30 H.



BAILE DEL CHACARRÁ
15 Y 16 SEPT. // DE 19,30H A 21,00 H.



CONSTRUCCIÓN DE GUITARRAS
17 SEPT. // DE 11,30H A 13,00 H.

LUGAR: MUSEO MUNICIPAL// CALLE TENIENTE MIRANDA, N° 118

INSCRIPCIONES:

EN EL TELÉFONO 956 67 27 00 - EXTENSIÓN 14122 Ó 14124

CORREO ELECTRÓNICO: feriyfiestas@algeciras.es (Nombre completo y Teléfono)

EN LA PROPIA DELEGACIÓN DE FIESTAS

COLABORAN: ASOC. DE FIBROMIALGIA, FUNDACIÓN MÁRGENES Y VÍNCULOS, ASOC. RECREARTE Y GRUPO FOLKLÓRICO Nª SRA. DE LA LUZ.



Ayuntamiento
de Algeciras



Talleres Entremares

ELABORACIÓN DE CATITES:

| 5 y 6 sept. (lunes y martes) de 17,00 h. a 20,00 h.

| **MONITOR:** Rafael Ayala Vela, de Ronda.

Consistirá en la explicación práctica de cómo construir un catite romántico desde cero, materiales a usar, manipulación de los mismos y distintos modelos. El alumno se llevará a su casa la estructura del modelo que elija, para concluirlo por sí solo según las telas y forros que elija.

ENCAJE DE BOLILLOS:

| 14 sept. (miércoles) de 11,00 h. a 13,00 h.

| **MONITORA:** Mari Granado, de la Asociación de Fibromialgia de Algeciras.

Iniciación a la realización de este tipo de tejido fino cuya técnica está considerada como un oficio artesanal, que consiste en entretejer hilos que inicialmente están enrollados en bobinas, llamadas bolillos, para manejarlos mejor. A medida que progresa el trabajo, el tejido se sujeta mediante alfileres clavados en una almohadilla, que se llama *mundillo*. El encaje de bolillos se puede realizar con hilos finos o gruesos. Tradicionalmente se hacía con lino, seda, lana y posteriormente con algodón y también con hilos de metales preciosos.

TATUAJES DE HENNA:

| 14 sept. (miércoles) 18,00 h. a 20,00 h.

| **MONITORA:** Hanane Benhamdam, de la Fd. Márgenes y Vínculos.

Este tipo de tatuaje es una alternativa para aquellos que no quieren someter su cuerpo a una modificación permanente y que no quieren sentir dolor. La henna o alheña es un pigmento natural, fragante, pastoso y de color oliváceo o marrón que se obtiene al mezclar hojas trituradas de la planta de henna con aceites esenciales. Se aplica desde hace siglos en diversas culturas, y especialmente en Marruecos, para tinturar el cabello, las uñas, las cejas y la piel, porque además de obtener resultados muy satisfactorios en cuanto a pigmentación, tiene un bajo costo en relación a otros tintes.

GANCHILLO:

| 15 sept. (jueves) de 11,00 h. a 13,00 h.

| **MONITORAS** de la Asociación RecreArte.

El ganchillo o crochet es una forma de tejer tradicional con la cual podemos realizar diferentes proyectos desde un jerséi hasta *yarn bombing* (la creación de arte urbano con esta técnica). En esta ocasión, os introduciremos en este mundo realizando un ramillete de violetas.

CALIGRAFÍA ÁRABE (Iniciación):

| 15 sept. (jueves) de 16,00 h. a 18,00 h.

| **MONITORA:** Ghita Taha de la Fundación Márgenes y Vínculos.

Este taller, se impartirá en español, abierto a todo el público, ya que no precisa de conocimiento previo de la lengua árabe ni de ninguna práctica caligráfica. Está basado en el aprendizaje de los conceptos básicos del abecedario y sus letras. Los participantes harán uso de cartulinas blancas en formato A4 plastificadas, simulando pequeñas pizarras en donde podrán practicar la escritura, antes de pasar a escribir su nombre en los pergaminos que se llevarán consigo.

DANZA AFRICANA URBANA:

| 15 y 16 sept. (jueves y viernes) de 18,00 h. a 19,30 h.

| **MONITOR:** Ibrahim Bah, de la Fundación Márgenes y Vínculos.

Bailes urbanos de África que simbolizan diferentes aspectos de su sociedad. Estos bailes urbanos provenientes de África tienden a ser una expresión más de las distintas culturas del continente y por tanto son muchas las opciones, pero en este taller trataremos sobre los más representativos.

BAILE CHACARRÁ y FANDANGOS:

| 15 y 16 sept. (jueves y viernes) de 19,30 h. a 21,00 h.

| **MONITOR:** Alfonso Alba, del Grupo Folklórico Ntra. Sra. de la Luz de Tarifa.

Taller de iniciación a algunos pasos de los fandangos más populares y conocidos de la zona como el Tarifeño o Chacarrá, del que había varias modalidades a la hora de interpretarlos: • Tarifeño (suelto por pareja). • Zángano (suelto por trío). • Tarifeño (en grupo), en el que intervenía un grupo extenso de hombres y mujeres, bailando siempre suelto. • Fandango Cucarreteño" (agarrado por parejas) y • Fandango de Pelayo".

CONSTRUCCIÓN DE GUITARRAS:

| 17 sept. (sábado) de 11,30 h. a 13,00 h.

| **LUTHIER:** Francisco Barrera.

Interesantísimo taller que versará sobre los aspectos generales en la construcción de la Guitarra española.

TODOS LOS TALLERES SON DE ENTRADA LIBRE Y GRATUITA, PREVIA INSCRIPCIÓN Y TENDRÁN LUGAR TODOS EN EL MUSEO MUNICIPAL // CALLE TENIENTE MIRANDA, 118.

Las INSCRIPCIONES

podrán hacerse, desde el 30 de agosto al 12 de septiembre: En el Teléfono 956 67 27 00 - Extensión 14122 ó 14124; Correo Electrónico: feriyfiestas@algeciras.es (Nombre completo y Teléfono), o en la propia Delegación de Fiestas, antiguo Hospital Militar en C/ Alfonso XI, 6.

El número de alumnos será, en un principio, de 30 para cada Taller. En función de la demanda, se podría ampliar en algunos casos.

PASACALLES *de* las CULTURAS *del* ESTRECHO

Viernes 23 sep. 19.00h.

RECORRIDO:

CAPITÁN ONTAÑÓN, BLAS INFANTE, FUERZAS
ARMADAS, FRAY BARTOLOMÉ, ROTONDA DEL PANDERO
Y PARQUE FERIA

RECREACIÓN HISTÓRICA:

PLAZA DE TOROS // 22,00 h.

"LAS ÚLTIMAS HORAS DEL CORONEL MANZANARES"

POR LA A.H.C. MANZANARES, 1831 - DE ESTEPOÑA

COMITIVA DEL PASACALLES:

ENGANCHES Y CARRUAJES DE ÉPOCA – CARRUAJES DE AUTORIDADES – CABALGATA ECUESTRE ROMÁNTICA – ARRIEROS Y ACÉMILAS – BANDA DE
MÚSICA 'ARMANDO HERRERO' – XPLORA DIVERSIÓN: PASACALLES ROMÁNTICO, MONOCICLO, ESCUPE FUEGO, ZANCUDO, MALABARES DE FUEGO,
DIÁBOLO – AGRUPACIÓN MUSICAL DE MARRUECOS – BANDOLEROS DE LA SIERRA – CHARANGA "SONES DE CÁDIZ" – MAYORES DEL SALADILLO –
AA.VV. LA VÍA – AA.VV. ALFREDO ZANALEGUI – ASOCIACIÓN MÁRGENES Y VINCULOS – MAYORES DEL PROYECTO 'VIDA SALUDABLE' – AA.VV.
EL EMBARCADERO – RECREARTE – COLEGIOS, MODISTAS, ASOCIACIONES, COLECTIVOS Y PARTICULARES.



Ayuntamiento
de Estepona

Algeciras
entre
mares
Fiestas de las Culturas del Estrecho



Ayuntamiento
de Algeciras



Recreación Histórica



Las últimas horas del coronel Manzanares

por la A.H.C. Manzanares, 1831 – de Estepona

Viernes, 23 de septiembre – 22,00 h. – Plaza de Toros Las Palomas

La vinculación del levantamiento liberal del coronel Manzanares (que fue ministro en 1923) con lugares como Algeciras, Los Barrios y el Campo de Gibraltar es trascendental, ya que este se encontraba operando clandestinamente por la zona por orden de Torrijos, cuando le comunicó que había conseguido lograr el compromiso de vecinos de Algeciras, Los Barrios, San Roque y de la Serranía de Ronda (las partidas del famoso bandolero José María “El Tempranillo”) para iniciar el levantamiento constitucionalista. El bravo Manzanares pidió a Torrijos, que en caso de pronunciarse con éxito, le enviara refuerzos y que estos desembarcaran en la playa de Getares.

De esta forma, Manzanares se pronunció en Los Barrios el 21 de febrero de aquel 1831, haciéndolo con cuarenta y cuatro hombres al grito de “¡Viva la Libertad!”. Inmediatamente apareció, sumándose al pronunciamiento, una partida de bandoleros al mando de Estanislao Fernández, propiciada por “El Tempranillo” según lo acordado.

Torrijos también cumplió su promesa y envió ochenta y cinco hombres, perfectamente pertrechados y armados, mandados por cuatro de sus mejores capitanes, José Montalbán, Vicent de Agramunt, Tomás Benítez y Vicente Egido. Esta expedición salió de Gibraltar, en la noche del 25 de febrero, en un buque que atravesó la bahía en dirección a la playa de Getares, amparados por las sombras de la noche, pudieron desembarcar en esta playa de Getares sin mayores contratiempos.

Guiados por algecireños conocedores de la zona que iban en el

propio grupo de desembarco, en una larga marcha nocturna los liberales bordearon Algeciras por el oeste, hasta contactar el día 27 de febrero con el grupo de Manzanares y los hombres de “El Tempranillo”. Montalbán llevó el mensaje a Manzanares, en el que Torrijos le recomendaba que, para conseguir el éxito, era más oportuno caer sobre Cádiz donde tendría considerables apoyos ya establecidos. Sin embargo, lo más importante en esos momentos era verificar a Torrijos que los dos grupos, el de Manzanares y los refuerzos de Gibraltar, ya se habían reunido. Ambos contingentes avanzaron hacia el altiplano de los Castillejos, a unos cien metros sobre el nivel del mar y a menos de un kilómetro y medio de la costa, al noroeste de Algeciras.

Allí, aprovechando las sombras de la noche, los liberales hicieron una gran fogata que, vista desde Gibraltar, verificó a Torrijos que ambos grupos ya estaban juntos. Al ver las autoridades militares de Algeciras aquella gran fogata, enviaron un destacamento del Batallón del 10º de Infantería de Línea a atacar a los liberales, pero éstos, resueltos y decididos, no sólo los rechazaron sino que les hicieron una decena de prisioneros. Sin embargo, desatendiendo las razones de Torrijos y alentado por falsas promesas que le habían hecho, Manzanares creyó mejor marchar en dirección este, hacia Estepona y la Serranía de Ronda. En el Puerto de Babonaque, en Sierra Bermeja, pierde a casi todos sus hombres al ser atacados por numerosa fuerzas absolutistas. De los 158 que iniciaron el levantamiento, solo quedaron 18 que se refugian en las estribaciones entre Estepona, Benahavís e Igualeja. En este pueblo serrano, en un lugar llamado la Torre de la Romera, Manzanares es tracionado por dos cabreros que delatan su posición, perdiendo la vida.



A.H.C. Manzanares, 1831 – Estepona

Esta Asociación esteponera rinde homenaje a dos personajes históricos defensores constitucionalistas, Salvador Manzanares y a su paisano Pedro Manrique, joven esteponero integrante de la expedición de Torrijos, que murió junto a él en las playas de Málaga, en los fusilamientos del 11 de diciembre de 1831, defendiendo la Constitución promulgada por las Cortes de Cádiz de 1812.





ESTEPONA en el Camino Romántico

Desde Gibraltar a Málaga

por Faustino Peralta Carrasco

Gibraltar era el puerto principal de entrada, por el sur de la península ibérica, de los viajeros extranjeros ilustrados del s.XVIII y de los románticos del XIX, por ser colonia británica y punto estratégico de una de las grandes encrucijadas del mundo: el Estrecho de Gibraltar. Desde allí los viajeros, europeos y norteamericanos fundamentalmente, penetraban al interior de Andalucía a través del llamado 'Camino Inglés', hasta Ronda, por el Bajo Genal o el Guadiaro (los más transitados y directos, la futura 'Ruta de los Viajeros Románticos'), y desde la capital de la Serranía hacia Granada, Sevilla, Córdoba e incluso Málaga. Había otras alternativas de incursión al interior: a Jerez, por San Roque hacia Alcalá de los Gazules; a Sevilla, por Jimena y Ubrique; o hacia Medina Sidonia y Vejer, por Algeciras, a través del Camino de la Trocha. Sin duda, estos eran los más frecuentados y paradójicamente más fáciles de recorrer, sin obviar, no obstante, su dureza y complicada orografía.





Fritz Bamberger - Playa de Estepona con la vista del Peñón de Gibraltar (1855)
Museo Carmen Thyssen (Málaga)

Para aquellos viajeros que querían dirigirse a Málaga elegían entre tres opciones: subir hasta Ronda y bajar después por El Burgo y Casarabonela, más largo y penoso, pero que evitaba, no obstante, transitar por el que recorría toda la costa mediterránea hasta Málaga, que no siempre era viable, por razones que a lo largo de nuestro relato explicaremos¹. Sin embargo lo más usual era hacerlo en barco, por vía marítima.

Y la tercera, era recorrer este camino terrestre de herradura por la costa (solo transitable para caballerías y acémilas), que desde Gibraltar, se dirigía

primeramente hacia la venta de Guadiaro (12 millas), para proseguir hasta Estepona (15 millas), Marbella (16 millas), Fuengirola (16 millas), Benalmádena (6 millas) y Málaga (14 millas), lo que arrojaba un total de 79 millas de recorrido paralelo, en todo momento, al litoral mediterráneo. Este vía viene descrita en la época romana dentro del Itinerario de Antonino, la Vía Aurelia², y para llegar hasta lo que hoy conocemos como Estepona, desde Calpe (Gibraltar), por la antigua calzada romana, había que pasar primero por Carteia, cruzar el *flumen Barbesula* (Guadiaro) y seguir la línea costera hasta el *flumen Salduba* (actual Guadalmanza) y llegar a *Salduba*³. Cercana al territorio de Estepona se encontraba también la antigua ciudad, población o *villa martimae* de *Cilniana*⁴ (68-70 d.n.e), cuya calzada romana se distanciaba de la costa, aproximadamente un kilómetro, buscando un lugar más angosto para poder cruzar el río Guadalmanza, ya que en la desembocadura presentaba un cauce extremadamente ancho. Este mismo camino se mantuvo durante toda la época tardo-romana y medieval, y ya en época castellana, fue también carretera de postas.

Ya que la presente edición de Algeciras-entremares, las Fiestas de las Culturas del Estrecho, está dedicada a la villa de Estepona, nos vamos a detener exclusivamente en lo que sobre este bello lugar escribieron una corta selección de aquellos viajeros, a través de sus libros de viajes, género que no solo se consolidó en el Romanticismo, sino que ofreció sus mejores resultados durante este periodo, cuando un extenso número de escritores y artistas románticos visitaron nuestras tierras.

En primer lugar nos referiremos a FRANCIS CARTER (¿-1783), viajero ilustrado, cuyo infancia y gran parte de su juventud la pasó en España, ya que su padre fue un comerciante inglés afincado en nuestro país. En su libro “Viaje de

Gibraltar a Málaga”⁵ (1772), plasma este recorrido, aunque su visión de la zona está plagada de errores, causados por ciertos desconocimientos sobre la geografía, el arte y la cultura española: “Una legua más allá del río Guadiaro, aproximadamente se halla la Torre de la Duquesa, donde hay algunos soldados, al igual que en todas las torres que defienden esta costa, distantes por lo general una legua una de otra. Siguiendo la playa, y a veces atravesando unas lomas, llegamos a Estepona, a unas seis horas de viaje del Guadiaro; entre Gibraltar y Estepona cruzamos doce arroyos”.

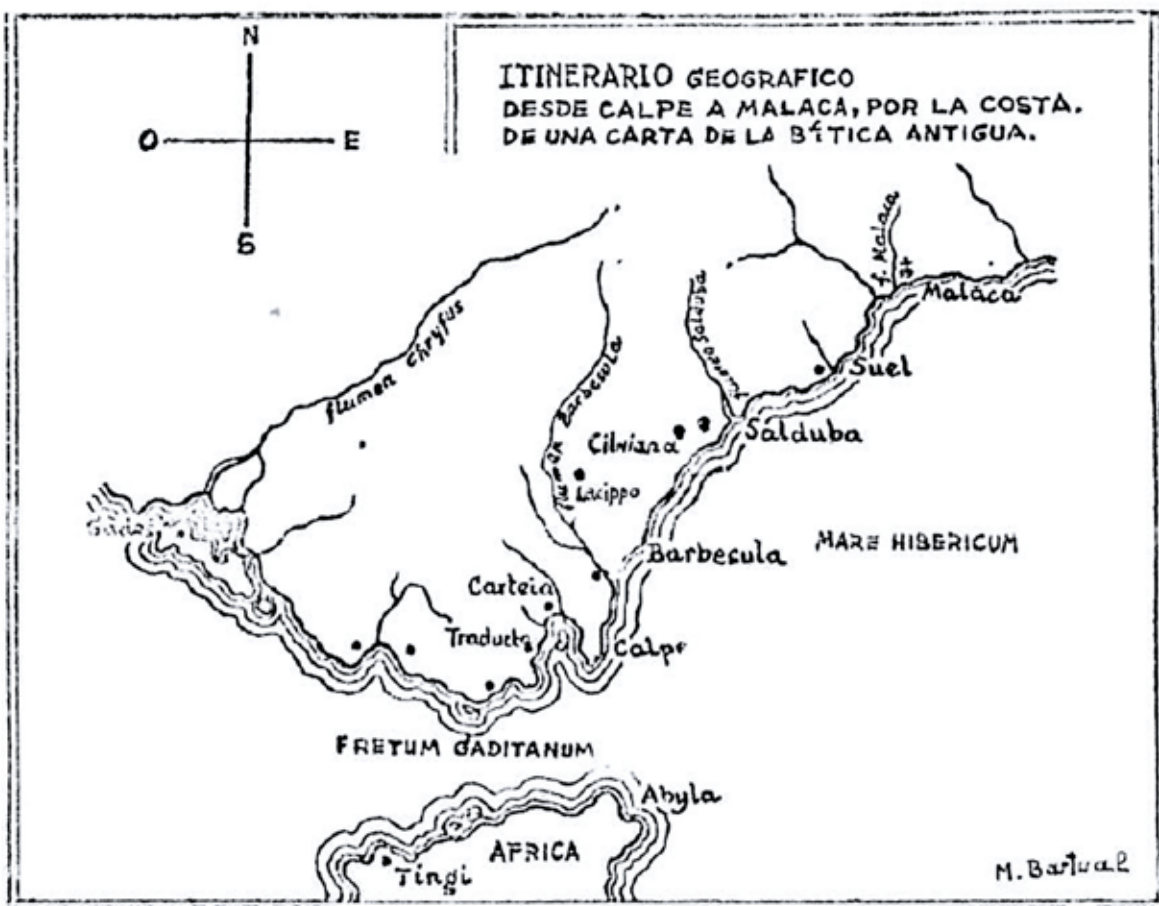
La costa de Gibraltar hasta Estepona, incluso dos leguas más allá, es extremadamente árida, pues la sierra corre paralela a una legua de la orilla: esta carretera no se puede utilizar en invierno por la cantidad de ríos y arroyos que hay que cruzar, los cuales cogen tanta fuerza después de las lluvias que arrastran al mar hasta mulas y caballos cargados, cosa que ocurrió una semana antes a un soldado que llevaba un buen caballo y algunas mulas cargadas, cuando intentaron cruzar el río Verde, a una legua del Mediterráneo”.

De Estepona dice era un pueblo moderno, pero pobre, por su dependencia del comercio con Gibraltar: “[...] hace algunos años (Estepona) se enriqueció enviando barcos de comestibles a Gibraltar, que eran pagados con dinero y mercancía, pero en los últimos años el rey ha parado este comercio y los habitantes han vuelto a sentir la pobreza.

La ciudad vieja del mismo nombre, que Ismail, rey de Granada, entregó a los españoles en el año 1318, estaba situada a tres leguas más al este⁷; en 1456 Enrique IV de Castilla se encontraba en esta costa y, hallando el pueblo en ruinas, lo trasladó adonde se encuentra

“Este mismo camino del Itinerario Antonino se mantuvo durante toda la época tardo-romana y medieval y ya en época castellana, fue también carretera de postas.”





hoy, atraído por las ventajas de la playa, que, aunque abierta y expuesta a los vientos del este, es una vía para barcos pequeños, y para los grandes también, puesto que el fondo es firme y se puede echar anclas en 25 brazas delante del mismo pueblo; don Juan Pacheco, Marqués de Villena, lo pobló, pero los habitantes actuales no pasan de 200 familias”.

Al día siguiente, siguiendo el camino por la costa, unas tres horas después, Carter se encuentran con la ruinas de la antigua Estepona, de la que dice sea probablemente Cilniana y, mas allá, una hora después se encuentran con las ruinas de otra ciudad romana, donde cree debió estar el asentamiento de Salduba: “...estuve casi un día entero entre las ruinas de Salduba y recorrí las murallas que aún permanecen en pie, al menos los cimientos; buscaba una inscripción que pusiera fuera de dudas el asunto, pero en vano [...] La Salduba antigua había sin duda desaparecido, y los moros que la habitaron durante siglos eran los arquitectos de las murallas y cimientos todavía existentes. Estaba situada esta ciudad en la cima de un acantilado, con

vistas al mar, entre el cual y el precipicio no cabía un animal, constituyendo un enclave ideal para el tipo de construcciones antiguas. Sin embargo la prueba más convincente viene de su nombre, Salduba, o lugar de la sal: el recuerdo de su minas de sal estaba todavía muy vivo entre los españoles; don Luis Velázquez nos asegura que de allí se extraía sal hasta hace muy pocos años, antes de que se abandonara del todo; en su época todavía quedaban los restos de un acueducto, del que ya no queda ni rastro. La falta de agua potable fue probablemente la causa que obligó a los habitantes a irse a otro sitio”.

Otro viajero al que haremos mención es **WILLIAM JACOB** (1761-1851), político, militar, comerciante, escritor y empedernido viajero, que visita España

“Los arroyos descienden con una fuerza tan irresistible que no se detienen ante nada. En estos tiempos se ha suspendido toda comunicación, nada resiste la furia de los torrentes”.

durante la Guerra de la Independencia (1809-1810). Su libro⁸, a modo de cartas, es escrito durante su ruta, aunque una vez de vuelta en Londres, revisa y pule el texto que publicará de sus viajes: “Atravesamos el río Guadiaro que desciende desde Ronda a través de los acantilados de montañas y a veces impracticable. No obstante lo pasamos a través de un vado y pronto alcanzamos la orilla, por lo que viajamos bajo la elevada sierra, llamada a veces sierra de Gaucín, otras Bermeja, hasta que llegamos a la ciudad de Estepona, donde después de una larga y cansada cabalgada, nos sentimos encantados de poder refrescarnos [...] Estepona es una ciudad pesquera, que alberga aproximadamente unas mil familias, pero que sufrió tanto durante la fatal epidemia de 1804, que su población es pequeña en comparación con el número de familias. Casi todos subsisten pescando, o por las frutas que cultivan que conducen hasta Gibraltar [...] Fue toda una suerte que el tiempo en los últimos días hubiera sido seco, porque cruzamos el Guadiaro y no menos de catorce lechos de arroyos, unos manantiales temporales que cuando llueve resultan impracticables. Estos arroyos forman depósitos por la lluvia caída desde las altas montañas o por la nieve que se derrite en sus cumbres. Y aunque los arroyos ahora están secos, ocasionalmente descienden con una fuerza tan irresistible que no se detienen ante nada. En estos tiempos se ha suspendido toda comunicación, por lo que ni los puentes ni los botes pueden resistir la furia de los torrentes; sin embargo, por los desniveles de los montes, las aguas se asientan rápidamente y los lechos de nuevo se hacen transitables. En el lado de la carretera, entre los pies de las montañas y la playa, todavía son visibles las ruinas de varias ciudades que fueron pobladas antiguamente por los romanos y que aparecen mencionadas en el ‘Itinerario de Antoninus’. Los anticuarios españoles han tenido considerables quebraderos de cabeza para descubrir sus nombres a partir de las inscripciones de los antiguos autores, así como las numerosas inscripciones u monedas que han sido descubiertas en algunos lugares de la costa.





Francis Carter



Richard Ford



Charles Edmond Boissier



H. Moritz Willkomm

[...] Después de una cena de sardinas, un pescadito que se coge en grandes cantidades en estas costas, dejamos Estepona y seguimos nuestro viaje a través del litoral”.

Y otro viajero que hemos elegido para este breve apunte, estreñado porque el espacio con el que contamos nos obliga, fue el militar inglés **CHARLES ROCHFORD SCOTT** (179?-1872), que estuvo destinado en la guarnición de Gibraltar durante ocho años (1822-1830), lo que le permitió, por su espíritu aventurero, viajar por casi toda Andalucía y escribir un extenso y muy interesante libro de viaje⁹. En el capítulo XIV, en el que analiza y relata el camino de Málaga a Gibraltar, lleva a cabo un serie de disquisiciones en las que intenta demostrar las ubicaciones exactas de las antiguas ciudades romanas que aparecen en el *Itinerario Antonino* y corrige los errores que comete Francis Carter en su libro¹⁰: “La primera población (Carter) la sitúa en el castillo de Fuengirola; la segunda, ‘Cilniana’, en las ruinas de lo que él llama ‘Estepona la Vieja’. A esta la coloca asentándose como a tres leguas de la moderna ciudad de ese nombre; y a una legua más arriba, hacia el oeste, de la Torre de las Bóvedas, en las proximidades de donde se cree estuvo ‘Salduba’; pero esta población se encuentra algo más lejos de la moderna Estepona, justamente en medio

del camino entre ese lugar y Marbella, con una distancia de una ciudad a otra que apenas excede las cuatro leguas o dieciséis millas inglesas; de forma que, realmente, él sitúa a Cilniana a cuatro millas al este de Estepona, en lugar de las tres leguas...”. Y prosigue sus averiguaciones y controversias sobre por donde debía pasar esta extraña ruta del *Itinerario de Antonino*, según Carter, y la localización de las ciudades mencionadas.

“Toda la línea de la costa está llena de torres, originalmente construidas para avisar la presencia del enemigo. Existen de todos los tamaños y épocas; algunas circulares con aspecto de romanas; otras angulares, bien árabes o edificadas siguiendo los modelos de esta raza¹¹. Muchas son, comparativas, de reciente construcción, lo que no es óbice para que no aparezcan en estado ruinoso. Se entran a estas torres solo utilizando escaleras de mano; las que están habitadas las ocupan guardas aduaneros, o, hablando con más propiedad, ‘aduaneros defraudadores’. Aquí y allá se han levantado fuertes provistos de artillería y guardados por pequeñas guarniciones

“Toda la línea de la costa está llena de torres, originalmente construidas para avisar la presencia del enemigo. Existen de todos los tamaños y épocas: circulares, o angulares”.

de tropas regulares, que prestan ayudas a los aduaneros en reducir el tráfico de los contrabandistas [...].

Parece factible que en los tiempo remotos numerosas ciudades comerciales se concentraran a lo largo de la costa, entre Málaga y Calpe, desde donde mantenían un próspero comercio con el este, ya que toda la cadena montañosa que bordea el Mediterráneo abunda en materiales de hierro, especialmente en la zona costera entre Marbella y Estepona. Es evidente, que explotaciones mineras a gran escala se desarrollaron en otras épocas aquí, y todavía se pueden ver túmulos que se formaron al excavar la tierra buscando los preciados minerales, además de canales blanqueados por las aguas de las minas bajando por las laderas de las montañas. Los minerales que se encuentran en este conjunto de sierras son, principalmente, plata, cobre, plomo o hierro”.

Y con gran fama entre los viajeros románticos se encuentra el abogado y periodista inglés **RICHARD FORD** (1796-1858), autor de uno de los libros de viaje más editados y con mayor difusión de todos (1845)¹², además de ser uno de los viajeros más documentado y más crítico y duro con la forma de ser de los españoles. Comienza su viaje y estancia en España, debido a una enfermedad de su mujer, en 1830: “Gibraltar, como observó Estrabón, está a mitad de camino entre



Cádiz y Málaga. El camino de herradura que sigue la costa es tan arenoso como las trochas de la serranía son pedregosas; la línea está moteada de atalayas. Pasando por la Línea junto a las arenas se cruza el peligroso valle del Guadiaro, 'Fluvius Barbesulae'.

Estepona, 'Cilniana', fue construida en 1456 con la piedra de una ciudad mora en ruinas: abastece a la Roca de fruta y verduras. Quedan algunos arcos del antiguo acueducto de 'Salduba' en Las Bóvedas. En las colinas de la izquierda está Manilva, la hedionda...".

Y un viajero que no podemos dejar de mencionar aquí es nada más y nada menos que **CHARLES EDMOND BOISSIER** (1810-1885), botánico insigne, natural de Ginebra, que describió para la ciencia el abeto, endémico de la Serranía de Ronda, más singular de España, el Pinsapo, de ahí que lleve su nombre (*Abies pinsapo* Boiss), en una expedición que realizó por nuestra tierras en 1837¹³.

Boissier fue un sabio alegre y muy sociable que dejó constancia en varios libros de todos los descubrimientos que hizo de la Flora Ibérica por estos lares, pero nosotros en esta ocasión nos centraremos en la obra magistral que publicó sobre su viaje al sur de España¹⁴.

"Ya era hora de dejar Málaga para hacer una excursión al litoral y las montañas de Ronda [...]. Salimos de Málaga el día 11 de mayo vestidos a la usanza del lugar, el sombrero puntiagudo sobre la cabeza, la cartuchera en la cintura, y la escopeta al hombro. Este traje que es el de la gente de pueblo e incluso de los habitantes de la ciudad cuando van de viaje, es muy cómodo ya que permite recorrer la región sin despertar la curiosidad, mientras que la vista de una levita y de un sombrero redondo alborota todo un pueblo, excita el ladrido de los perros y hace que le tomen infaliblemente por un inglés, que es una mala recomendación

para lo rateros". Boissier recorre toda la costa y se desvía una jornada para explorar y herborizar la Sierra de Mijas, después continúa hacia Marbella, de la que dice que es una ciudad decaída: "...pero su posición es romántica y los bellos árboles que la rodean son de un efecto admirable en medio de sus edificios en ruina. En la orilla del mar vi los restos de un viejo castillo que en la Guerra de la Independencia luchó durante mucho tiempo contra los franceses y cuya guarnición logró escapar gracias a una nave inglesa". Continúa en dirección hacia Estepona, fijándose y describiendo las plantas propias de la región que iba descubriendo, le llama la atención lo desierto del lugar, sus palabras nos trasladan a un litoral que hoy en día lo conocemos absolutamente transformado por la acción humana: "...Cruzamos una parte cultivada, encontrando aquí y allá algunas casas aisladas, pero a una media le-



Torre Guadiaro



Torre de la Sal



Torre Chullera



Torre de Guadalmansa



gua de la ciudad, toda huella de la presencia del hombre había desaparecido. No era más que una amplia sabana cubierta de jaras y palmeras enanas¹⁵ que se extendía con pendiente suave desde el pie de Sierra Bermeja hasta el mar. La agricultura que ocupaba antiguamente la mayor parte de estas llanuras podrían aprovecharlas aún admirablemente y los numerosos arroyos que las recorren, ninguno profundamente encajonado, suministran toda el agua necesaria [...].

A medida que nos aproximábamos, siguiendo la costa, a este Gibraltar tan temido por los aduanas españolas, las torres de vigía y los puestos de carabineros se multiplicaban para oponerse en lo posible al contrabando. Conté unos cinco ó seis entre Marbella y Estepona y son los únicos lugares que rompen la soledad de estos parajes [...]. Estepona es una bonita ciudad construida al borde de la playa, alegre, moderna y resplandeciente de blancura. La fachada de cada casa y las calles están enlucidas por una capa de cal que se renueva por lo menos cada mes, lo que hace creer a primera vista que estas viviendas han sido talladas en una capa de creta; pero si se sale de estas dos ó tres calles que bordean el mar y se va hacia las colinas, no se encuentran en medio de las chumberas más que unas pobres chozas informes construidas de adobe, miserables refugios que la serenidad y la singular dulzura del clima hacen sin embargo suficientes para la clase baja. Me detuve en

la posada que se encuentra a la entrada de la ciudad y me instalé en una gran habitación cuyas ventanas daban directamente al mar. Es como si la proximidad de la ciudad inglesa, cuya roca apercibíamos a unas seis leguas de distancia, hubiera influido ventajosamente sobre esta morada; todo estaba bien dispuesto y de una limpieza esmerada [...].

Es desde Estepona donde Boissier prepara su ascensión a Sierra Bermeja para descubrir ese 'pino' único que por aquí se encontraba: "...Tenía curiosidad

"Es desde Estepona donde Boissier prepara su ascensión a Sierra Bermeja par descubrir el pinsapo, que le pareció pertenecer a una especie nueva, que se podía distinguir en lo alto de la Sierra".

por verla (Sierra Bermeja) y observar un pino, cuya rama sin fruto había visto en el herbario de Sr. Haenseler en Málaga y que me parecía pertenecer a una especie nueva. En Estepona todo el mundo lo conocía bajo el nombre de 'Pinsapo', este árbol se utiliza en las procesiones y en las fiestas religiosas por la elegancia de su follaje y de sus ramas que, dispuestos en ángulos rectos en sus últimas ramificaciones, parecen unas pequeñas cruces. Desde la misma ciudad se podían distinguir en la parte alta de la sierra, los

bosques que forma; su color opaco contrastaba con el verdor pálido y claro del 'Pinus Pinaster' que cubre las pendientes bajas [...]. Pasó toda la jornada Boissier en Sierra Bermeja, con ganas de haberse quedado allí a pasar la noche al raso, para al día siguiente seguir herborizando por aquellos alrededores, pero al encontrarse agotadas sus provisiones decidieron bajar de nuevo hasta Estepona: "...cansado tras una jornada larga y penosa, pero muy contento por los resultados".

Al día siguiente Boissier visitó las colinas intermedias: "...la fuerza del sol había quemado ya en parte las especies anuales; en cambio recogí varias umbelíferas [...]. Los valles habían conservado todo su frescor. Encontré aquí y allá unas cabañas de viñadores, sombreadas por unas higueras, siempre situadas al pie de un pequeño arroyo [...]. Cerca de la ciudad (Estepona), un césped muy extenso me asombró por su verdor bajo este clima abrasador, uno casi se podía creer transportado en medio de una pradera del norte de Europa, pero la ilusión quedaba rápidamente disipada a la vista de las plantas que lo componían: 'Hedysarum capitatum' y 'Plantago serraria', entre los cuales florecía 'Orchis coriophora'. El señor Haenseler que vivió casi nueve años en Estepona, descubrió en estas colinas un cuadrúpedo nuevo en Europa, el 'Viverra Ichneumon' que solo se conocía en Egipto y algunos puntos de



Torre de Saladillo



Torre Arroyo Vaquero



Torre Velerín



Torre del Padrón



Berbería; vive en madriguera en el país y le dan el nombre de 'Meloncillo'. Cuanto más se estudie esta orilla meridional, más veremos multiplicarse entre ella y África del norte una relaciones que son totalmente naturales puesto que los dos países están colocados en las mismas condiciones de clima y temperatura. Además todo parece probar que antiguamente se encontraban unidos en el punto donde se formó desde entonces el Estrecho de Gibraltar, mientras que un mar interior que ocupaba el lugar de la meseta central de la

Península los aislaba del resto de Europa”.

Son muchos más los viajeros, románticos especialmente, que realizan este camino costero de Málaga a Gibraltar, pasando por Estepona, y dejan testimonio escrito de ello, pero no tenemos espacio para más, no obstante entre esta larga nómina no podemos dejar de mencionar al menos al escocés **WILLIAM MACLURE** (1763-1840), a los ingleses **SIR JOHN CARR** (1772-1832), **EDWARD DELEVEL** **H. E. NAPIER** (1808-1870),

GEORGE WILLIAM CLARK (1821-1878), al norteamericano, de origen sefardí, **MORDECAI MANUEL NOAH** (1785-1851), a la aventurera norteamericana **CAROLINE ELIZABETH WILDE CUSHING** (1802-1832), al botánico y geógrafo alemán **H. MORITZ WILLKOMM** (1821-1895); a la suiza e hija de Boissier **VALÉRIE BOISSIER DE GASPARIN** (1813-1894), a la anglosajona **MARY CATHERINE JACKSON** (por vía marítima) y al último de todos del s.XIX, al francés **ALFRED GERMOND LAVIGNE** (1812-1896). ■

NOTAS

1. Tres eran los motivos, principalmente, para no optar por la ruta costera para llegar a Málaga o viceversa, desde esta a Gibraltar: por seguridad, por la meteorología e históricamente por las incursiones berberiscas o corsarias.
2. Que comunicaba *Malaca* con *Gades*: ITER A MALACA-GADI: SIVEL CILNIANAM, BARBARIANAM, CALPE-CARTEIAM, correspondientes a las ciudades actuales respectivamente de: Fuengirola, la desaparecida y de incierta ubicación Cilniana, Manilva y Carteia.
3. Según algunos autores *Salduba* fue una ciudad romana que se encontraba situada en el término municipal de Estepona, en el margen izquierdo del Guadalmanza. Aunque esta ubicación es muy controvertida, perviviendo todavía hoy el enigma sobre su incierta localización, que sigue generando muchas dudas.
4. Según algunos autores clásicos, *Cilniana* se encontraba situada junto al *flumen Salduba* (actual Guadalmanza, en el margen derecho, a unos 300 m. de *Salduba*), en el término municipal de Estepona, aunque otros la sitúan en Marbella e incluso en la actual San Pedro de Alcántara. No obstante, en los últimos años, se están encontrando restos romanos en el mismo casco urbano de la localidad de Estepona, que podrían corresponder a una importante villa romana no sólo de uso industrial (salazones) sino también defensivo.
5. CARTER, F., “*Viaje de Gibraltar a Málaga*”. Edit. Arguval, 1981.
6. Y esta era una de la razones, como decíamos al principio, para que los viajeros no tomaran este camino costero para llegar a Málaga, porque en época de lluvias o tormentas era absolutamente impracticable, al no haber puentes.
7. En la época musulmana es cuando aparece por primera vez el topónimo que da origen al nombre actual, ya que se conocía la existencia de una fortaleza denominada *Al-extebunna*.
8. JACOB, W. “*Viajes por el Sur. Cartas escritas entre 1809-1810*”. Introducción y redacción PLAZA ORELLANA, R.; Portada Editorial, 2002.
9. ROCHFORD SCOTT, C., “*Excursiones por las montañas de Ronda y Granada. Con apuntes representativos de los habitantes del Sur de España*”. Estudio introductorio y traducción GARRIDO DOMÍNGUEZ, A.; Edit. La Serranía, 2008.
10. CARTER, F., “*Viaje de Gibraltar a Málaga*”. Edit. Arguval, 1981.
11. La existencia de estas torres proviene de tiempos remotos, aunque fueron los musulmanes quienes perfeccionaron sus construcciones. Su objetivo era vigilar la costa, avisando de algún peligro por medio de señales de fuego. A estas de la época nazarí se le sumaron las de origen castellano, tras la rebelión de los moriscos en 1569, que alertaban de la amenaza berberisca y/o corsaria del otro lado del Mediterráneo. Nombramos, a título ilustrativo, las siguientes: Torre de Casasola, Torre del Saladillo, Torre de Arroyo Vaquero, Torre de Guadalmanza, Torre del Velerín, Torre del Padrón...
12. FORD, R., “*Manual para viajeros por España y lectores en casa, que describe el país y sus ciudades, los nativos y sus costumbres, las antigüedades, religión, leyendas, bellas artes, literatura, deportes y gastronomía*”. Edit. Tunner, 2008,
13. Años después de dar a conocer Boissier el pinsapo al mundo científico, se descubrió que una veintena de años antes (1818) ya lo había descrito el naturalista valenciano Simón de Rojas Clemente Rubio por primera vez durante su viaje a Sierra Bermeja en octubre de 1809. La larga relación que mantuvo Clemente Rubio con Félix Häenseler, quien había ejercido como boticario en Estepona durante casi nueve años, hace muy probable que fueran pliegos aportados por Clemente al herbario del botánico y farmacéutico, los que veinte años después dieran noticias a Boissier de la existencia en Sierra Bermeja de un abeto desconocido para la ciencia, que motivaron sus primeras exploraciones en 1837 y la descripción científica que hiciera el suizo en 1838.
14. BOISSIER, C. E., “*Viaje Botánico al sur de España el año 1837 (París, 1839-1845)*”. Edit. Fundación Caja Granada, 1995.
15. Se trata del ‘palmito’, palmera comestible tan abundante por estas costas.



encuentro flamenco -entremares

VIERNES, 23 SEP. 2022 - 22,30 H.

**EL BAILE DE
MARIAN LA TERREMOTO**

AL CANTE: TORRAN DE JEREZ
AL TOQUE: SALVADOR ANDRADES
A LA CAJA: YOLANDA POZO

SÁBADO, 24 SEP. 2022 - 22,00 H.

**EL CANTE DE
ANA FARGA**

DE ESTEPONA
AL TOQUE: PACO JIMENO
A LA PERCIUSIÓN: CEPILLO



John Singer Sargent- El Jaleo - 1882



Ayuntamiento
de Estepona

Algeciras
entre
mares
Fiestas de las Culturas del Estrecho



Ayuntamiento
de Algeciras



Algeciras entre mares Infantil



VII CONCURSO
INFANTIL



'Algeciras-entremares'

La Delegación de Educación organiza de nuevo este Concurso, a través del cual anima a todos los niños y niñas a participar en el Pasacalles Oficial de las Culturas del Estrecho. Como premio se concederá un cheque por valor de 500 euros en material escolar canjeable en ALGETONER. Asimismo se otorgará un accésit de honor a todos los colegios participantes. Animamos pues a todos los centros escolares algecireños a participar en esta bonita forma de transmitir a los más pequeños nuestra historia. También pueden inscribirse los niños que así lo deseen de manera individualizada a través del correo: educación.oem@algeciras.es ■

Atracciones Ecológicas 'Tradicionales'



BARCO PIRATA INFANTIL
NORIA INFANTIL
TIO VIVO ECOLÓGICO
del 23 al 25 de septiembre.

Animaciones

'Saltimbanquis'



Zona Infantil en la Plaza de Toros

**HABRÁ REGALOS PARA LOS NIÑOS
QUE ACUDAN VESTIDOS DE ÉPOCA
ROMÁNTICA.**



TEATRO DE TÍTERES
TALLERES INFANTILES: GLOBOFLEXIA,
POMPAS DE JABÓN GIGANTES.
A CARGO DE LA MAGA ANIMACIONES.
Sábado, 24 septiembre: 16,30, 17,30 y 19,00 h.





Algeciras entremares Infantil

**DEL 23 AL 25
SEPT-2022
PLAZA DE TOROS**

Sábado 24 de sept.-2022

- 16,30 h.// Talleres de Globoflexia y de Burbujas de Jabón.
- 17,30 y 19,00 h. Teatro de Guiñol, por la Compañía La Maga.
Habrá regalos para los niños que acudan vestidos de época romántica.

**VESTIMENTA ROMÁNTICA
PASACALLES
TEATRO DE GUIÑOL
ATRACCIONES ECOLÓGICAS**



Algeciras
entre
mares
Fiestas de las Culturas del Estrecho



Junta de Andalucía

This 1870s painting of a Spanish melon seller prominently features a boy.



ALGESIRAS.—FROM A PHOTOGRAPH BY

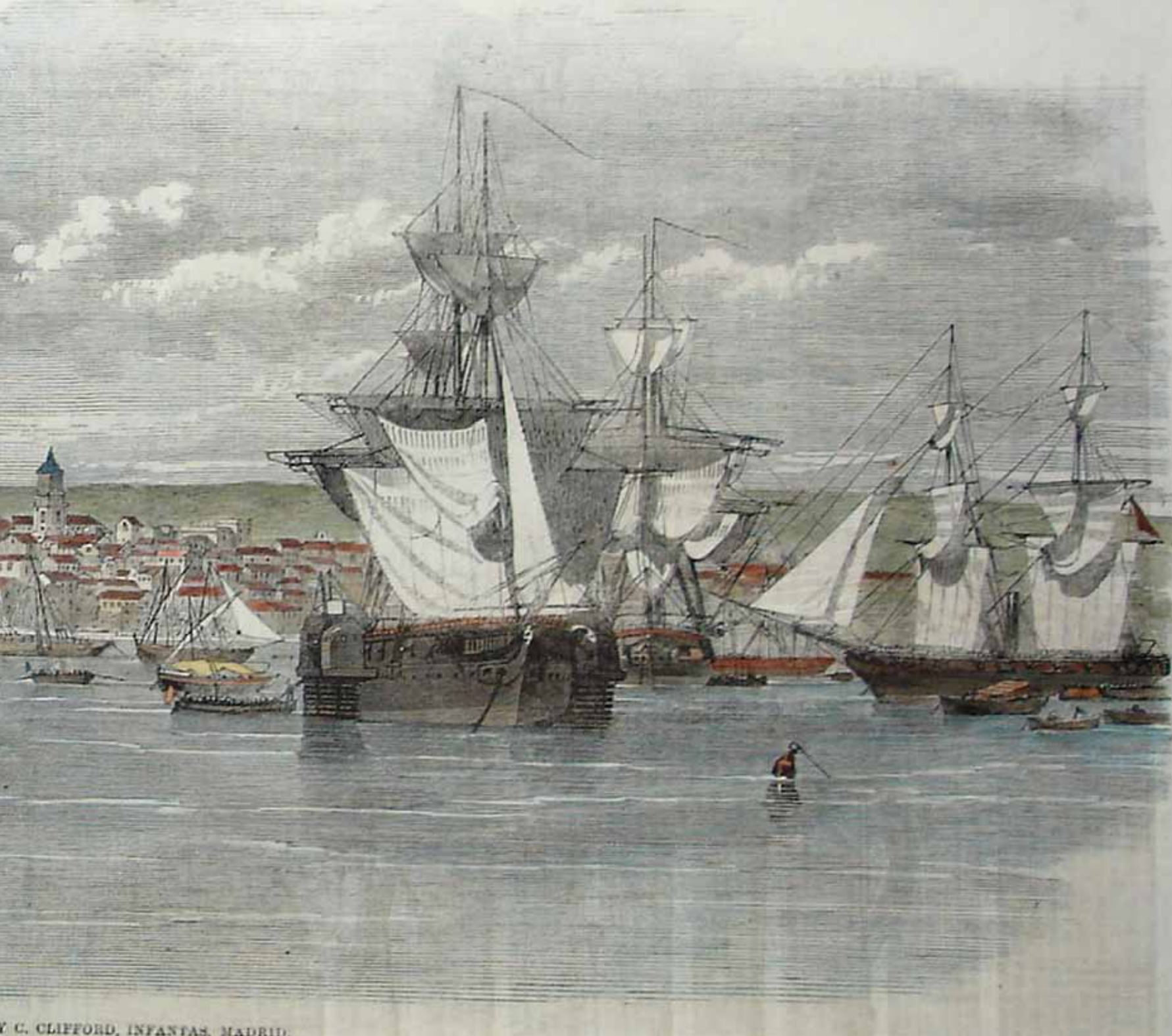
EL CANTÓN DE ALGECIRAS

1873

por **LUIS ÁNGEL FERNÁNDEZ**

En 1868, la situación política y social en Algeciras, al igual que en la mayor parte de España, era un auténtico polvorín. El reinado de Isabel II tocaba a su fin y los distintos gobiernos del Partido Moderado eran incapaces de controlar la situación.





Y. C. CLIFFORD, INFANTAS, MADRID.

Algeciras contaba por aquel entonces con unos 15.000 habitantes, que se dedicaban fundamentalmente a la agricultura, algunos como propietarios de tierras y la mayoría como jornaleros. La industria pesquera era todavía muy incipiente y sin duda el contrabando aportaba también importantes ingresos al conjunto de la economía local.

El 18 de septiembre, el almirante liberal Topete, con el apoyo de los progresistas, se sublevaba con la armada en Cádiz, recibiendo la solidaridad de la mayor parte del ejército.

Algeciras se unió de inmediato a los sublevados, una Junta Local presidida por el

progresista Manuel Juliá se hizo cargo del Ayuntamiento, pero sería incapaz de evitar que se asaltase la cárcel, los presos fuesen liberados, se destruyesen los archivos con todas las causas por contrabando y se asesinase al alcalde moderado Gaspar Segura.

Finalmente, el 30 de septiembre, la reina Isabel II abandona España y se forma un gobierno presidido por el general Serrano, líder de la Unión Liberal, del que también formaba parte el general Prim, líder del Partido Progresista, comenzando así un periodo histórico conocido como “el sexenio democrático”.

En el mes de diciembre, Manuel Juliá gana las elecciones municipales en Algeci-

ras y al mes siguiente, el también progresista Juan Prim las generales, apostando por la restauración monárquica en la figura de Amadeo de Saboya, al que no consiguió verlo reinar ya que fue asesinado el 27 de diciembre de 1870.

Pero Amadeo de Saboya tan solo se mantuvo en el trono dos años, en el que la inestabilidad política y social seguiría en aumento, desembocando en la proclamación de la Primera República el 11 de Febrero de 1873.

En Algeciras, los republicanos ya gobernaban en el Ayuntamiento, tras la victoria de Francisco Guerrero en las elecciones



Amadeo de Saboya, que reinó en España entre 1870 y 1873. Hijo del rey italiano Víctor Manuel II. Amadeo de Saboya nunca logró ganarse la confianza ni del pueblo ni de los poderes del Estado y finalmente abdicó, cansado de la imposibilidad de "gobernar un país tan hondamente perturbado".

municipales de 1871 y por tanto no se produjeron incidentes dignos de relevancia. Se constituiría el llamado Batallón de Voluntarios de la República, dirigido por el propio alcalde, se le cambiaría el nombre a la Plaza Alta por Plaza de la República, y se pondría en marcha la Escuela de Artes y Oficios.

Pero a nivel nacional, se produciría una fuerte división entre republicanos unionistas y federalistas que desembocaría en una nueva crisis política, la cual daría lugar a los movimientos cantonales, partidarios de llevar el federalismo a sus últimas consecuencias, con la creación de pequeñas ciudades-estado en todo el territorio.

El 12 de Julio, el general Juan Contreras, proclama el Cantón de Cartagena iniciando la rebelión, y muy pronto le secundarían las ciudades de Cádiz y Sevilla, el día 19; Málaga, el 21 y Algeciras, el 22.

Efectivamente, el 22 de julio de 1873, Algeciras se proclama cantón independiente. Un llamado Comité de Salud Pública, presidido por Eleuterio Torrelo, destituye al Ayuntamiento y asume el mando en la ciudad, con el apoyo moral, o al menos la tolerancia, del gobernador militar del Campo de Gibraltar, el brigadier Carlos Detenre, que compartía los ideales de los republicanos federalistas. Eleuterio Torrelo

era un algecireño de tan solo 32 años de edad, dirigente del Partido Republicano a nivel local, que ese mismo día 22 de julio, informó a Fermín Salvoechea, presidente del Cantón de Cádiz, de la intención de no incorporar Algeciras a dicho cantón, como habían hecho las ciudades hermanas de La Línea y Los Barrios, y por tanto de la decisión del Comité de Salud Pública de constituir el municipio de Algeciras como un cantón independiente.

Hay que destacar que dicho Comité de Salud Pública, en el que también participaron antiguos concejales republicanos como Miguel Ramos y Andrés Quintero, consiguió en todo momento mantener el orden en la ciudad, ya que no se producirían ataques a personas o propiedades en esos días, como había ocurrido en la revolución de 1868. Aunque si debemos de reseñar, al menos, un par de incidencias.

Por el *Gibraltar Chronicle*, que al igual que

"El 22 de julio de 1873, Algeciras se proclama cantón independiente. Un llamado Comité de Salud Pública, presidido por Eleuterio Torrelo, destituye al Ayuntamiento y asume el mando en la ciudad".





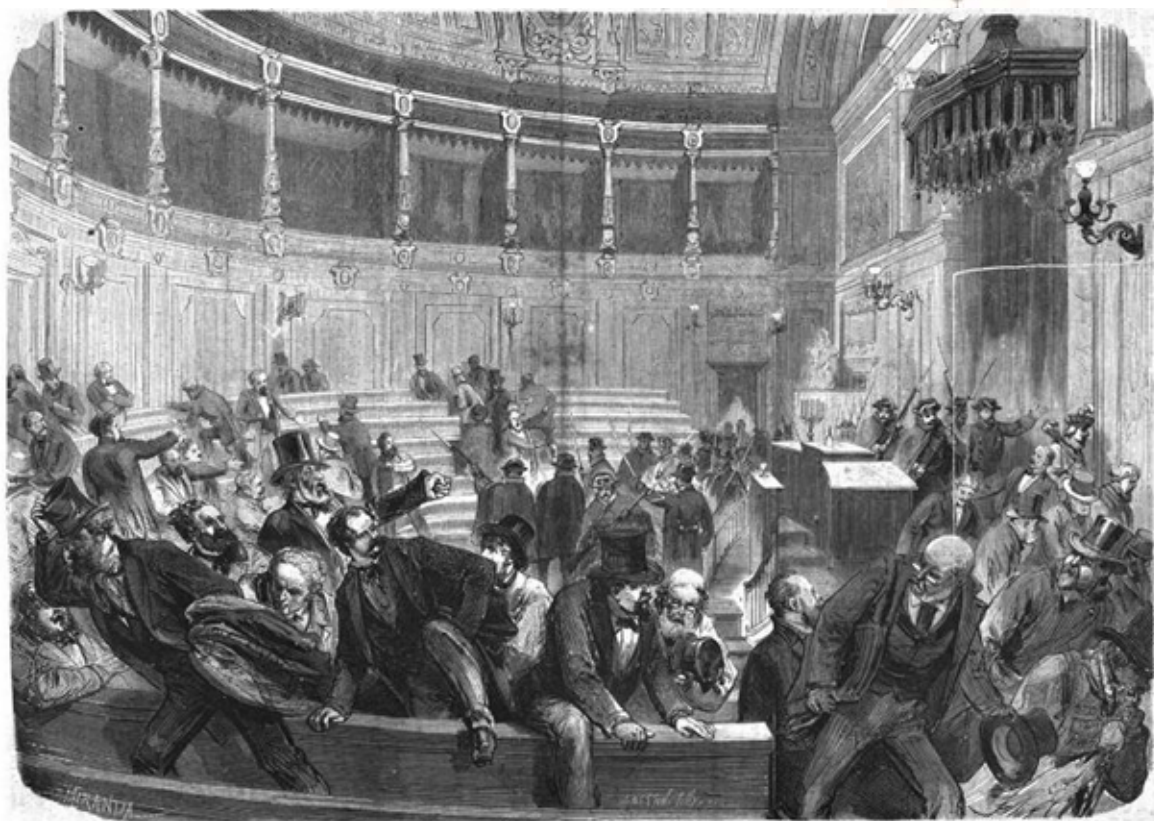
los británicos apoyaba al gobierno legal republicano de Nicolás Salmerón, sabemos que el 24 de julio un grupo de cantonalistas intentó desarmar a los carabineros de la plaza, los cuales se acuartelaron en el Fuerte de San García resistiendo el asedio.

También consta una “algarada” protagonizada por un grupo de algecireños incontrolados que indignados con los barreños por su decisión de adherirse al Cantón de Cádiz, pretendieron destruir el llamado puente del Cachón de Pecino que separaba Algeciras de Los Barrios. Algarada que sería abortada por el propio Comité de Salud Pública de Algeciras.

Pero como es sabido el Cantón de Algeciras tendría muy corta duración. El 1 de Agosto, las tropas enviadas desde Madrid por el gobierno de Salmerón, al mando del general Pavía, entraban en Sevilla poniendo fin al cantón sevillano, y tres días más tarde también conseguían ocupar Cádiz, dirigiéndose entonces contra el término de Algeciras.

El 8 de Agosto, con las tropas del general Pavía a las puertas de la ciudad, el Comité de Salud Pública es disuelto, restituyéndose la antigua Corporación Municipal sin los concejales rebeldes. Los principales dirigentes del movimiento cantonalista serían detenidos y el brigadier Detenre cesado como gobernador militar del Campo de Gibraltar.

I República (1873-1874). Alegoría (a la Francesa) de la República Española, 1873. Revista 'La Flaca', 1873.



Terminaban así los 17 días de vida que tuvo el cantón algecireño. Tampoco duraría mucho más la Primera República. El 3 de Enero de 1874, el propio general Pavía asaltaba con sus tropas el Congreso de los Diputados, dando lugar a la restauración monárquica en la persona de Alfonso XII.

Se designan entonces nuevas corporaciones municipales afines al nuevo régimen, que en Algeciras estaría presidida por el monárquico Eugenio Oncala, el cual sorprendentemente decide solicitar el indulto

El 3 de enero de 1874, el General Pavía, Capitán General de Madrid, da un golpe de Estado. Al mando de un grupo de la Guardia Civil, ocupó el Parlamento y disolvió las Cortes. El gobierno y la presidencia de la República caen en manos del General Serrano.

para los cantonalistas encarcelados, entre ellos Eleuterio Torrelo, en la sesión plenaria del 5 de Febrero de 1875, según consta en el Acta Municipal, “*porque no causaron males de ningún género en esta localidad*”.

El indulto llegaría en el mes de Noviembre de ese mismo año y Eleuterio Torrelo se incorporaría al Partido Demócrata de Emilio Castelar, siendo elegido diputado provincial en las elecciones de 1878. Lo que indica que a pesar de sus dos años de cárcel, todavía seguía manteniendo un cierto prestigio entre los algecireños.

Pero eso nos aleja ya del objetivo de este estudio que pretendía ser solo sobre la corta historia del Cantón de Algeciras. Curiosamente, el presidente del Cantón de Cádiz, Fermín Salvoechea, tiene en la actualidad una calle dedicada en nuestra ciudad, mientras que del presidente del Cantón de Algeciras, Eleuterio Torrelo, no existe ni el más mínimo recuerdo en nuestro municipio. Pero ya se sabe lo “especiales” que somos los algecireños para nuestras cosas. ■





LOS INICIOS DEL PUERTO DE ESTEPONA (1929-1940)

por **ANTONIO TORREMOCHA SILVA**

Académico de Número de la Academia Andaluza de la Historia

Aunque en la actualidad, a todos los efectos, el puerto de Estepona pertenece a la Capitanía Marítima de Málaga, según el Real Decreto 638/2007 de 18 de mayo por el que se regulan las Capitanías Marítimas y los Distritos Marítimos, que modificaba el modelo de Capitanías Marítimas creado por la Real Orden 1246/1995, en la primera mitad del siglo XX dicho puerto estaba bajo la jurisdicción, tanto en los temas de gestión (control de tráfico, explotación y conservación, cobro de arbitrios e impuestos, etc.) como en inversiones y competencias de obras de abrigo y/o ampliación de las mismas, de la Junta de Obras del Puerto de Algeciras.

(Archivo Fotográfico de la A. P. B. A.).

Es probable que la Junta de Obras del Puerto de Málaga hubiera cedido a la de Algeciras las competencias sobre el puerto de Estepona por orden de la Superioridad con el objetivo de facilitar, por su proximidad a Algeciras y la pujanza que estaba adquiriendo el puerto algecireño, el seguimiento de las obras y la gestión diaria de un pequeño puerto cuya actividad casi exclusiva, hasta esa fecha, era la pesca.

Lo cierto es que hasta el año 1929 la actividad principal y, casi única, del puerto de Estepona estaba centrada en torno a la pesca, que se realizaba con medios artesanales en la pequeña dársena y la playa cercana a la ciudad. A partir de esa fecha, las autoridades superiores creyeron necesario poner el desarrollo y la gestión del citado puerto bajo la jurisdicción de la Junta de Obras del Puerto de Algeciras, creada en el año 1906. Según oficio de la Dirección General de Obras Públicas de fecha 26 de noviembre de 1929, se comunicaba a la Junta de Obras del Puerto de Algeciras que se había adjudicado, con carácter definitivo, a don Pedro Cantó Navarro, la construcción de un dique de abrigo en el puerto de Estepona por la cantidad de 1.700.000 pesetas; Orden recogida

en el punto 2º de la reunión de la Comisión Permanente de 28 de enero de 1929 de la citada Junta.

La Junta de Obras del Puerto algecireño era la receptora de los libramientos de las subvenciones estatales destinadas a las obras del puerto malagueño y la encargada de dirigir y supervisar las citadas obras. En la misma sesión, en la que se leyó el oficio de la Dirección General, *se acordó solicitar por mediación del Sr. Ingeniero (Director) la cantidad que fue consignada el anterior año para dichas obras y la que figura en los presupuestos de Fomento para el presente, que en total suman 700.000 pesetas. También se acuerda comunicar al Sr. Alcalde de Estepona su condición de vocal de la Junta saludándolo en nombre de la misma y anunciándole será citado a las reuniones que celebre el pleno de la Junta.* La pertenencia del alcalde de Estepona, como vocal de la Junta de Obras del Puerto, es un caso excepcional, pues el resto de miembros de dicha Junta eran personalidades civiles o militares del Campo de Gibraltar.

Como con el personal propio de la Junta algecireña, en momentos en que la actividad constructora en el puerto de Algeciras era grande, pues se hallaba en construcción la prolongación del muelle





de la Galera y el Rompeolas de la Isla Verde, la Dirección Facultativa, entendiendo que no podría atender adecuadamente las obras que se iban a iniciar en Estepona, propuso que la Junta sacara a concurso público una plaza de Auxiliar Práctico en obras para que las dirigiera, Orden que se publicó el 29 de abril de 1929.

El 24 de agosto de ese año, la Junta de Obras del Puerto de Málaga trasladó a la de Algeciras el oficio de la Dirección General de Obras Públicas, con fecha 19 del mismo mes, sobre el otorgamiento de la escritura de contrata de las obras del dique de abrigo en el puerto de Estepona a la empresa del señor Cantó Navarro. Según la documentación gráfica conservada en el Archivo Fotográfico de la A.P.B.A., las obras estaban en marcha en los primeros meses de 1930. Sin embargo, la crisis política y económica que sufrió la Nación, después de la dimisión de Miguel Primo de Rivera el 28 de enero de 1930 y las repercusiones del Crack de 1929, afectó a este proyecto al mismo tiempo que a las restantes obras del puerto de Algeciras. En febrero de 1931 consta, en la documentación conservada en el Archivo de la Autoridad Portuaria, que se hallaban paralizadas. En la sesión del 6 de febrero se dio cuenta de una carta del Gobernador Civil de la provincia de Málaga, fechada el 29 de enero, en la que este se interesaba por las obras del puerto de Estepona, dependientes del de Algeciras, que se han suspendido —refiere en su carta el Gobernador— *dejando sin trabajo a muchos obreros*¹.

El 31 de octubre de 1932 cesó en el desempeño de sus servicios en el puerto de Estepona el señor Trinidad Rapallo Vela, por supresión del cargo de Auxiliar Práctico, encargándose de las funciones que ejercía en el citado puerto en *cuanto afecte a la existencia de fondos* y en el de Algeciras el Ingeniero Auxiliar Francisco Eiriz Beato². De lo expresado en la sesión de la Junta se ha

de deducir que la paralización de las obras del dique de abrigo en el puerto de Estepona estaba ocasionada por la falta de recursos y de libramiento de las cantidades consignadas por el Ministerio. El 22 de mayo de 1933 el Ingeniero Director acusaba recibo de un cheque de 9.338,21 pesetas correspondientes a dos libramientos con destino al puerto de Estepona³. No se vuelve a tener noticias de las obras del dique de abrigo del puerto de Estepona hasta el mes de junio de 1935, cuando aparece consignado un libramiento de 1.138,04 pesetas para que las obras pudieran continuarse⁴. Desde 1931 y hasta el inicio de la guerra civil, la actividad constructiva en el puerto de Algeciras se vio paralizada en numerosas ocasiones por las frecuentes huelgas que se sucedieron, tanto reivindicativas de mejoras salariales como de carácter político, según se recoge en los Libros de Actas de la Junta.

Es posible que al estallar la Guerra Civil el dique del puerto de Estepona estuviera muy adelantado permitiendo el uso de la dársena habilitada por él para el atraque y resguardo de los barcos de





pesca. Al menos es lo que parece desprenderse de los contenidos de las Actas de las sesiones celebradas a partir del mes de abril de 1937. El día 7 del citado mes se recibió en la Junta las normas dictadas por la Superioridad para adecuar la marcha de la institución a las “extraordinarias circunstancias del momento”. *La Comisión acordó introducir todas las economías posibles, seguir abonando con carácter reintegrable de los fondos que en lo futuro se recauden por arbitrios, los gastos permanentes de la Junta así como los servicios, atenciones de Explotación y Conservación y abrir cuenta al Puerto de Estepona por ser él agregado a éste para satisfacer sus necesidades ineludibles según se ordena en las normas leídas*⁵. En 1937, segundo año de guerra, aunque se había creado una Comisión de Obras Públicas de la Junta Técnica del Estado, por el Gobierno del General Franco, la Junta de Obras del Puerto de Algeciras, por la importancia estratégica que dicho puerto tenía, pues por él el nuevo Régimen recibía ayuda, casi secreta, desde el vecino Gibraltar, se hallaba sometida a la autoridad directa del General Jefe de la 2ª División Orgánica.

Desde abril de 1937, vuelve de nuevo el puerto de Estepona a aparecer con frecuencia en las actas de la Junta de Obras, en oca-

siones para recoger los gastos originados por su conservación y vigilancia (642,40 pesetas en marzo de 1938) que habían de abonarse con fondos de la Subvención del Estado. Sin embargo, se estipulaba que a falta de ésta, se haría en concepto de anticipo reintegrable con recursos propios en una cuenta especial abierta para ese puerto. En otras ocasiones lo que aparece en la Actas de la Junta, son los modestos ingresos obtenidos por impuestos sobre la pesca o el cobro de arbitrios en el puerto malagueño⁶.

Las obras del dique de abrigo debieron reanudarse en el año 1940, puesto que, por primera vez desde 1935, se redacta por la Junta un Plan Económico y de Obras para la anualidad de 1940, en el que se solicita al Estado créditos para las obras a realizar en “el puerto de Estepona” por valor de 162.781,21 pesetas. Al mismo tiempo se pide que se incluya en los Presupuestos del Estado para aquel año 4.805,10 y 9.732 pesetas, respectivamente, para gastos de Conservación y Vigilancia del citado puerto⁷. Aparece consignado un último libramiento de la Junta para el puerto de Estepona de 1.250 pesetas en la sesión celebrada el 20 de enero de 1940, de lo que se deduce que las obras del citado puerto estaban en su conclusión⁸. ■

1. Archivo de la A. P. B. A., *Libro de Actas de la Junta de Obras del Puerto*, Comisión Permanente Ordinaria de 6 de febrero de 1931, Punto 2º.

2. Archivo de la A. P. B. A., *Libro de Actas de la Junta de Obras del Puerto*, Comisión Permanente Ordinaria de 18 de noviembre de 1932, Punto 15º.

3. Archivo de la A. P. B. A., *Libro de Actas de la Junta de Obras del Puerto*, Comisión Permanente Ordinaria de 22 de mayo de 1933, Punto 2º.

4. Archivo de la A. P. B. A., *Libro de Actas de la Junta de Obras del Puerto*, Comisión Permanente Ordinaria de 22 de junio de 1935, Punto 2º.

5. Archivo de la A. P. B. A., *Libro de Actas de la Junta de Obras del Puerto*, Comisión Permanente Ordinaria de 22 de abril de 1937, Punto 7º.

6. En junio de 1938, en la cuenta del puerto de Estepona de la Junta de Obras del Puerto de Algeciras existía un fondo de 154,78 pesetas.

7. Archivo de la A. P. B. A., *Libro de Actas de la Junta de Obras del Puerto*, Comisión Permanente Ordinaria de 22 de septiembre de 1939, Punto 16º.

8. Archivo de la A. P. B. A., *Libro de Actas de la Junta de Obras del Puerto*, Comisión Permanente Ordinaria de 20 de enero de 1940, Punto 7º.



Personajes de “leyenda negra”

Entre la Serranía de Ronda y
el Campo de Gibraltar

por Faustino Peralta Carrasco



Entre el siglo XVIII y XIX se creó en estos dos territorios y otros como Sierra Morena, fundamentalmente, extendiéndose también a toda Andalucía, una “leyenda negra” sobre una serie de personajes autóctonos, aunque muchos de ellos venidos de otros lugares, que se dedicaban primordialmente a delinquir: ladrones, salteadores de caminos, asesinos, violadores, reos de crímenes pasionales, bandoleros, contrabandistas... perseguidos por la sociedad jerárquica, en muchos casos con severidad, aunque con cierto beneplácito de la sociedad popular.



La sociedad popular aplaudía su rebeldía, la insubordinación, el robo e incluso la muerte, como una forma de impartir justicia popular que a las clases bajas de la sociedad les era negada por cauces legales. Estos personajes disfrutaban de la secreta admiración de la plebe, ávida de emociones fuertes y castigos ejemplares.

Y esto se reflejaba con absoluta claridad en esa literatura de mentalidad popular, expresada muchas veces en 'andaluz' en versos y ripios vulgares y chocarreros, pero que sin duda alguna representan un corpus documental de la marginación de un gran valor histórico, aunque muchos de los hechos que cuentan sean hiperbólicos y agrandados, pero lo importante no es el hecho en sí, que también, sino la mentalidad de quienes componían esa literatura 'pobre' que tanto gustaba a los lugareños, ese 'romancero vulgar' del que se imprimían miles de cuadernillos de dos páginas y que tanto divertían a los habitantes menos pudientes y más desafortunados de nuestra tierra.

Aquellos 'pliegos de cordel' que los ciegos vendían y recitaban por las calles, escritos en versos de ocho sí-

"El contrabandista gana dinero a manos llenas y lo derrocha. Lleva una doble vida, de padre y esposo fiel en su casa, de guapo mujeriego y perdonavidas en sus viajes".

labas, como 'romanceros', reflejaban en el tenderete con cordeles sujetos por pequeños palillos, el alma popular, sus creencias emocionales, los héroes a su medida, la mentalidad rebelde, siempre en tensión conflictiva contra los opresores, los poderosos... Una literatura sí, grosera y rabanera, impregnada de un erotismo violento y pasional, aunque de hechos exagerados, a veces, pero no del todo inventados, que los ciegos y los que lo simulaban también, todavía no vendían cupones, canturreaban o recitaban al son de la guitarra y la zanfónia. Caro Baroja decía que de estos romances "sale el esperpento natural", literatura más de oyentes que de lectores, la poesía de los pobres, a falta de otra fuente de información o entretenimiento. Poetas del pueblo, anónimos la mayoría de ellos.

Estos romances vulgares eran muy diversos: festivos, chistosos, burlescos,

religiosos o novelescos; respondían en muchas ocasiones a la fantasía de sus autores, pero también en otras muchas reflejaban un hecho real de 'bandidos justicieros' que terminaban sus días condenados y ajusticiados cruelmente por la autoridad, y ejemplo de ello lo tenemos en esas cuadrillas de maleantes y 'partías' de bandoleros que por aquí pulularon, aunque no tantas como se cuentan, y que tanto impresionaban a los viajeros románticos, con los que estos deseaban encontrarse y la mayoría de las veces tal encuentro nunca se producía.

También había relatos con un enfoque más pasional, aunque también estaba presente la venganza justiciera y contra la moral tradicional. Así en Ronda, el gran hacendado Fernando de Aragón, prendado de una bella rondeña que lo rechazaba, ordena matarla, pero la Justicia llega antes y el acaudalado es condenado, proclamando su culpa ante el confesor. O Pedro Natera, de Tarifa, rico mercader, también rechazado por la familia, que dio muerte al padre y a tres hermanos de su dama, con la que huyó a Lisboa. La justicia popular del romance consigue que el rey lo perdone, por gracia del amor que se profesaban los amantes, premiándole con un puesto de capitán de sus ejércitos.

El BANDOLERO era el personaje más legendario de todos, ladrón o criminal quizá por necesidad, cuatrero y guerrillero contra el invasor francés, en muchas ocasiones; era con frecuencia el ídolo del pueblo, que los calificaba de 'niños', como a los toreros y cantaores. El bandolero ha cargado en demasía el plato de la balanza del tópico y el carácter andaluz, como personajes reales de la 'leyenda negra' de la Andalucía Romántica. La delincuencia, la criminalidad y la muerte violenta no se justifica por el grado de miseria e injusticia social que se vivía y muchos aprovechaban para delinquir sin piedad, ni ética, ni moralidad alguna.

Pliegos de cordel con romances de ciegos.





1860 - Gibraltar saving Wreck - A.W. Callicot.
Guardar el naufragio del contrabando.

La sierra estaba plagada de cruces que señalaban un hecho luctuoso violento, por unos o por otros, porque además tanto en las clases altas como en el pueblo llano se aceptaba con absoluta normalidad tanto el crimen como el castigo más despiadado, acostumbrados como estábamos a ver cabezas en la picota, autos de fe, garrotes, latigazos, escarnio público... espectáculos de horror que a nadie escandalizaba.

Y esa visión idealizada que se crea del bandolero, generalmente eran exageradas, porque los que mayormente merodeaban por las montañas rondeñas y del Campo de Gibraltar eran malhechores, rateros sin escrúpulos, ladronzuelos ocasionales y bandidos; además la mayoría de ellos provenientes de otros lugares, que venían hasta aquí a esconderse y realizar sus tropelías por las facilidades orográficas que les otorgaba este territorio agreste, repleto de recovecos, desfiladeros, escabrosidades e inhóspita soledad.

Pero sin duda, el personaje por excelencia que más le fascina al viajero romántico y a los autóctonos de estos lares, es el CONTRABANDISTA, que no es considerado un criminal. Una figura sobre la que, me atrevo a aseverar, muchos, y todavía hoy, confunden con el bandolero, al vestir igual, montar un buen caballo e ir armado de la misma manera, y dedicarse también a un ofi-

cio ilícito, pero tolerado; porque todos, hasta los que en teoría debían impedirlo, sacaban beneficio de su trabajo y del comercio ilegal. Era un fuera de la ley, sin duda, pero de gran reconocimiento en la sociedad de la época y muy respetado. Debemos tener presente que estamos en territorio de la *Ruta del Contrabando de Gibraltar a Ronda*, una de las mayores vías de penetración por tierra del contrabando, con unas cantidades ingentes de diversos géneros que llegaban en barcos procedentes de diferentes países. Mucho, muchísimo dinero e intereses se manejaba en este comercio, en el que estaban implicados un gran número de británicos, campogibraltarreños y serranos rondeños. No se trataba de un mero hecho económico, sino de un fenómeno de enormes ramificaciones políticas, jurídicas y morales, que afectaba a toda la estructura de la sociedad. Un fenómeno que supo aprovecharse de la absurda política aduanera que seguía el gobierno español, basada en la prohibición total de algunas mercancías, como los tejidos de algodón o el tabaco, o en recargar otras de manera exorbitante. Si desde el punto de vista militar, Gibraltar tenía un valor más o menos estratégico, desde el punto de vista comercial, su importancia era formidable. Y la tolerancia por una parte y otra de la frontera, era escandalosa,

siempre que todos pasaran por la caja clandestina o participaran de las ganancias de los alijos, sin que tu mano izquierda supiera lo que hace la derecha.

El contrabandista que atravesaba la Serranía era, pues, considerado como uno más, formaba parte del paisaje, cercano, familiar y con buena fama, y además 'necesario', al que en muchas ocasiones se podía disfrutar de su compañía durante el camino o al encontrarlo en alguna venta. Como decía Ford "...y además va magníficamente vestido, es audaz y resuelto, un buen jinete y diestro tirador", por consiguiente sentirse acompañado por ellos daba seguridad y tranquilidad durante la ruta. Incluso los perseguidos por razones políticas, se vestían como contrabandistas para huir, en la seguridad de que no se verían hostigados, como el caso del Marqués de las Amarillas y su hijo que escaparon a Gibraltar en 1822 vestidos de contrabandistas. En definitiva como dice José Alberich: "*El contrabandista gana dinero a manos llenas y lo derrocha. Lleva una doble vida, de padre y esposo fiel en su casa, de guapo mujeriego y perdonavidas en sus viajes. Temidos, o al menos mirados con desconfianza por los burgueses, gozan de popularidad, e incluso la buscan deliberadamente entre las clases más humildes. Es siempre bien recibido*". ■



ENTRE MARES ECUES TRE

**PARQUE FERIA
23, 24 Y 25 SEPT. 2022**



Ayuntamiento
de Algeciras

**Algeciras
entre
mares**

Fiestas de las Culturas del Estrecho

● **PASACALLES ROMÁNTICO**
Viernes 23 sept. // 19,00 h

● **PASEO DE CABALLOS Y CARRUAJES**
Sábado 24 sept. // 11,30 h.
Domingo 25 sept. // 11,30 h.

● **ARRIERÍA Y LABORES DEL CAMPO**
Sábado 24 sept. // 11,30 a 13,00 h.

● **EXHIBICIÓN DE ENGANCHES**
Sábado 24 sept. // 18,00 a 20,00 h.

● **EXHIBICIÓN Y ESPECTÁCULO ECUESTRE:**
'Amor y Pasión en la Sierra'
Domingo 25 sept. // 11,30 h. a 14,00 h.



COLABORAN:

● **ASOC. DE ENGANCHES
DEL CAMPO DE GIBRALTAR**

● **PEÑA C.D. EL CABALLO**

● **PEÑA EL ESTRIBO**

● **META-ANDALUCÍA**

● **CLUB HÍPICO DE AVILÉS**

● **YEGUADA SAN ISIDRO**

● **GANADERÍA HNOS. CASTILLA**

● **PASEOS A LA RONDEÑA**





ENTREMARES ECUESTRE

~ PARTICIPANTES ~

ARRIERÍA Y LABORES DEL CAMPO

SÁBADO 24 SEP. // 11,30 H. 13,00 H.

- ♦ Rafael Guerrero Mateo, de Benalauría
- ♦ Isidro García Cigüenza, de Colmenar
- ♦ Francisco 'El Catorce', de Los Barrios
- ♦ Antonio García Córdoba 'El Pipa' de Los Barrios
- ♦ Diego Umbria Quiñones, de Gaucín
- ♦ Francisco Malpica, de Los Barrios
- ♦ José Manuel González Almario, de Ronda
- ♦ José Manuel González Agüera, de Ronda
- ♦ Manuel Lobón González, de Algeciras
- ♦ Cristóbal Escalona Arona, de Algeciras
- ♦ Álvaro Castilla, de Jimena de la Fra.
- ♦ Álvaro Castilla (hijo) de Jimena de la Fra.

EXHIBICIÓN de ENGANCHES

SÁBADO 24 SEP. // 18,00 H. 20,00 H.

- ♦ **1º COCHE.** Francisco del Río García
- ♦ **2º COCHE.** Cocher: Alejandro Padilla Barroso
Lacayo: Francisco Padilla Barroso
- ♦ **3º COCHE.** Antonio Coronil Galindo 'El Rita'
- ♦ **4º COCHE.** Cocher: Francisco Hita Hormigo
Lacayo: Antonio Coronil Vera
- ♦ **5º COCHE.** Cocher: Martín León Silva
Lacayo: Yolanda del Jesús Caballero Glez.
- ♦ **6º COCHE.** Cocher: Antonio Jesús Chávez
Lacayo: Nicolás Fernández Chávez
- ♦ **7º COCHE.** Cocher: Sergio Méndez
Lacayo: Aimara Godoy
- ♦ **8º COCHE.** Cocher: Carolina Chávez
Lacayo: Nicolás Chávez Junior
- ♦ **9º COCHE.** Cocher: Julio Van Eyque Heredia
Lacayo: Alberto Veneroso Navarro
- ♦ **10º COCHE.** Cocher: José Antonio Coronil Gómez
Lacayo: Luis Miguel Cuenca Coronil
- ♦ **11º COCHE.** Cocher: José María Medina Marzoco
Lacayo: Luis Coronil Rubio
- ♦ **12º COCHE.** Cocher: José Miguel Castro Castro
Lacayo: Patricia Rodríguez Guerrero
- ♦ **13º COCHE.** Yeguada San Isidro
Cochero: Francisco Javier Caballero
- ♦ **14º COCHE.** Cocher: José M. González Almario
Lacayo: Francisco López Gómez
- ♦ **15º COCHE.** Cocher: Juan José Rodríguez Rodríguez
Lacayo: Alejandro Rodríguez Ortega

EXHIBICIÓN ECUESTRE

DOMINGO 25 SEP. // 11,30 H. 14,00 H.

TRABAJO A LA VAQUERA

- ♦ **JINETE:** José Manuel Lobato Holgado, de Los Barrios
Caballo: Suspiro
- ♦ **JINETE:** Javier Román López, de Los Barrios
Yegua: Habana
- ♦ **JINETE:** Francisco Acosta, de Los Barrios
Caballo: Bambino

♦ **JINETE:** Alejandro Trujillo Sánchez, de Algeciras.
Caballo: Soñador

♦ **JINETE:** Cristian Valentín Fernández, de Algeciras
Caballo: Jaleo

♦ **JINETE:** Isidoro Lobón González, de Algeciras
Yegua: Pluma de plata

♦ **JINETE:** Mariano Gutiérrez Viera, de Facina
Caballo: Héroe

♦ **JINETE:** Javier Trujillo Rebol, de Los Barrios
Caballo: Jaleo

♦ **JINETE:** Javier Aguilar Ruiz, de San Roque
Yegua: Lupe

♦ **JINETE:** Miguel Sánchez, de Los Barrios
Caballo: Marinero

ALTA ESCUELA

♦ **JINETE:** Ezequiel León, de Ronda
Caballo: Fabuloso

DOMA LIBRE

♦ **JINETE:** José Manuel González Agüera, de Ronda
Mula: Cleopatra de Ronda
Paso Español

CARRUSEL BANDOLERO

♦ **CENTRO HÍPICO 'PASEOS A LA RONDEÑA'**

♦ **AMAZONA:** Elsa Pau Álvarez
Caballo: Centauro

♦ **JINETE:** Francisco Anaya Orozco
Caballo: Romero

♦ **JINETE:** Miranda García Hidalgo
Caballo: Peluche

♦ **JINETE:** Diego Casas García
Caballo: Grano

ESPECTÁCULO ECUESTRE 'AMOR Y PASIÓN EN LA SIERRA'

♦ **CENTRO HÍPICO 'PASEOS A LA RONDEÑA'**

♦ **JINETE:** José Manuel González Agüera
Mula: Cleopatra

♦ **AMAZONA:** Lidia Moya García
Mula: Golondrina

♦ **JINETE:** Alberto García Cedeño
Caballo: Centauro

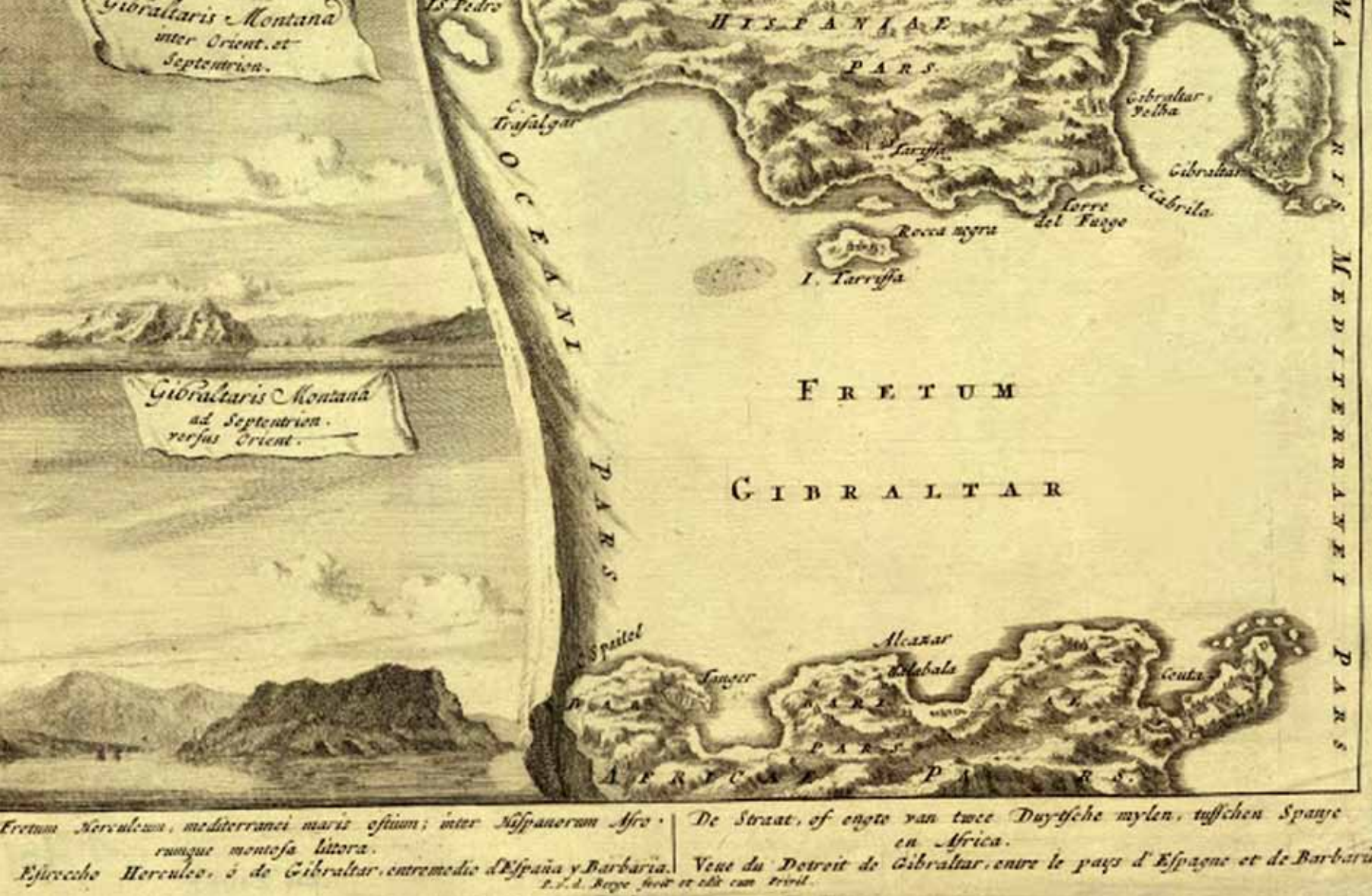
♦ **JINETE:** Óscar López Orozco
Yegua: Lucera

♦ **COCHE DE CABALLO:** José Manuel González Almario
INVITADO:

♦ **JINETE:** Francisco López Gómez
Mula: Pastelera y Bombi.

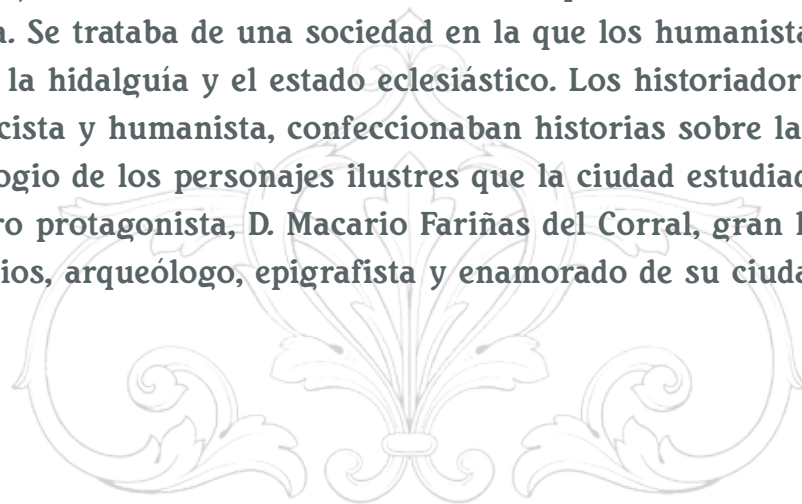
Comentaristas:

Isidro García Cigüenza, José Manuel González Almario
y ALICIA LÓPEZ GARCÍA (Juez de Doma Clásica y Juez de
Alta Escuela por la Real Federac. Andaluza de Hípica).



1700 - Berge - 'Gibraltar and Straits'.

por **Salvador Bravo Jiménez**





Fiel al espíritu de su tiempo, Macario comulgaba con las ideas de la España de los Austrias, estableciendo un paralelismo entre la Monarquía Hispánica y la Hispania romana de la que era heredera. Es lógico que entre sus obras más prestigiosas destaquen dos que responden perfectamente a estos planteamientos: en sus *Antigüedades de Ronda*, rinde tributo a la ciudad que le vio nacer, estudiando el entorno y dando a conocer numerosos datos epigráficos, hoy desgraciadamente desaparecidos; por otro lado, en su *Tratado de las Marinas* sube un peldaño en su vertiente historiadora pues dota a la obra de un amplio espíritu crítico, recabando de primera mano los datos aportados.

De origen portugués y ceutí por parte de sus abuelos, se afincó en Ronda donde nació y murió tras una vida consagrada al estudio y a la jurisprudencia. Fue venerado por las generaciones inmediatamente posteriores pero olvidado paulatinamente hasta acabar prácticamente desconocido a principios del siglo XX en ambientes fuera de lo estrictamente local.

En una época donde viajar no era fácil (incluso no había apenas caminos) y sí bastante peligroso, Fariñas no dudó en emprender camino para comprobar de primera mano sus hipótesis y contrastarlas sobre el terreno.

Su viaje desde Málaga a Cádiz rebosa erudición en el manejo de los textos clásicos a la vez que desprende un espíritu crítico difícil de apreciar en autores de su época como su buen amigo y admirado Rodrigo Caro que era más propenso a dejarse llevar por comentarios y tradiciones locales. Nuestro autor en cambio, sigue unas pautas mucho más científicas ejecutando un análisis empírico y casi arqueológico de los sitios que visitaba.

Pero veamos más detenidamente quien fue este rondeño y el porqué del viaje que comentaremos más adelante

"De origen portugués y ceutí por parte de sus abuelos, se afincó en Ronda donde nació y murió tras una vida consagrada al estudio y a la jurisprudencia".

BIOGRAFÍA DE FARIÑAS DEL CORRAL¹

Según carta enviada por D. Juan M^a de Rivera² a D. Cristóbal de Medina el veintitrés de diciembre de 1766, se constata la biografía de D. Macario Fariñas del Corral.

A solicitud de un Académico Matritense, Rivera encontró no en los libros de defunciones, sino en otros archivos, que D. Macario postuló para Órdenes de Menores. Con este propósito, le escribió a D. José Muñoz y Rafo, Gobernador del Obispado y Canónico Doctoral de la Catedral de Cádiz para que le enviase lo que hubiese de Fariñas en los archivos y en concreto en el expediente referido a las Órdenes de Menores.

Según consta en dicho expediente, D. Domingo Fariña, Caballero de la Orden de Cristo³ y Comendador de la de Santiago, casó el 22 de enero de 1597 en Ronda con Doña Gabriela del Corral y que el Comendador era hijo de D. Bartolomé Tabares Mascareñas⁴ y de Doña Leonor Fariña, vecinos de Ceuta. El padre de Gabriela del Corral era Juan del Corral, casado con Doña Elvira Suárez y vecinos de Ronda. Para Rivera, los apellidos Mascareñas, Tabares y Fariña son de origen portugués.

El 27 de enero de 1603 se bautizó en la Iglesia de Santa María la Mayor en Ronda el primogénito del matrimonio de nombre Domingo y, por tanto, hermano mayor de D. Macario. En la Real Academia de la Historia aparece la ficha personal de nuestro personaje dando el 27/01/1603 – 23/08/1663 como fechas de nacimiento y muerte respectivamente aunque creo que la fecha de nacimiento se refiere a la de su hermano Domingo. Quizás un error de lectura según consta en la citada Institución (*Se bautizó Macario en la iglesia mayor de Santo Domingo de Ronda el 27 de Enero de 1603* en DÍAZ DE ESCOBAR, N. 1898: Galería Literaria malagueña).

Este dato es seguido por Angel Caffarena:

<http://www.rah.es:8888/ArchiDocWeb-RAH/action/isadg?method=retrieve&id=78014>

Los Autos del Archivo dan más información que la de la partida de nacimiento de sus padres. Por ellos sabemos que en 1640, el Licenciado Macario Fariñas del Corral

¹Gibraltar Sampt dem Hafen und negst angelegener Gegend'. Grabado en plancha de cobre hacia 1720 de Gabriel Bodenehr.





Colegiata de Santa María la Mayor (Ronda).

hizo diligencias para Órdenes de Menores, constando que era mayor de 30 años y letrado. Por tanto, si en 1603 se bautizó su hermano mayor Domingo y en 1640 D. Macario era mayor de 30 años, la fecha de nacimiento de nuestro protagonista estaría rondando 1604 ó 1605. Para Ángel Caffarena (CAFFARENA, A., 1965:3), la distinción de Letrado la obtendría tras sus estudios en la Universidad de Osuna aunque nada aporta para la veracidad de tal argumento. En 1641 hizo oposición a la Capellanía de su familiar D. Juan del Corral, fallecido dos años antes.

En cuantos documentos se le conocen, Macario Fariñas del Corral siempre dijo ser natural de Ronda. Otorgó testamento ante el escribano Alonso de Flores el 20 de agosto de 1663, muriendo en la noche del 23 de agosto del mismo año y mandándose enterrar en la iglesia de Santa María la Mayor de Ronda en la sepultura que tenía en propiedad su tío, D. Fernando del Corral.

En dicho documento, declaró ser padre de tres hijos: Antonia, Isabel y Cristóbal a los que legó todo su patrimonio.

En el inventario que acompaña al testamento, se da fe de los siguientes bienes: nueve doblones de a ocho y cuarenta y ocho pesos de a ocho de plata, tres mil ducados en monedas de oro y plata.

Dejó una biblioteca muy nutrida de libros de jurisprudencia, cánones, teología, historia, literatura, especialmente de clásicos latinos e historiadores romanos e incluso libros de Anticuário, destacando dos, un libro titulado Ronda (quizá el conocido como *Antigüedades de Ronda*) y otro con nombre *D. Macario in praxi*.

"Dejó una biblioteca muy nutrida de libros de jurisprudencia, cánones, teología, historia, literatura, especialmente de clásicos latinos e historiadores romanos".

El Licenciado D. Agustín Aguilar y Cisneros realizó el justiprecio del montante de la biblioteca. También constan como bienes un cofre lleno de monedas antiguas (medallas dice el manuscrito). Por lo que a bienes raíces se trata, se contabilizaron un haza de tierras en el término municipal de la ciudad de Ronda y otro haza en el partido de Prado Viejo.

También se halló entre sus bienes el manuscrito del *Tratado de las Marinas desde Málaga a Cádiz y algunos lugares sus vecinos según fueron en los siglos antiguos*, valorado por el tasador en cuatro reales. Al ser aficionado a la pintura, se inscribieron en el inventario varios útiles de pintura.

Igualmente la casa donde vivió y murió, sita en el casco antiguo de la ciudad, en la Calle de Santa Isabel que va a la plazuela de las Monjas.

Nuestro interlocutor, el Dr. Rivera, visitó la casa de D. Macario, la cual encontró todavía en pie y formando parte del hospital de la Caridad, sirviendo de hospicio para peregrinos. Dice que encontró una talla en jaspe encarnado con un escudo de armas que perteneció a D. Macario.

Aparte del escudo de armas, encontró una segunda piedra labrada con la siguiente inscripción: *Esta casa fue propia del Lic. D. Macario Fariña del Corral, en ella nació, vivió y murió en la noche del día 23 de agosto de 1663.*

Entró nuestro Dr. en la sala donde al parecer murió D. Macario con una espléndida solería de color rojo que hizo limpiar y barrer.

Un hecho curioso es el otorgado por el testamento de su madre, Doña Gabriela del Corral el cual fue firmado en Ronda el 20 de julio de 1653. En dicho documento, la testamentaria Gabriela, madre de D. Macario, señala que en su casa crio desde pequeña a su nieta, María de Contreras, hija de su difunto hijo Gerónimo, dejando como heredero a su único hijo vivo, D. Macario. Por tanto, sabemos que en 1653 D. Macario era el único superviviente de los tres hijos del matrimonio Fariñas del Corral.

Nada sabemos de su matrimonio pues no consta ni la fecha ni el nombre de su esposa; sin embargo, sabemos que tuvo tres hijos: Cristóbal Fariñas, que otorgó testamento el 13 de junio de 1669 por encontrarse herido de gravedad al haber recibido un arcabuzazo. Por otro documento conocemos que Antonia Fariñas, hija de D. Macario, otorgó escritura de dote contra D. Juan de la Vega Flores, su marido, el 9 de abril de 1670, hallándose embarazada de 8 meses nombrando heredero al hijo póstumo. Tuvo un hijo que recibió de nombre Macario, como su abuelo.

Doña María de Contreras, su sobrina, hija de su hermano Gerónimo, murió el 1 de julio de 1669 dejando por heredera a Doña Antonia.





Por último, Isabel, tercera hija de D. Macario, murió el 7 de octubre de 1692 dejando como heredero a un hijo natural del que desconocemos el nombre.

Por lo que respecta a la producción bibliográfica de nuestro protagonista, el Dr. Rivera encontró las siguientes obras:

- Un libro titulado *El Estudiante Romano* que trata sobre antigüedades. Macario Fariñas lo citó varias veces.
- *Origen de los Godos en España y sus conquistas*.
- *De delictis*.

El Dr. Rivera vio un ejemplar de estos dos últimos en la librería gaditana del licenciado D. Pedro Muñoz.

• *Virtudes nuevamente descubiertas de las yerbas medicinales de la Sierra de Ronda* (de éste libro vio unas 20 páginas en Sevilla formando parte de la biblioteca del Dr. Manuel Garnica).

• *Vida exemplar del V. siervo de dios D. Pedro Ugarte, sacerdote solitario, en el destierro de las Nieves, cuyas cenizas a instancias del Author se trasladaron, y depositaron en la Iglesia Mayor de la Ciudad de Ronda*. Al parecer fue un libro muy conocido en el ámbito de los Hospitalarios de San Juan de Dios.

• *Antigüedades de Ronda*, escrita en 1653.

También encontró numerosa correspondencia y manuscritos que intercambió con personajes de su época como las cartas al jesuita Martín de Roa, Pedro Díaz de Rivas, Rodrigo Caro o Félix Lasso de la Vega. Algunas de estas cartas fueron llevadas a la Corte, otras permanecían en poder del Conde del Águila en Sevilla.

Tuvo noticias nuestro Dr. de que en el Barrio del Mercadillo, en casa de un campesino, se encontraban unas cartas escritas en latín. Tras una corta visita y reconociendo la firma de D. Macario, compró dichos manuscritos. La visita fue aún más provechosa pues encontró en el desván de la casa un lienzo de una media vara (unos 40 cm) de longitud.

Dicha pintura se correspondía con el retrato de un clérigo de medio cuerpo. Al no tener título, lo miró al reverso y encontró sobre fondo blanco unas coloreadas letras que decían:

D. Macario Fariña ipse fecit.



Iglesia de Santa Isabel y antiguo Hospital de la Caridad (Ronda)

A continuación, pasa a describir el retrato de la siguiente manera:

es de medio cuerpo al natural, el pincel de buen gusto y que algún tantico se retrae a la escuela que siguió D. Bartolomé Murillo, por el uso del almagra, sombra y colores opacos: cara y nariz de nuestro Fariña aguileña, color claro, frente espaciosa, cejas tendidas, ojos negros y rasgados, boca proporcionada, ni grande, ni chica, labios delgados, y si uno sobresale es el inferior, la cabeza tocada de la nieve, que ocasionan los años, y el continuo estudio: parece que por los ojos, ventanas por donde el alma ve, se asoma aquél entendimiento profundo, y que centellea, golpeando aún sobre los más delicados, y agudos: Sapientia hominus lucet in vultu ejus.

"De su amplísima producción científica hay que destacar una de sus creaciones más conocidas, el 'Tratado de las Marinas' por su influencia en escritores posteriores".

Los escritos que compró en la casa tenían por título *Dictámenes Recónditos*. Se trataba de una serie de cartas y notas de Fariñas de sus investigaciones sobre historia y arqueología de la región rondeña. Pone como ejemplo notas sobre Acinipo que

años después de su muerte, se corroboraron como ciertos.

Otro tipo de escritos eran los catalogados como forenses por nuestro Dr. Para él, D. Macario fue letrado como mínimo a los 21 años pues encontró algunos pedimentos firmados como abogado por Fariñas con fecha de 21 de junio de 1625. Esto hace retrotraernos la fecha de su nacimiento al año 1604.

También relata la existencia de algunas composiciones latinas de D. Macario como los versos que compuso para el sepulcro de D. Pedro Ugarte:

Fustus Eremi cultor, Presbyter inclitusolim

Marmore sub gélido Petrus Ugarte jacet

Contenidos en el manuscrito que el académico Pérez de Guzmán entregó a Moretti⁵, se encuentran varios tratados anónimos que muy bien pudieron ser obra de Fariñas aunque esto es difícil de aseverar pues aparecen sin firmar aunque el título de la compilación es más que sugerente: *Tratados varios recopilados y copiados por Macario Fariñas del Corral, anticuario y escritor natural de Ronda*.

Si nuestro personaje no introdujo el nombre del autor de estos tratados debió

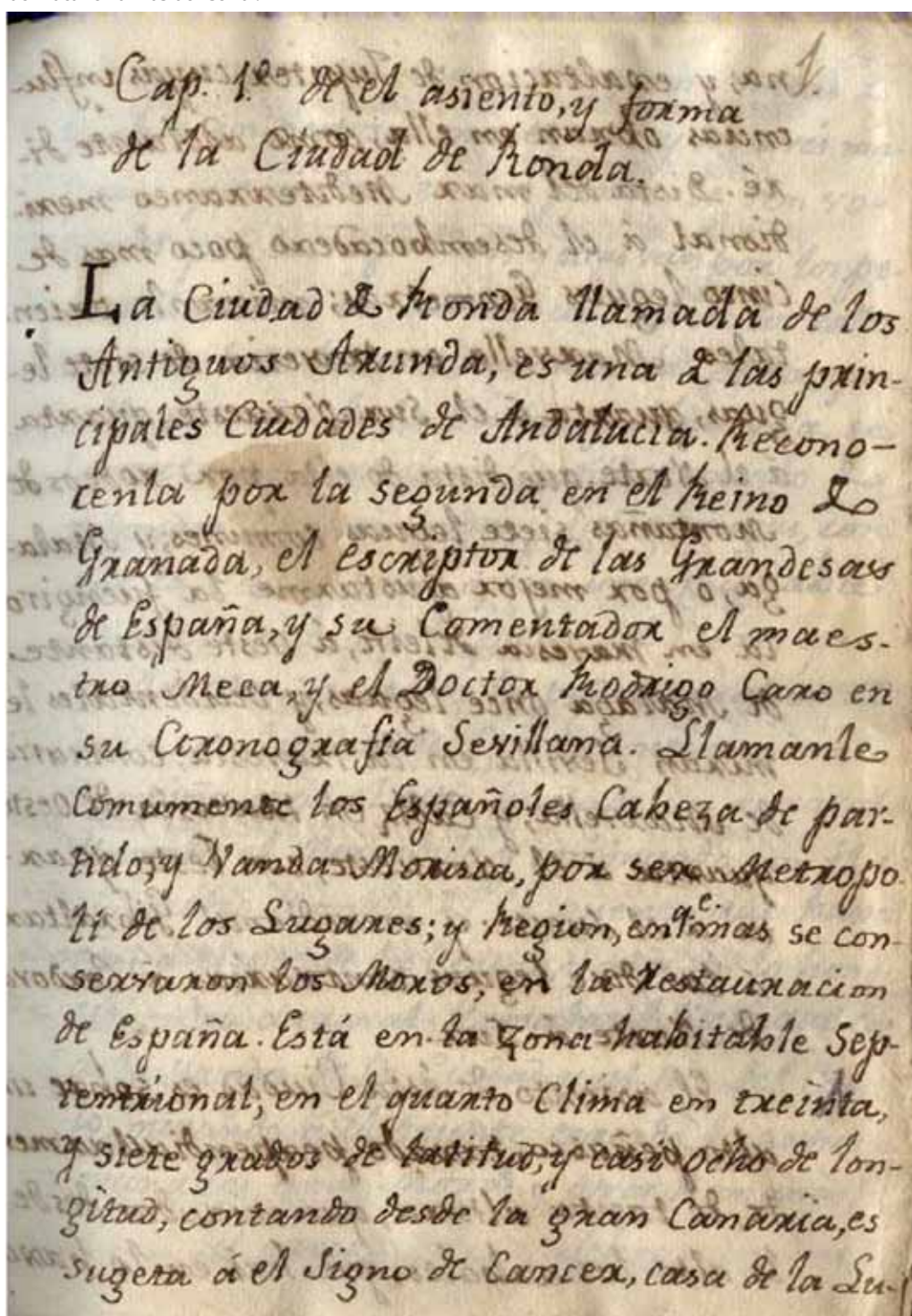




de ser por dos razones; o bien porque lo desconocía, o bien porque era él el propio autor. Es por ello por lo que, con las reservas oportunas, los incluyo en este listado de obras propias:

- *Architectura.*
- *Labor de Jaspe.*
- *Geometría.*
- *Tratado de la Elegancia de la lengua latina.*
- *Propiedades de voces de animales, de colores y vocablos de cosas de especería y otras dificultades de hallar.*
- *De las plantas y sus partes.*
- *Términos de comidas, agricultura.*
- *Nombres de ciudades de España.*
- *Menaje de una casa y sus partes.*
- *Arte poético latino.*
- *Funerales.*
- *Tiempo.*
- *Milicia latina.*
- *Términos, vocablos, voces griegas que están en la lengua española.*
- *Milicia española.*
- *Oficios mecánicos, Oficios.*

Libro manuscrito sobre las 'Antigüedades de Ronda' de Macario Fariñas del Corral.



- *Pájaros, Voces de las aves, Animales terrestres, Sabandijas (Insectae), Gusanos.*
- *Río, Mar, Peces.*

Evidentemente, algunas de estas obras no pueden considerarse Tratados pues la mayoría son notas que tienen una o dos páginas a lo sumo. A destacar el completísimo *Tratado de Arquitectura* el cual ilustra con dibujos de los órdenes arquitectónicos clásicos o el de *Geometría* con dibujos y hasta un glosario de términos.

Nuestro Dr. fue a la Iglesia de Santa María la Mayor para conocer la tumba de D. Macario pero la lápida hacía tiempo que había sido retirada.

También transcribió numerosas inscripciones latinas que Fariñas recopiló a lo largo de sus numerosos viajes por la comarca y sus alrededores como el famoso viaje a Cádiz.

Sin embargo, de su amplísima producción científica me gustaría destacar una de sus creaciones más conocidas, el *Tratado de las Marinas* por su influencia en escritores posteriores, como el mismísimo Francis Carter un siglo después.

Veamos pues más detenidamente esta obra.

EL TRATADO DE LAS MARINAS DE MÁLAGA A CÁDIZ...

Vimos anteriormente como el Dr. Rivera pudo consultar la amplia producción bibliográfica de Fariñas y entre estos documentos, se encontraba un ejemplar de un trabajo que escribió el propio año de su muerte y que relata el viaje que hizo de Málaga a Cádiz para refrendar sobre el terreno las noticias que se contenían sobre ese tramo costero en los escritores antiguos.

Este documento, titulado *Tratado de las Marinas de Málaga a Cádiz y algunos lugares sus vecinos según fueron en los siglos antiguos* se conserva en la Biblioteca de la Real Academia de la Historia, Sig. E. 181 folios 32 a 45 vuelto. Se trata de una copia con grafía del siglo XIX por lo que su lectura es bastante fácil.

Dicho manuscrito viene dedicado a D. Pedro de Ulloa y Golfín, Consejero del Rey y Oidor de la Chancillería de Granada y publicado en 1663. Esto lo sabemos no solamente porque viene reflejado en la portada del Tratado, sino porque se





hace referencia en las páginas interiores a esa fecha.

El Siglo XVII viene protagonizado por la lenta e inexorable decadencia de la Monarquía Hispánica protagonizada por Felipe III y Felipe IV. En este ambiente, es lógico que un ejército de eruditos y anticuarios vinculados a la pequeña nobleza y a la iglesia comiencen a investigar sobre épocas más gloriosas de la historia de España, o hechos míticos y famosos ocurridos en el territorio. Prueba de ello es el encargo que Felipe IV hace a Zurbarán para decorar el Salón de Reinos del Buen Retiro con la serie de trabajos dedicados a Hércules⁶.

Nombres como Rodrigo Caro, Felix Lasso de la Vega o el propio Macario se convierten así en protagonistas de una serie de estudios que no solamente aportan una visión desde el punto de vista historiográfico, sino que su exhaustividad llega al punto de referir documentos históricos que no han llegado a nuestros días, como la transcripción de numerosos epígrafes perdidos en la actualidad.

El gran conocimiento que tenían de la Antigüedad junto a la continua correspondencia que mantenían entre ellos, hace que el estudio de la obra de estos eruditos constituya un elemento de inestimable valor a la hora de acercarnos a procesos históricos, especialmente en lo concerniente a ciudades pues otra de las constantes de estos eruditos era la investigación histórica de sus ciudades de nacimiento.

Sin embargo, Fariñas dota a su obra de un espíritu crítico que no era lo habitual en su época pues lleva a cabo su trabajo recabando de primera mano los datos para su investigación, complementándolos con un trabajo de laboratorio. Ya lo dice nuestro protagonista al afirmar que:

"El mismo trabajo comencé yo, y reconocí, que escribir de lo que no se ve, es andar alucinado. Tomé por mi por camino, el que tomó mi amigo el oidor Caro, que como visitador del Arzobispado de Sevilla, registró por vista de ellos los sitios y lugares de su Corografía. Anduve pues la tierra, noté los despoblados, reconocí las obras y mezclas romanas: ajusté sus leguas y distancias, y por este camino, me parece que he llegado a conocer los lugares de que estos autores hacen alarde y que les he de hacer la conciliación que necesitan".

"El siglo XVII no era el mejor para viajar por el territorio del Sur hispano, sin apenas caminos y con una inseguridad manifiesta por lo despoblado del Campo de Gibraltar".

No olvidemos que el siglo XVII no era el mejor para viajar por el territorio del Sur hispano, sin apenas caminos y con una inseguridad manifiesta; despoblado en el caso del Campo de Gibraltar y con la permanente amenaza de peligros que podían venir de cualquier dirección.

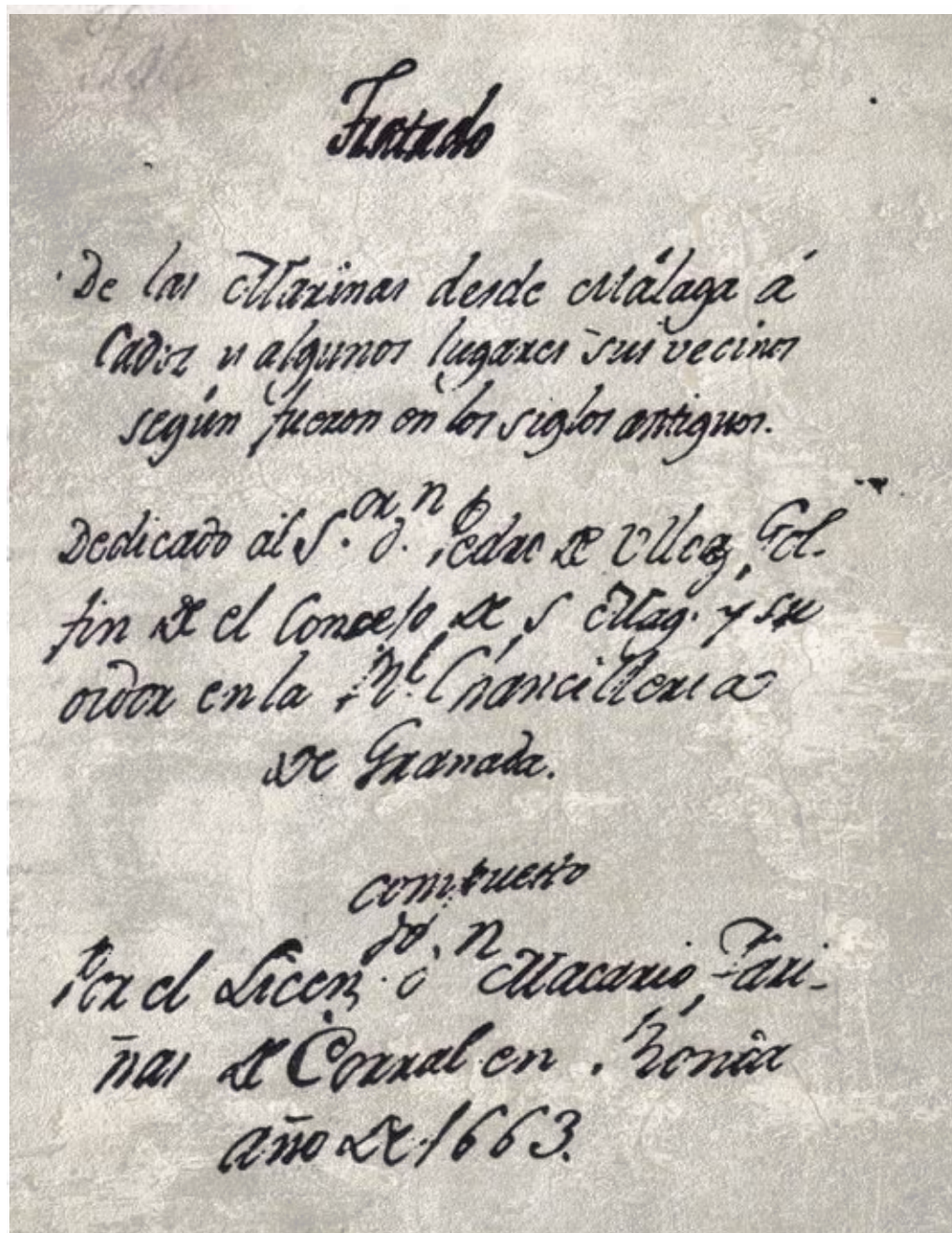
Y esta situación de permanente peligro es lo que hace aún más grande a nuestro autor, el cual se ciñe escrupulosamente a des-

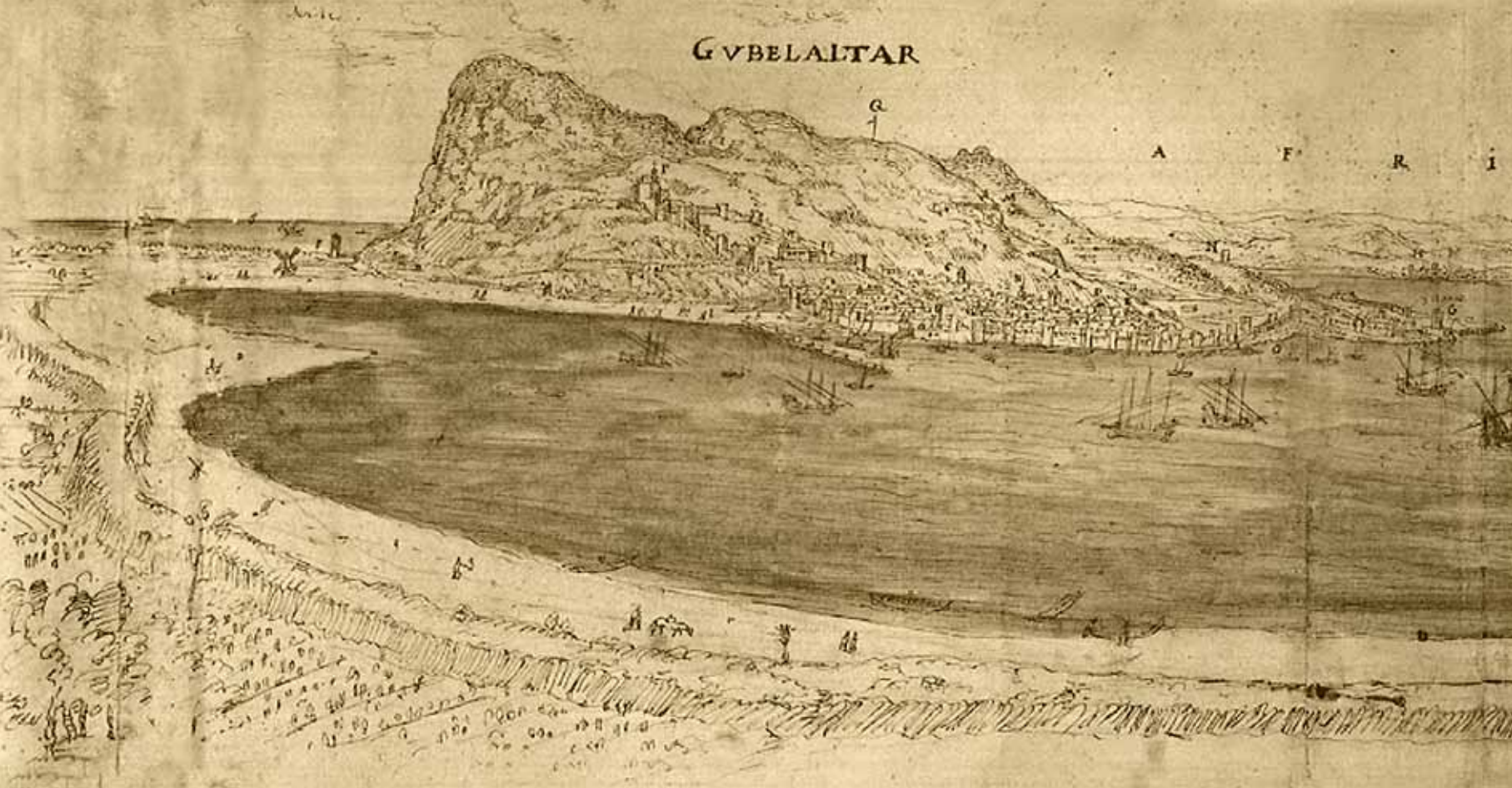
cribir y tratar de cuadrar las fuentes antiguas con las evidencias que va encontrando.

Pero veamos qué tiene que contarnos Macario Fariñas y a qué conclusiones llegó en lo referente al actual Campo de Gibraltar.

Tras la dedicatoria de la obra a Pedro de Ulloa, comienza señalando los cuatro autores en los que basará su estudio, a saber, Plinio, Mela, Estrabón y el Itinerario de Antonino para explicar a continuación la metodología a emplear: sirviéndose de las noticias contenidas en estos cuatro autores, recorrer el camino entre Málaga y Cádiz y tratar de ubicar topónimos en las ruinas que se conservan a lo largo de la costa.

Página de inicio del 'Tratado de las Marinas desde Málaga a Cádiz...' de Fariñas.





Obviamente no pueden hacerse unas mínimas equivalencias entre la legua del siglo XVII y el sistema métrico actual ya que las leguas variaban mucho en función de si se hacían a pie, a caballo, etc. Podemos aproximarnos a valores comprendidos entre los 4000 y los 5000 metros para una legua del siglo XVII aunque tampoco deberíamos tomar como absolutas las medidas dadas por Macario que siempre aparecen como aproximativas.

Al llegar a los límites actuales del Campo de Gibraltar, esto es, la desembocadura del río Guadiaro comienza su relato proponiendo a la ciudad de Barbésula como sita en su desembocadura merced no a un buen estado de conservación sino a la cantidad y calidad de los epígrafes encontrados en sus inmediaciones señalando que se van llevando epígrafes y obras de cantería a la vecina ciudad de Gibraltar.

Más al oeste y siguiendo la línea costera coloca la ciudad de Heracleia, solamente citada por Estrabón en el solar del Rocadillo lo cual va a condicionar gravemente las siguientes ubicaciones. Sostiene nuestro ilustre erudito:

"Pero Strabón nos coloca a sus 10 estadios que es legua y un cuarto la ciudad de Calpe que primero se llamó Heraclea fundación de y origen de Gibraltar. Esta, por la graduación de Strabón y por la del itinerario legitimamente es el Rocadillo, que en Gibraltar algunos llaman Cartaya.

"Al llegar a los límites actuales del Campo de Gibraltar, esto es, la desembocadura del río Guadiaro, comienza su relato proponiendo a la ciudad de Barbésula allí mismo".

Dista del monte Calpe junto á la ensenada legua y cuarto: es muy bueno y seguro bujidero; descubre los muelles, tiende por largo trecho ilustres ruinas de grandes edificios. Báñale las orillas el río Guadarranque que baxa de los campos del Castellar; y es de advertir que en esta ensenada sólo hay tres surgideros: uno en Gibraltar, otro en Algeciras y otro en este Rocadillo: porque esta ensenada la dividen en tres canales hondos dos crestonas de sierras y peñascales que encubiertas debaxo del mar, corren hasta el estrecho; y no hay seguridad para los navíos sino en estos tres surgideros; y verifícame mas que el Rocadillo fue Heraclea por la medida que el Itinerario le pone con Barbesula".

Transcribe los textos poniéndolos en latín y va opinando sobre ellos de manera continua. Por ejemplo corrige la noticia transmitida por el Itinerario al tratar de Baelo cuando afirma que:

"Nótasele más que puso Sivol por Suel; y Claudia por Claudia; y siendo este lugar diferente de Bellón, los hace uno".

Y ya vimos cómo identificó las ruinas de Algeciras con Carteia:

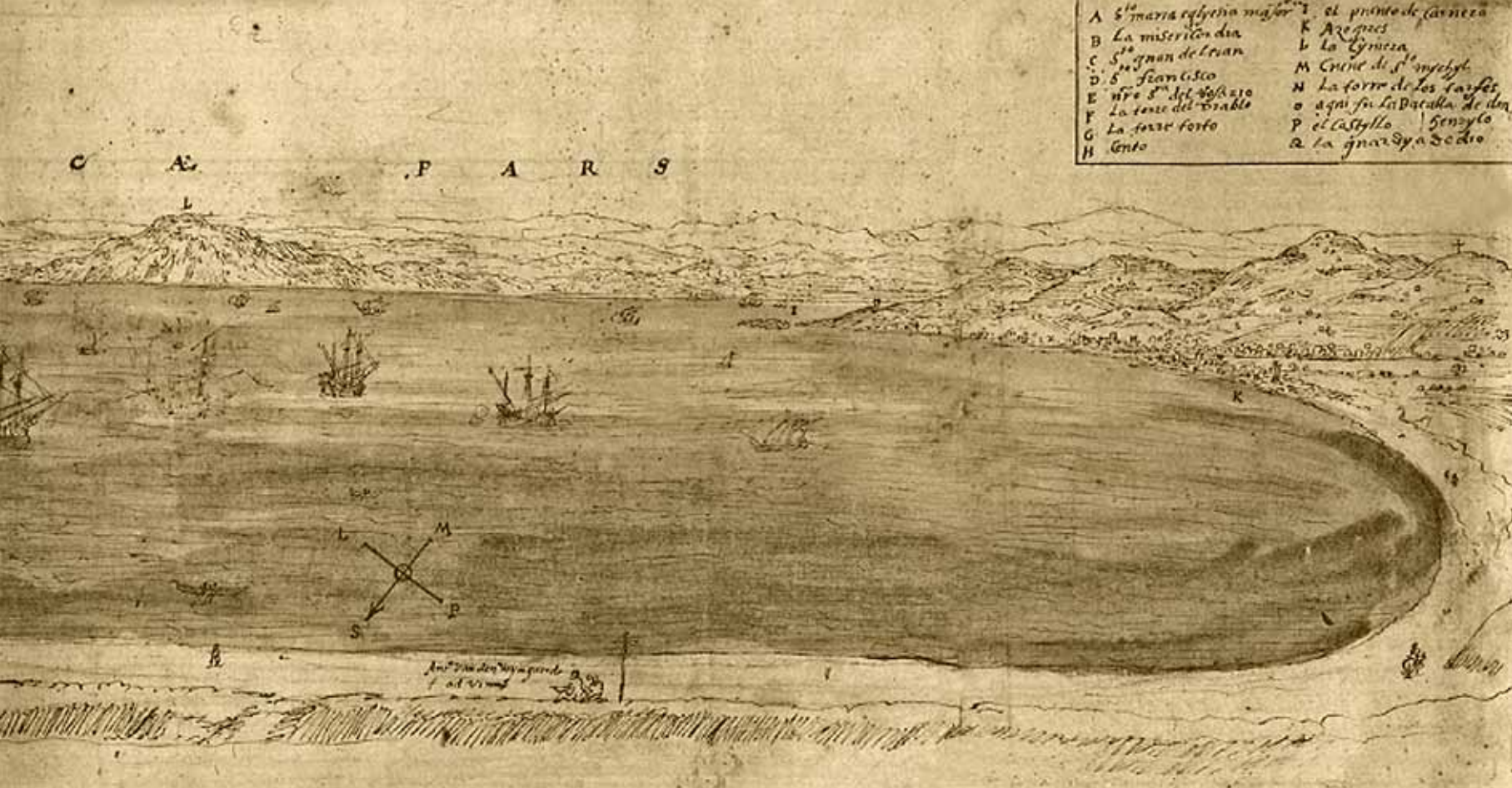
"Es pues verdad que frontero del Calpe y a sus

dos leguas de la travesía de la ensenada están las Algeciras a la falda de un cerro o monte. Esta fue Carteia con su río que hoy llaman de la Miel; tiene todavía rastros romanos y un muelle".

Cuestión importante porque esta aseveración le obligará a identificar el siguiente topónimo con Tarifa.

Pero veamos que nos dice el rondeño:

"Salgamos de la bahía y vamos al estrecho. Aquí entra Pomponio Mela diciendo (Ex quam transvecti ex Africa Phoenices habitant atque unde nos sumus cingente freto [Mellaria et Belo et Besippo]) Aquí se ha de poner el punto y dice en romana. Siguase a Carteia aquella ciudad que habitan los phenices, que fueron trasladados de Africa, y es mi patria y la ciñe el estrecho. Muchas y varias lecciones y aún enmiendas se han dado a este lugar. El engaño ha procedido de poner el punto en Melaria, con que sacan por conclusión que Mellaria estaba en el estrecho y leen: (cingente freto Mellaria); y dicen que quedaban en la ensenada tres ciudades, Heraclea, Carteia y Transducta, más como no han hallado en ella rastros más que de solo dos, venían a persuadirse, o que no había habido esta ciudad en las costas de España, ó que estaba fallado Pomponio, y cuerdo Strabón quando dice (ad ulteriorem ribam), pongan pues el punto de Mellaria, y dejen a Carteia fuera de la ensenada cingente freto y hallarán que es Tarifa; y para ello adviértase que los de Phenicia vinieron a Cartago, y de allí llegaron poblando hasta Tingi, que es Tánger, y de allí el emperador Claudio los trasladó a las costas fronterizas de España; y por



eso dijo Strabon (ad ulteriorem ribam); Allí se llamaba Zeles, acá le puso Julia y unos la llamaron Iulia Iloza o Gaza, otros Tingi nova, otros Iulia Traducta, y otros Claudia. Apoya esta verdad el lugar de Strabón y el ver las monedas de este lugar que tienen a un lado el rostro de Julio César, y en el reverso dentro de una corona de laurel la letra IVLIA TRADVCTA. Bien sintió este opinamento Claudio Salmasio en las exercitaciones plinianas al Rolyhista de Julio Solino Fol. 288 diciendo: et quam transucto ex Africa. Y Marciano de Heraclea dice: A Carteia autem ad Barbesulam stadia XVII se a Barbesula ad Transductam stadia non plura. A Traducta ad Mellariam stadia Yo cito este autor por el conocimiento de Iulia Transducta que no para las distancias, pues erró algunas como persona que no las anduvo. Supuesto pues como se ve que desde Algeciras hasta Tarifa no hay rastro de población, es pensado que Tarifa sea Julia Traducta, patria de Pomponio Mela que dista de Carteia ó Algeciras tres leguas, y está en el Estrecho”.

El texto es bastante significativo y entraña varias cuestiones a dilucidar. La más importante de ellas, a mi parecer, es la lectura que hace de la obra de Mela. Por lo que ahora respecta, señalar que utilizó una versión de la Chorographia de Pomponio Mela próxima al Codex Vaticanus Latinus 4.929 del siglo IX, muy común por cierto entre los autores de principios del siglo XVI como el Broncense, Claudio Salmasio, Hermolao Barbaro, Aldo o Vadiano⁷.

Sánchez de las Brozas en 1598 reimprime

la edición vaticana, aportando una serie de propuestas interpretativas. Entre ellas destaca la referida al Capítulo 6 del Libro II:

“Carteia, ut quidam putant, aliquando Tartessos, et quam transvecti ex Africa Phoenices habitant, atque unde nos sumus Cingenteratum”.

Hermolao, la versión que sin duda utilizó nuestro protagonista de 1493 enmendaba la lectura vaticana por Cingente freto sosteniendo que: atque unde nos sumus, Mellaria, por tanto, la ciudad de nacimiento de Mela fue Mellaria. Y Fernando Núñez de Guzmán (el Pinciano, 1480-1553) leía Cingenteratum. Por último, Elias Vineto en 1572 escribía: Atque unde nos sumus ex gente ea: Tum Mellaria.

Tingenteratum es el topónimo cuya lectura del Codex Vaticanus es la mayormente admitida en la actualidad⁸.

Nuestro autor por tanto, interpreta el texto de Mela con la lectura cingente freto lo cual le lleva a traducir el texto de la siguiente forma:

“Sígase a Carteia aquella ciudad que habitan los phenices, que fueron trasladados de África, y es mi patria y la ciñe el estrecho”

"Sígase a Carteia aquella ciudad que habitan los phenices, que fueron trasladados de África, y es mi patria y la ciñe el estrecho".

1567 Gibraltar oldest Anton Van Den Wyngaerde
Labelled Complete

Por tanto, identifica a Iulia Traducta, la patria de Pomponio Mela, con la ciudad de Tarifa sosteniendo que:

“Supuesto pues como se ve que desde Algeciras hasta Tarifa no hay rastro de población, es pensado que Tarifa sea Julia Traducta, patria de Pomponio Mela que dista de Carteia ó Algeciras tres leguas, y está en el Estrecho”.

La conclusión es simple: al haber identificado las ruinas del Rocabillo con Heraclea y las ruinas de Algeciras con Carteia, la siguiente ciudad debía ser necesariamente Traducta; sin embargo en la edición que maneja de la Chorographia hace la lectura cingente freto poniendo un punto para luego seguir con la descripción de Mellaria y Bellon. Así, al no encontrar en la obra de Mela el topónimo Iulia Traducta, aplica un razonamiento bastante lógico: Mela no nombra a Traducta porque ya está implícita en la propia frase:

et quam transvecti ex Africa Phoenices habitant atque unde nos sumus cingente freto, esto es, y también está la que habitan fenicios trasladados de África y de donde somos, la que ciñe el estrecho. La identificación de Tarifa con Traducta es clara por lo que nuevamente va a obligarle a seguir el listado que aparece en la Chorographia. Sigue el texto de la siguiente manera:



Ruinas romanas de Carteia

“Mellaria: Ya con todos los autores nos llama Mellaria; esta hallamos a tres leguas de Tarifa la una legua es de tierra llana y las dos de sierras montuosas. Lllaman a esta sierra La Tembladera y á su remate el cabo de plata; aquí se ven las ruinas de una ciudad sumergida en el mar, que en menguante descubren sus mares casas y torres.

Lllaman a esta ciudad Bolonia, y engañados por el nombre creen que allí fue Belón, lo cual es manifiesto error, porque Bellon fue ciudad con río de su nombre, y así dice Strabón (et ribus et fluminis). En esta Bolonia pues ni en más de dos leguas de sus dos costas no hay río alguno; luego no fue Belón y fue Mellaria.”

Aquí no encuentra restos arqueológicos hasta la ensenada de Bolonia donde al llegar a la ciudad hispanorromana de Baelo Claudia entiende que debe ser Mellaria, estando en contra incluso de las evidencias que marcan los restos y el nombre con el que se conoce el sitio: Bolonia.

Llama la atención el estado en que se encontraban sus restos, sumergidos parte de ellos con marea alta y también que no preste mucha atención a los ríos que bordean

la actual ciudad de Baelo Claudia como el Arroyo de las Viñas que ignora sistemáticamente. También es de notar que a la Sierra de la Plata le llame Sierra de La Tembladera y a Punta Camarinal el cabo de Plata.

Con todo, nuestro autor entiende que Bellón = Baelo debía de encontrarse junto a un curso fluvial importante y no encontrando más que el río Barbate como accidente fluvial de renombre, deduce pues que las ruinas actuales de la ensenada de Bolonia deben ser Mellaria y que Bellon debe estar más al Oeste, justo en la desembocadura del río Barbate donde incluso halló un epígrafe funerario.

Así, nos encontramos que para nuestro erudito, Tarifa sería Traducta, Baelo sería Mellaria y Belo sería Barbate según la descripción contenida en Mela.

“Para Macario, Traducta y Claudia son la misma ciudad, esto es, Tarifa, ya que identifica el apelativo Claudia con la fundación de la ciudad”.

En este punto, nuestro autor vuelve al itinerario de Antonino para describirnos cuanto sigue:

“Desde Portoalbo pasa el Itinerario a Mellaria con viage de tres leguas que bien se ajustan en Bolonia. De Mellaria camino a Belon Claudia. Aquí hay otro yerro: porque Bellon no se llamó Claudia, y es sin duda que aquí había alguna mansión en Julia Traducta que es la Claudia, y algún trasladador ignorante de este nombre, barajó estos lugares y quitó los números.

Damos este pensamiento ver que en él se siguen viajes de muchas leguas sin mansión alguna en el camino, y si hicieran parada en Claudia, que está en medio, fueran las jornadas acomodadas sámo lo ajustando”.

Hablando de Porto Albo, sitúa dicha mansión en un lugar conocido como La Alcaria, distante de Castellar tres leguas (unos 17 Km), las mismas que hay de Porto Albo a Mellaria argumentando luego que se equivocan quienes afirman que Belo se llamó Claudia.





Ruinas romanas de Baelo Claudia

Malpica está en el camino para Tarifa; y el Itinerario va sobre mano derecha a Meca; y demás Malpica es de cortas ruinas y pocos edificios, y no lugar de alojamiento. Los Barrios están cerca de Algeciras, y muy apartado del camino del Itinerario, y son de muy corta población: luego no fueron Portoalbo; Quien está en camino es la Alcaria: Son unas ruinas de grande población. Solo hay una dificultad y es que dista de Castellar tres leguas, poniendo el Itinerario la mitad; pero la vista de ojos convence del errado el número del Itinerario; y pues está errado como consta de su cómputo, no sólo es justo enmendarlo, pero si no se corrige es inajustable.

Para Macario, Traducta y Claudia son la misma ciudad, esto es, Tarifa, ya que identifica el apelativo Claudia con la fundación de la ciudad por ser el promotor del traslado el emperador Claudio. Mellaría no puede ser otra que la actual Baelo Claudia pues los textos hacen referencia a un río y no encuentra ninguno de entidad hasta el actual Barbate y, por tanto, la desembocadura

del río Barbate debe pues ser Bellon al que quita el apelativo Claudia para trasladarlo a Traducta.

CONCLUSIONES

En párrafos anteriores hemos visto las propuestas de Fariñas hace de identificación de yacimientos conocidos en el siglo XVII con las referencias poblacionales contenidas en las fuentes antiguas.

A mi parecer, el rondeño comete un error del que va a ser deudor a lo largo de su obra. Cuando llega a la bahía de Algeciras encuentra dos despoblados con restos susceptibles de ser considerados de época romana: los del Rocabillo en la desembocadura del río Guadarranque y los situados al Norte del río de la Miel en la actual Al-

"El rondeño comete un error del que va a ser deudor a lo largo de su obra. Cuando llega a la bahía de Algeciras y encuentra dos despoblados".

geciras. Estos últimos los identifica como romanos por dos motivos: porque según las descripciones antiguas Carteia aparece como situada frente a Calpe y porque las estructuras que encuentra en el solar de Algeciras las identifica como romanas por sus características arquitectónicas. Dice a este respecto:

"Es pues verdad que frontero del Calpe y a sus dos leguas de la travesía de la ensenada están las Algeciras a la falda de un cerro o monte. Esta fue Carteia con su río que hoy llaman de la Miel; tiene todavía rastros romanos y un muelle. De las ruinas que es de mezcla derretida romana...."

Según la interpretación que hace del texto de Estrabón (Geog., III, 1,7), Carteia y Heraclea serían ciudades distintas a pesar de la claridad con la que se manifiesta el propio Estrabón al afirmar que según Timóstenes la ciudad de Carteia antiguamente se llamó Heraclea. Por tanto, al identificar las ruinas del Rocabillo (el actual Enclave Arqueológico de Carteia) con Heraclea y no encontrando más restos arqueológicos hasta las ruinas de Algeciras,





es lógica la identificación de Algeciras con Carteia.

Esto le hará ser deudor de este razonamiento por lo que siguiendo el Itinerario de Antonino, debe situar Porto Albo al interior, a tres leguas (unos 17 Km) de Castellar y equidistante de la ensenada de Bolonia lo que le lleva en teoría a situarlo cercano a la zona de El Pedroso al Norte del embalse de Almodovar y cerca de Facinas llamando al lugar *Alcaria de la Dehesa del Bregoso* y ubicar implícitamente en el texto el lugar de Iulia Traducta, que no encuentra en Mela en la conocida y controvertida frase *atque unde nos sumus cingente freto*.

La polémica sobre la lectura de éste párrafo viene desde los primeros comentaristas de Mela. No quiero extenderme en este asunto, verdaderamente apasionante y que ha dado lugar a multitud de interpretaciones por no ser objeto de este trabajo. Sin embargo, si remarcaré a grandes rasgos las versiones más conocidas o las que más han trascendido.

En primer lugar habría que hacer una distinción entre los que piensan que el último párrafo de la frase contiene el nombre de una ciudad o, como es el caso de Macario, no se nombra a la ciudad porque está sobreentendida en el propio texto.

Ya vimos como Hermolao en 1493 propuso cambiar la lectura vaticana *Tingenteratum* por *Cingente freto*, opinión que siguió Francisco Nuñez de la Yerba en 1498.

Sin embargo, otros autores como Claudio Salmasio, de gran reconocimiento por parte de nuestro autor, propuso una lectura distinta, esto es, *Tingi altera*, lo cual critica el propio Macario aduciendo el desconocimiento del territorio por parte del francés.

En el Diccionario Geográfico-Histórico de la España Antigua de Miguel Cortés y López, publicado en 1835, se contiene el texto en latín con la lectura *Cingente Freto*, aunque lo asocia con el topónimo Mellaria dando la siguiente traducción:

“Más adelante hai una ensenada, i en ella está Carteya, en otros tiempos Tartesos (según algunos piensan) la que habitan Fenicios, transportados de África, i de donde yo soi. Luego en la angostura del Estrecho Melaria, y Belon, i Besipo...”

Según esta nueva interpretación, la ciudad de nacimiento de Mela sería Carteia y Mellaria habría que situarla en Tarifa, en la propia angostura del estrecho.

El mismo autor comenta otras versiones del texto, como la recogida de Andreas Schottus siguiendo la versión de Pedro Chacón de 1581: *in gente ea. Tum Mellaria* (entre ellos. A continuación Mellaria).

Por su cercanía a nuestro autor y por la continuada correspondencia que siguieron, no me resisto a referir lo que Rodrigo Caro en la página 182 de su obra titulada *Antigüedades y Principado de la Ilustrísima Ciudad de Sevilla y Chorografía de su convento jurídico* publicada en 1634 escribe sobre el asunto:

“Pomponio Mela dize lo mismo aunque su texto anda muy viciado, dize así en el Lib. 2 cap. 6 sinus ultra est in eoque Carteia sed quidan putant aliquando Tartessos et quam transvecti ex Africa Phenices habitant, atque unde nos sumus, ex gente ea. Tum Mellaria Bello Baesipo..... así lo lee el Pinciano, aviendo hallado en otros textos: Atque unde nos sumus Cingenteratum; otros enmendaron Cingente fretum. Finalmente este lugar ha exercitado los ingenios de todos los críticos y deslumbrados a mucho para errar. Quien a mi parecer felizmente lo enmendó y restituyó es Claudio Salmasio en las Exercitaciones Plinianas al Polihistoria de Julio Solino en la pagina 288 y 89 donde doctísimamente discurre y assienta la lección de Pomponio Mela que es como se sigue: et quam transvecti ex Africa phenices habitant, atque unde nos sumus, Tingi

altera, tum Mellaria, Bello. Donde Pomponio Mela dio a entender dos cosas: la primera que la Colonia que los Phenices o Penos traduxeron de Africa al Andaluzia, se llamó la segunda Tingi”.

Como vemos, Macario Fariñas y Rodrigo Caro utilizaron el texto de Claudio Salmasio aunque la interpretación que hacen es distinta: para Fariñas la lectura debe ser *cingente freto* siguiendo la versión de Hermolao o Nuñez de la Yerba y para Caro *Tingi Altera* aunque no parece que esto impidiera a ambos proponer a Tarifa como el solar de Traducta.

Vista la dificultad de lectura y las distintas proposiciones que desde el siglo XVI se han presentado del mismo texto, es reseñable la labor que nuestro protagonista llevó a cabo para situar los topónimos antiguos y localizarlos sobre el terreno.

Esto no quita que, desde mi punto de vista, el error cometido al separar Heracleia de Carteia le llevó a una cadena de errores y así debe colocar a la subyacente según él Traducta en el solar de Tarifa, a Mellaria en el solar de Baelo Claudia y a Bellon en la desembocadura del río Barbate.

Por lo que respecta a la ubicación de Iulia Traducta y de Mellaria, ya me pronuncié en sendos trabajos a los que remito al lector interesado⁹; sin embargo, no debemos desdeñar la lógica con la que trabajó nuestro ilustre licenciado pues su estudio se hizo en el cenit de su vida (murió ese mismo año) y en condiciones que imaginamos bastante difíciles aunque no es descartable que el viaje se hubiese hecho mucho antes y fuese al final de su vida cuando lo pusiese por escrito.

Es loable la iniciativa y el método que propuso para contrarrestar de primera mano los datos de los que disponía; y la prueba la tenemos en la disputa que se tenía y que siguió hasta bien entrado el siglo XX sobre la lectura del texto de Pomponio Mela.

Así, sirvan estas líneas como homenaje a un autor casi desconocido para los investigadores actuales pero que dejó una serie de trabajos que son fundamentales, a la hora de dar respuestas a problemas de ubicación de topónimos con yacimientos arqueológicos en la zona del estrecho de Gibraltar. ■





BIBLIOGRAFÍA

- ATIENZA y HUERTOS, R. (1857): La Munda de los Romanos y su concordancia con la ciudad de Ronda. Ronda.
- BERLANGA PALOMO, M^a J. (2001): “Un capítulo en la historiografía sobre la localización de Munda: la Comisión de Domingo Belestá a fines del siglo XVIII”. *Baetica*, 23. Málaga. pp. 325-342.
- BRAVO JIMÉNEZ, S. (2008): El estrecho de Gibraltar en las fuentes clásicas escritas. IECG. Algeciras.
- BRAVO JIMÉNEZ, S. (2011): “Mellaria: un vicus romano en el estrecho de Gibraltar”. *Rev. Aljaranda*, 82. Tarifa. pp. 4-12.
- BRAVO JIMÉNEZ, S. (2012): “Sobre la fundación de Iulia Traducta”. *Rev. Aljaranda*, 85. Tarifa. pp. 38-44.
- BRAVO JIMÉNEZ, S. (2014): Control ideológico y territorial en el estrecho de Gibraltar durante la Antigüedad (siglos X-I a. C.). IEC. Ceuta.
- BRAVO JIMÉNEZ, S. (2014): “Mitología del estrecho de Gibraltar en la obra de Zurbarán: la serie de “Los trabajos de Hércules” para el Salón Grande del Buen Retiro”. I Jornadas de Historia del Arte del Campo de Gibraltar. IECG. Almoraima, 41. Algeciras.
- BRAVO JIMÉNEZ, S. (2017): “Biografía de un anticuario del siglo XVII: D. Macario Fariñas del Corral Tavares y Mascareñas. XIX Jornadas de Historia de Ceuta. IEC. Ceuta.
- BRAVO JIMÉNEZ, S. (2018): “Tarifa en la obra de Macario Fariñas del Corral”. III Jornadas de Historia de Tarifa. Al Qantir, 21. Tarifa. pp. 119-126.
- CAFFARENA, A. (1965): Tratado de las Marinas desde Málaga a Cádiz y algunos lugares sus vecinos según fueron en los siglos antiguos. Málaga
- CORTÉS Y LÓPEZ, M. (1835): Diccionario Geografico-Histórico de la España Antigua. Tomo I. Madrid.
- DÍAZ DE ESCOBAR, N. (1898): Galería Literaria Malagueña. Málaga.
- FARIÑAS DEL CORRAL, M. Tratados varios recopilados y copiados por Macario Fariñas del Corral, anticuario y escritor natural de Ronda. BNE. Madrid. <http://bdh.bne.es/bnearch/biblioteca/Fari%C3%B1as%20del%20Corral,%20Macario.jsessionid=BFAA5A6C6CFD732C5244D27CB530D176>
- FERNÁNDEZ-GUERRA y ORBE, A. (1866): Munda Pompeiana. Real Academia de la Historia. Madrid.
- GUZMÁN ARIAS, C. (1989): “El Brocense, editor de Pomponio Mela”. *Rev. Estudios Románicos*, 4. Murcia. pp. 557-561.
- MORETI, J. J. (1867): Historia de la muy noble y muy leal ciudad de Ronda. Ronda.
- PÉREZ DE GUZMÁN y GALLO, J. (1910): La Casa del Rey Moro en Ronda. Real Academia de la Historia. Madrid.
- REDER GADOW, M. (2007): “Datos entorno al escritor Juan María de Rivera Valenzuela, autor de los Diálogos de Memorias Eruditas para la Historia de Ronda”. *Anuario de la Real Academia de Bellas Artes de San Telmo*, 7. Málaga. pp. 41-43.
- RIVERA VALENZUELA PIZARRO ESLAVA Y CHAVERO, J. M^a (1766): Diálogos de Memorias Eruditas para la Historia de la Nobilísima ciudad de Ronda. Número I. Ronda.
- RIVERA VALENZUELA PIZARRO ESLAVA Y CHAVERO, J. M^a (1767): Diálogos de Memorias Eruditas para la Historia de la Nobilísima ciudad de Ronda. Número III. Ronda.
- RIVERA VALENZUELA PIZARRO ESLAVA Y CHAVERO, J. M^a (1873): Diálogos de Memorias Eruditas para la Historia de la Nobilísima ciudad de Ronda. Ronda.
- SIMÓN DÍAZ, J. (1982): Bibliografía de la literatura hispánica. Tomo XII. CSIC. Madrid.
- VV.AA. (2014): Catálogo: Ronda a través de sus documentos, de lo cotidiano a lo excepcional. Real Maestranza de Caballería de Ronda. Ronda. Bibliografía.



NOTAS

1. Sobre este particular puede leerse mi trabajo titulado: “Biografía de un anticuario del siglo XVII: D. Macario Fariñas del Corral Tavares y Mascareñas” en XIX Jornadas de Historia de Ceuta. IEC. Ceuta. 2017. pp. 625-648 con bibliografía sobre el tema.
 2. D. Juan María Antonio de Rivera Valenzuela Pizarro, nacido en Ronda el 14 de diciembre de 1730 y comisario del Santo Oficio de la Inquisición, escribió un libro titulado Diálogos de Memorias Eruditas para la Historia de la Nobilísima Ciudad de Ronda que se publicó el 6 de mayo de 1767 en Málaga.
 3. La portuguesa Orden de los Caballeros de Cristo (Ordem de Cristo) estuvo vinculada a la del Temple durante la Edad Media. Es característica la fidelidad que mostraban al monarca
 4. Sin embargo, el propio Fariñas, al ilustrar el blasón de su padre, nombra a su abuelo como Bartolomé Gonçales Tabares.
 5. D. Juan José Moreti, impresor afincado en la ciudad de Ronda desde la primera mitad del siglo XIX, quien publicó en 1867 un libro titulado Historia de la Muy Noble y Muy Leal Ciudad de Ronda donde comenta diversos pasajes que dicen ser copiados de los escritos de D. Macario Fariñas del Corral.
 6. BRAVO JIMÉNEZ, Salvador: “Mitología del estrecho de Gibraltar en la obra de Zurbarán: la serie de Los trabajos de Hércules para el Salón del Buen Retiro”. I Jornadas de Historia del Arte del Campo de Gibraltar. *Rev. Almoraima*, 41. (2014). Algeciras. pp. 57-70.
 7. GUZMÁN ARIAS, Carmen: “El Brocense, editor de Pomponio Mela”. *Rev. Estudios Románicos*, 4. (1989). Murcia. pp. 557-561. Pág. 557.
 8. GUZMÁN ARIAS, Carmen: “El Brocense, editor de Pomponio Mela”. *Rev. Estudios Románicos*, 4. (1989). Murcia. pp. 557-561. Pág. 560.
 9. BRAVO JIMÉNEZ, Salvador: “Mellaria: un vicus romano en el estrecho de Gibraltar”. *Rev. Aljaranda*, 82. (2011). Tarifa. pp. 4-12.
- BRAVO JIMÉNEZ, Salvador: “Sobre la fundación de Iulia Traducta”. *Rev. Aljaranda*, 85. (2012). Tarifa. pp. 38-44.
- BRAVO JIMÉNEZ, S. (2018): “Tarifa en la obra de Macario Fariñas del Corral”. III Jornadas de Historia de Tarifa. Al Qantir, 21. Tarifa. pp. 119-126.



Una ciudad

Formación en el siglo XIX de la Algeciras romántica y sus transformaciones en el XX.

La historia urbana de Algeciras es apasionante, pues en la antigüedad ya tuvo dos núcleos poblacionales situados a ambas orillas del hoy desaparecido río de La Miel, el pequeño *Portus Albus* al norte y la industriosa *Julia Traducta*, que llegó a acuñar moneda.

Algeciras, 1862 - Frederick Richard Lee.



que fue bella

por el Dr. Carlos Gómez de Avellaneda Sabio

Presidente de la Asociación Cultural 'La Trocha' y de la Sección 2ª (Arqueología, Etnología, Patrimonio y Arquitectura) del 'Instituto de Estudios Campogibraltareños'.

Tras un periodo bizantino, bajo el nombre de *Mesopotaminoi*, en la Edad Media se abandona *Julia Traducta* en favor de una nueva ciudad fundada al norte del río, *Al-Yazirat al-Hadra* y en el siglo XIII los benimerines

fundan otra ciudad, de carácter palatino y militar, *al-Buniyya*, al sur del río y sobre las ruinas de *Julia Traducta*. Ambas eran conocidas por los cristianos como Las Algeciras, y fueron destruidas por Muhammad V, sultán de Granada exactamente en 1375.

Permaneció así más de tres siglos Algeciras, reducida a las actividades agrícolas en un espacio lleno de ruinas, pero en las primeras décadas del siglo XVIII la ciudad se repobló, ante la necesidad de un puerto para abastecer a Ceuta y, dependiente de





la vecina San Roque, recuperó su entidad municipal, o sea, volvió a ser ciudad tras un enconado y largo pleito. Desde entonces el crecimiento continuó, beneficiándose la ciudad de su puerto y de las guerras con Inglaterra, teniendo un periodo muy pujante económicamente y recuperando también el ser cabeza de la comarca en 1805. Pero ese periodo de esplendor, todavía no suficientemente estudiado y valorado, terminó bruscamente y ello se debió a la guerra contra Napoleón, que inició la pérdida de la España ultramarina y destruyó la economía, sin que la nación pudiera integrarse a tiempo en la revolución industrial, por lo que durante el siglo XIX se convirtió en uno de los países más pobres y atrasados de Europa.

La llamada Guerra de la Independencia (1808-1814) supuso una catástrofe para la nación, así como las conmociones políticas de las siguientes décadas. Ello se reflejó también en un cierto freno en el crecimiento urbano de Algeciras, que posteriormente sufrió una gran pérdida demográfica con la creación de la nueva ciudad de la Línea de La

Concepción, en 1870, adonde se desplazó una significativa parte de la población, atraída por las nuevas posibilidades económicas. A partir de ese fenómeno de trasvase, el crecimiento se estancó, e incluso retrocedió sensiblemente.

El fracasado Sexenio Revolucionario (1868-1874) supuso un caos inaudito, que alcanzó en Algeciras su zenit cuando la ciudad se declaró cantón independiente, cuyos alucinados dirigentes llegaron a declarar la guerra y bloqueo a la vecina y hermana Ceuta, disparate afortunadamente no consumado. Tras el restablecimiento del orden con La Restauración, se asiste a un cierto desarrollo urbano en Algeciras, que no obstante hasta fines del siglo XIX no llegó a colmar con edificaciones el antiguo recinto medieval, actual casco histórico, como es el caso del barrio de San Isidro.

"Las casas de dos plantas disponían de un acceso directo hacia los amplios espacios abiertos interiores, siendo la arquitectura tradicional".

Vista de la Plaza Alta en 1807, un año antes de que se frenara el esplendor económico de la ciudad. Este grabado fue realizado por el mejor grabador de España, López de Enguidanos, en la imprenta del Palacio Real, basado en un dibujo de Antonio Dolz.

Se pueden delimitar aspectos interesantes del urbanismo algecireño del siglo XIX y principios del XX:

A) En cuanto al trazado urbano, apenas se crean nuevas calles o espacios abiertos, aprovechándose los establecidos en el siglo XVIII, como las plazas Alta y Baja o las calles Sevilla, Ancha, Convento, Tarifa, Real etc. que se rectifican, aumentando y unificando su caserío.

B) En el núcleo norte se acentúa la dicotomía existente entre el barrio de San Isidro y la plataforma de la plaza Alta. Ese barrio, en la parte más elevada del casco antiguo, se debe a la urbanización en el siglo XIX de un espacio agrícola, comprendido entre la ronda formada ante la antigua muralla del oeste conocida como El Secano y la calle Sevilla. El barrio de San Isidro fue relativamente planificado, con una retícula de tendencia ortogonal, pero irregular





"En cuanto a la arquitectura residencial, las casas eran mayoritariamente de dos o más plantas, con especial atención a la ornamentación".

a causa de condicionantes previos, como eran las importantes construcciones medievales aún presentes en el siglo anterior en la cima de la colina. Las edificaciones eran modestas, generalmente de una planta, con grandes espacios dedicados a corrales y huertas en el interior de las manzanas. Así fue la tónica en el siglo anterior en el resto de la población, hasta ser modificada la tendencia hacia una mucho mayor densidad de ocupación en superficie y altura. Las casas de dos plantas disponían en su frente de un acceso directo hacia los amplios espacios abiertos interiores, siendo la arquitectura absolutamente tradicional, sobria, sencilla y carente de la menor concesión ornamental. El barrio tenía una fuerte tradición campesina, no en vano su pequeña iglesia, de accidentada historia, estaba oportunamente bajo la advocación de San Isidro Labrador, patrono de los agricultores del mundo.

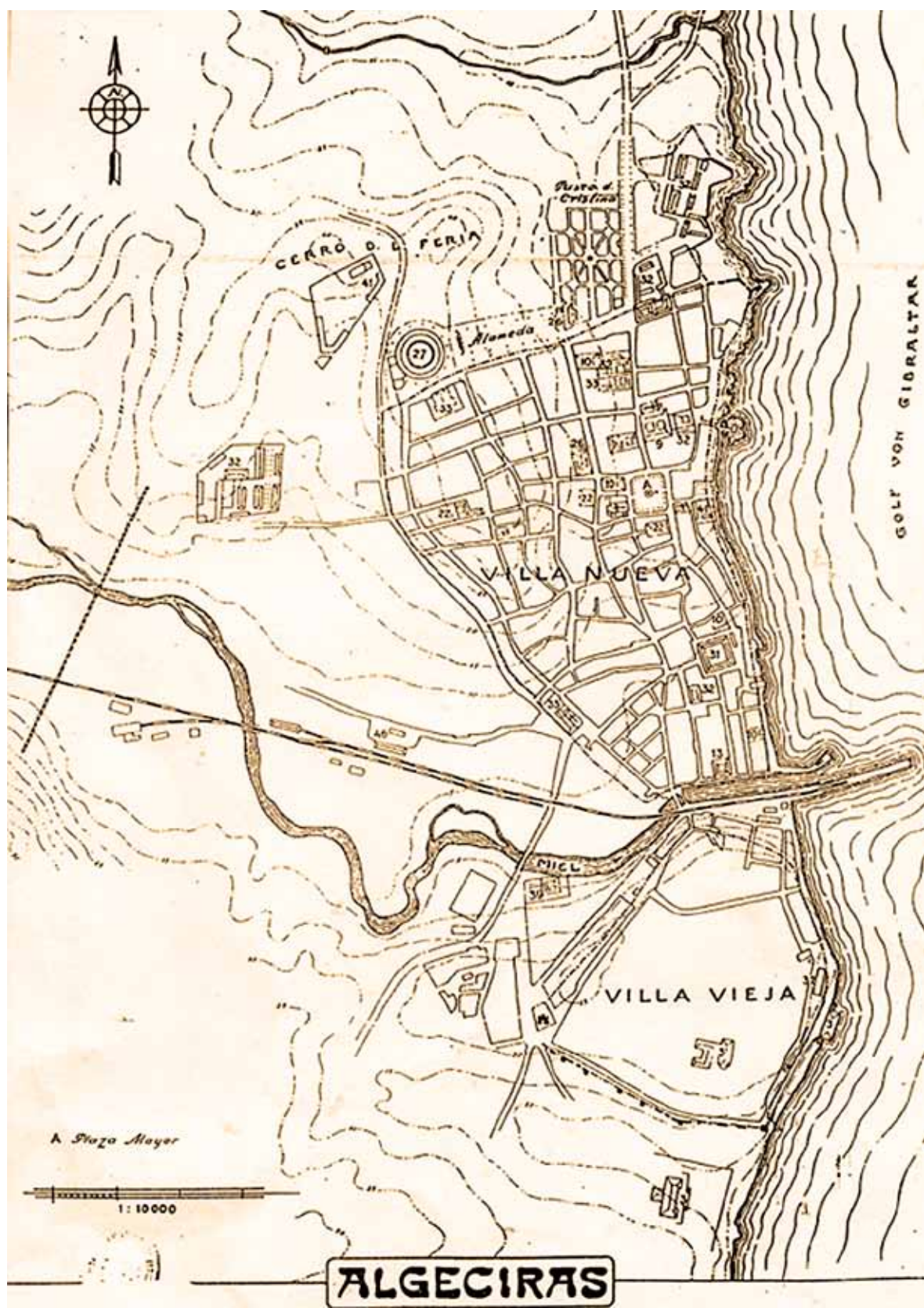
C) El contraste urbanístico y social fue muy acentuado entre el barrio de San Isidro y el desarrollado en la plataforma de la Plaza Alta, concretamente entre las calles Sevilla y Convento. Los pocos metros de ancho en la calle Sevilla separaban dos mundos, el humilde, popular y campesino en San Isidro, en contraste con el de la otra acera de la calle, señorial, comercial y artesanal. El barrio burgués se iniciaba en el límite norte de la ciudad, en un principio sin transición ni periferia alguna y se extendía hacia el sur hasta conectar con la Plaza Baja y la Banda del río, u orilla norte del río de La Miel. En esa franja se inició la reconstrucción de la ciudad en el siglo XVIII y allí se concentraban los principales edificios institucionales, como ayuntamiento, Comandancia General (ésta, a partir de 1805), las principales iglesias, los hospitales civil y militar, así como las sedes diplomáticas y las de numerosas delegaciones estatales. Topográficamente se dividía en tres espacios, sucediéndose de norte a sur, la citada plataforma de la plaza Alta, in-

terrumpida bruscamente por una zona de empinadas cuevas, que a su vez desembocaban en la llanura aluvial de la Plaza Baja, extendida por el barrio de la Caridad, con la Marina y la Banda del río, que formaban el puerto en los siglos XVIII y XIX.

En cuanto a la arquitectura residencial, las casas eran mayoritariamente de dos o más plantas, con especial atención a la ornamentación, que en el siglo XIX era de tendencia neoclásica y luego historicista. Los accesos principales estaban cerrados por arcos de medio punto realizados

en piedra oscura, con sencillas platabandas semicirculares y clave con ornamentación floral, a menudo con fechas o las iniciales del dueño. Estos accesos conducían a patios porticados con arquerías de medio punto que volteaban sobre columnas toscanas de piedra. Los cubrimientos de tejas eran mayoritarios debido al fuerte régimen de lluvias, pero comúnmente se ocultaba la visión de los tejados desde la calle por medio de un pretil corrido, a veces coronado

Plano de Algeciras a principios del siglo XX.





por cráteras o piñas de cerámica. La rejería era muy importante, con cierros bajos muy avanzados, que en alguna ocasión cubrían la acera hasta la calzada, teniendo igual pres-tancia los cierros altos asegurados, al igual que los balcones, por soportes angulares muy ornamentados. Incluso las viviendas modestas de una sola planta, se decoraban en armonía con el resto del conjunto.

D) Entre la calle Convento y los acanti-lados del E. sobre la bahía, junto al Con-vento de la Merced, se desarrolló un barrio de trazado reticular no ortogonal y cons-trucciones modestas, que terminaba al este (levante) en un acantilado sobre la bahía. Este barrio marginal estaba también en abierto contraste socio-económico con el barrio central, pero carecía de la tradición rural del de San Isidro, y se puede consi-derar un barrio de influencia militar, por haber estado allí el fuerte de San Antonio y el cuartel de Escopeteros y limitar al norte con los acuartelamientos del Fuerte de Santiago y cuartel del Calvario. De este pa-

"En los siglo XVIII y XIX en Algeciras hubo visión urbanística y a la vista de la documentación gráfica, vemos que era una ciudad bella."

sado ha quedado constancia en el callejero, con topónimos como calle Baluarte y calle Munición.

E) Más al sur, entre el mar y las actuales calles Radio Algeciras y Real, se extendía el callejón del Muro, muy alargado e irregu-lar, pero relativamente ancho. Constituía en cierto modo un singular barrio aparte, con sus casas de la acera E. con sus fachadas traseras dando al mar y al oleaje, al levan-tarse sobre los lienzos de la muralla medie-val, en cuya base batían las olas de la bahía. Terminaba al sur en el ojo del Muelle, lla-mado así por un pintoresco arco medieval, desgraciadamente desaparecido.

F) La última actuación urbanística para colmar el antiguo recinto medieval fue totalmente planificada, con el recinto orto-gonal de un pequeño barrio de planta trian-

gular hoy recordado como los callejones. Ocupaba un espacio fácilmente inundable, intramuros del recinto medieval, limita-do al norte por la c/ Tarifa, ya construida en sus dos bordes, al este por la actual c/ Duque de Almodóvar, y su vértice sur por la banda del río, en el estuario relicto. Era en origen un espacio rural residual e intra-muros, donde se localizaban huertas desde la primera mitad del siglo XVIII y el estilo arquitectónico de sus construcciones, cu-riosamente, es idéntico al empleado en la urbanización planificada de la nueva ciudad de la Línea de la Concepción, contemporá-nea al diminuto barrio con el que Algeciras completó la edificación de su antiguo re-cinto medieval.

G) Esa brusca transición ciudad-campo presente al norte, con su carencia de una verdadera periferia de edificación dispersa, facilitó una valiente actuación de urbanis-mo lúdico-higienista, con la creación de una nueva alameda de unión entre la ronda del secano y el mar. Tenía en su extremo oeste la plaza de toros de la Perseverancia, bajando desde allí la alameda en base a una organi-

Áreas de Algeciras.





1912 - Algeciras - Angel Cortellimi Sánchez.

zación en terrazas, conectando con el nuevo Parque María Cristina, hasta los cuarteles de la Avenida del Capitán Ontañón.

H) Un fenómeno muy interesante es el de la colonización inglesa de la periferia algecireña, cuya arquitectura ha sido bien estudiado por Ana Aranda. Fue coincidente con el apogeo del Imperio Británico, se frenó con la decadencia del mismo tras la 1ª Guerra Mundial y se extinguió antes de la siguiente gran contienda mundial. Los protagonistas fueron adinerados súbditos ingleses, que proyectaban la colonización económica del sur peninsular y detestaban las incomodidades de Gibraltar. Su influencia se tradujo en una proliferación de lujosas villas de recreo construidas en estilos ajenos a la tradición local, con abundante arbolado y con su base en el núcleo sur, en la meseta de la villa vieja actual. Allí tenían su centro social en el majestuoso y ajardinado hotel Cristina, disponían de iglesia anglicana propia y gozaban de excelentes comunicaciones, con el puerto, el ferrocarril y la vía que luego fue la carretera Cádiz-Málaga a pocos metros. Se formó así un a modo de barrio europeo, completamente separado del barrio indígena, siguiendo un patrón colonialista presente aun el urbanismo del tercer mundo, en virtud de los imperios coloniales europeos, especialmente el británico y el francés. No se limitaron a crear su barrio en la Villa Vieja, sino que se instalaron en la periferia oeste de Algeciras, en el espacio triangular y en ladera existente entre la antigua ronda del Secano, luego carretera nacional, y la ave-

nida de Agustín Bálsamo, antiguo camino entre la vega y las citadas laderas, donde precisamente una compañía inglesa creó la estación ferroviaria de la línea Algeciras-Bobadilla, otro de los elementos de la citada colonización económica del extremo sur, cuyo fracaso es paralelo al del imperio.

I) La industrialización fue embrionaria y se carecía aún de un auténtico puerto con las instalaciones adecuadas, pero la llegada del ferrocarril en 1892 significó tal despegue para la ciudad que sus consecuencias duran hasta hoy. Tuvo mucha importancia la industria corchera, y el cultivo de la vid estaba muy extendido, pero los mostos se exportaban a otras zonas vinícolas, dado que el clima de Algeciras era poco favorable para la elaboración de vinos. Todo acabó con la epidemia de filoxera, en la década de los 90 del S. XIX, y en Algeciras no se renovaron las cepas, por lo que de aquella riqueza solo quedan algunas bodegas, una de ellas en el secano, construida en ladrillo visto y un verdadero monumento de la arquitectura industrial del XIX.

La edificación de un hotel de lujo, unido a un buen fondeadero, a la línea férrea y a la estratégica situación geográfica, hicieron que fuera seleccionada Algeciras como sede para la conferencia internacional de 1906, que proyectó internacionalmente la imagen de la ciudad y fue causa de la construcción de un verdadero puerto, imprescindible para la misión de protectorado sobre el norte de Marruecos, que las potencias europeas descargaron sobre España. La combinación ferrocarril-

puerto produjo la potenciación de industrias como la corchera siendo Algeciras el mayor puerto exportador de corcho del mundo el año 1924. Asimismo, en la segunda guerra mundial, la erección de un gigantesco sistema de fortificaciones en el estrecho, atrajo a numerosos trabajadores y a partir de los años 40, Algeciras fue uno de los puertos pesqueros más notables de España, rivalizando con Vigo. Se provocó con todo ello un continuado crecimiento urbano, visible desde fines del XIX por la instalación industrial en la zona periurbana paralela a la colmatación del recinto abarcado por las murallas de la ciudad medieval y la expansión extramuros de los barrios trabajadores, siguiendo algunos viales. La ciudad pasó de tener 13.000 habitantes en 1900 a doblar su población en 1920, con 20.000 habitantes. Y luego se duplicó y triplicó la población que ha crecido hasta el punto de tener más habitantes que Cádiz, la capital provincial, según el último censo.

En los siglos XVIII y XIX en Algeciras hubo visión urbanística y a la vista de la documentación gráfica, vemos que era una ciudad bella a principios del XX, iniciándose una efímera promoción turística. Pero cuando parecía augurarse un espléndido futuro en cuanto a planeamiento urbanístico, todo se truncó ante la carencia de planificación de los años cincuenta, sesenta y setenta del siglo XX, que han creado problemas de muy difícil solución en el siglo XXI. ■



VII Festival de Músicas y Danzas del Estrecho

Concierto música ESPANOLA

por la BANDA MUNICIPAL DE
MÚSICA DE ESTEPONA
Viernes, 23sep.2022-21.30h.
Plaza de Toros

Concierto música ANDALUSÍ

por AGRUPACIÓN MARROQUÍ DE MÚSICA DE
AL-ANDALUS.
y MAR CLAVIJO - DANZA ORIENTAL
Sábado, 24sep.2022-20.30h.
Plaza de Toros



Charles Landelle Zacharie (1812-1909) - mujer marroquí tocando una Darbuka

Algeciras
entre
mares
Fiestas de las Culturas del Estrecho



Ayuntamiento
de Algeciras



ACADEMIA DE DANZA
'MAR CLAVIJO', DE ALGECIRAS

ESCUELA MUNICIPAL
'SÁNCHEZ VERDÚ', DE ALGECIRAS
CON MERCEDES ALCALÁ

ASOC. FOLKLÓRICA
'JUAN NAVARRO', DE TORREMOLINOS

GRUPO FOLKLÓRICO
NTRA. SRA. DE LA LUZ
DE TARIFA

Festival de Folklore del Estrecho

PLAZA DE TOROS | 24 SEP. 2022
12,30 H.

Encuentro Romántico de las Coplas

'PASIÓN, ARTE Y PODERÍO'

DOM | 25 SEP | 12.30 H | PLAZA DE TOROS

con

M^a JOSÉ HEREDIA

y

DAVID CORDOBÉS

Algeciras
entre
mares
Fiestas de las Culturas del Estrecho



A Spanish Beauty - Hans Hassenteufel, 1926

Tradiciones Perdidas

El pasado conoció unas vivencias que hoy sólo podemos reconocer y revivir gracias a los relatos y testimonios de aquellos que los vivieron y fueron capaces de relatarlos y pintarlos con todo su sabor, y esto es lo que queremos que ustedes revivan desde estas líneas.

y Sabor Taurino

por **Andrés Bolufer Vicioso**

Colinas sobre Algeciras y acueducto, 1826-Louis Auguste de Saison.

Comencemos en Algeciras por el Domingo de Resurrección. Ese día había dos grandes acontecimientos a fines del siglo XIX, uno a hora temprana y otro cuando ya avanzaba el día.

El primero de ellos tenía lugar en el barrio alto, el de San Isidro, conocido anteriormente como de la Matagorda. La juventud celebraba el día del Resucitado lanzando perdigonazos a unos muñecos llamados *Judas*, que colgados de pared a pared, se acribillaban literalmente y se

convertían en los chivos expiatorios de la comunidad. Eran unos muñecos de paja, como espantapájaros urbanos, que se colgaban de casa a casa sobre las calles del barrio, para ser literalmente destrozados a voluntad de sus tiradores, pero a finales del siglo XIX ya no se consideraba un festejo digno de la ciudad y de una sociedad que se estaba modernizando y por ello fueron prohibidos en 1890 porque, según se lee en las actas municipales eran una demostración festiva “*fanática [...] que dice mal de un pueblo culto*”, pero esta conmemoración

aún pervive en pueblos de las serranías gaditana y malagueña.

La siguiente actividad, que atraía a un buen número de la población y particularmente de la juventud, se va a concentrar en la parte baja de la ciudad. Olvidados los disparos del barrio alto y escuchada la Misa Mayor, toda la atención se centraba en esperar la hora a la que debía salir el *toro enmaromado*, el popular toro de cuerda de la ciudad. Era el festejo más esperado, porque era el propio de los grandes agasajos públicos y particularmente del Domingo





Toro de cuerda - Vierge, s.XIX

de Resurrección, pero al igual que la de los *Judas* fue suprimido, esta vez no por orden municipal sino del Gobernador Militar, en 1897, provocando en respuesta la dimisión del alcalde en ejercicio, como protesta por la supresión de un festejo tan enraizado en la población.

Se iniciaba el festejo, como era costumbre, con la llegada de los mozos a casa del alcalde, para solicitarle que se pudiera correr un toro de cuerda. Entre los componentes de la comitiva solía haber un profesional del oficio. Dada la raigambre del festejo, no solía haber oposición a la deseada propuesta.

Tras la concesión del permiso comenzaba una rogativa, de puerta en puerta, para comprar la res. Raro era que alguien se negara, lo más normal era que quien pretendiera tener cierto renombre, hiciera gala de su generosidad pues con ello, además de asegurarse una respuesta estruendosa por parte de la muchachada congregada frente a su casa, podría conseguir en un futuro, que su nombre sonara con más fuerza para las ocasiones en la cual tener un buen criterio popular, suele tener sus efectos electorales. Obtenidos los generosos donativos,

se compraba el toro y se le conducía al Matadero, donde era preparado para la Fiesta.

Los curiosos poco a poco se iban acercando a la carretera que conducía desde la ciudad hasta el Matadero, hoy desaparecido y que estuvo en el solar que hay abajo del *Puente del Matadero*. El gentío se concentraba en los pretilos del puente y en sus cercanías esperando la salida de la res a las tres de la tarde, la hora fijada por la tradición. Pero antes había que esperar la llegada de una delegación municipal, para que con su autorización comenzase el vía crucis de la víctima y el jorgolio de los aficionados.

Obtenido el permiso, comenzaba la espartería de la juventud ante el sorprendido animal que subía puente arriba. A la par se iniciaban las primeras citas ante el animal, algunos para evitar la mayor irritación al enmaromado, preferían hacer rápidamente una caída libre al, por entonces, río de la Miel.

"Tras la concesión del permiso comenzaba una rogativa, de puerta en puerta, para comprar la res. Raro era que alguien se negara, todos querían hacer gala de su generosidad".

La persecución se encaminaba ahora hacia el *Pueblo*, aquí las escenas de quites y revolcones se volvían a reproducir. Más de uno al caer lo haría ahora no sobre el agua y el lodo, sino sobre las huertas que había a lo largo del camino, alterando los ánimos de los hortelanos y provocándoles unos tradicionales broncos, dirigidos una vez más, como en años anteriores, a los ocasionales festivos paisanos, accidentalmente caídos en la lid sobre los productos del plantío. Al llegar a la Plaza de la Caridad, las primeras tabernas imponían los primeros descansos, que se convertirían, para más de uno, en definitivo, hasta la próxima cita el año venidero.

Los gañanes conducían al toro ya *Pueblo* adentro, pero algunos de los vecinos que aún continuaban, ya no seguirían las mismas direcciones. Los portadores del cordel -el chicote- ahora tenían que seguir una ruta predeterminada por la cortesía jerárquica. Las casas del alcalde y del general eran las primeras en recibir la visita de la extenuada fiera, después de ellos los cargos más representativos también acogerían ante su puerta a esta comitiva. Rendido el animal y ya sin voluntarios para seguir con la fiesta, se deshacía el camino, regresando al lugar de partida. Allí el agotado animal, casi inconsciente por el esfuerzo, sufría muerte por degüello en el Matadero, sin ser apuntillado. Al toro le manaba rápidamente a borbotones una sangre negruzca, que podía deberse a un envenenamiento previo ritual. El ritual acaba con el reparto de la carne entre los vecinos más pobres, junto con 250 libras de pan.

La narración de estas gestas las podemos seguir gracias a un narrador coetáneo de los hechos. José Román Corzánego (Algéciras 1871-Madrid 1957), que nos las dibujó a través de su ágil pluma en su libro dedicado a *Los Toros* (Málaga, 1925) y con ello se convirtió en el cronista de un presente, que no tardando mucho se convertiría en pasado histórico. Al hacer coincidir ambos fejos, habría que localizarlos en una cronología marco próxima a 1889, ya en 1890 no se celebró el festejo de *Los Judas*, y él hace coincidir ambos festejos.

Una fiesta parecida al toro de cuerda algecireño pervive aún en la vecina localidad





de Los Barrios, el toro embolao, del que extrañamente no recoge nuestro personaje ninguna reseña, la razón tal vez fuese que mientras en los Barrios la fiesta del toro del Resucitado se conservaba en la fecha que redactó *El Libro de los Toros*, la del toro algecireño ya era historia, y quería dejar constancia de ella.

La próxima cita nos llevaría a Los Barrios, dónde se guardaba el sabor de las capeas del día del Patrono, San Isidro. Si curioso era el festejo, al menos tan curioso era el viaje a la localidad vecina para la que era necesario organizar una excursión que se hacía a lomos de burros, ya que los coches, por aquellos momentos finales de siglo, apenas si asomaban por las calles del vecindario.

Los animales, una vez alquilados en el Calvario -actual Avenida Blas Infante-, frente al hoy desaparecido Cuartel de Infantería, iniciaban, con sus ocasionales amos, una caravana hacia la capea barreña. El trayecto, largo y pesado, necesitaba de alguna que otra paradita para repostar energías o para avituallarse, lo que se pre-

"Los deseos de fiesta podían más que los incipientes calores. Se reanudaba el camino, pero de nuevo habría de hacerse una parada, esta vez la Naturaleza tenía la culpa: el río Palmones".

fería hacer junto a algún ventorrillo del camino, puestos al borde de unas mesillas rústicas, unas colchas, con unas gaseosas y unas botellas de vino de la tierra.

Repuestas las energías, los deseos de fiesta podían más que los incipientes calores. Se reanudaba el camino, pero de nuevo habría de hacerse una parada, esta vez la Naturaleza tenía la culpa: el río Palmones. Cruzado el río, se enderezaba el camino, la población en fiestas ya no quedaba lejos, pero se hacía necesario acicalarse antes de hacer la entrada triunfal. Después de los últimos retoques, los excursionistas se encontraban dispuestos para las acometidas del festejo.

La Plaza de la Iglesia se acondicionaba para servir de coso taurino improvisado, con carros y troncos. La arena se orga-

nizaba en torno a dos grupos: los mozos y los toros, pero hasta la hora fijada no daba comienzo el acontecimiento; mientras se hacía tiempo viendo a los conocidos y familiares o tapeando en las tabernas cercanas. Las calles estaban tomadas por los vendedores venidos desde Algeciras y por la bulla juvenil, en buena medida también formada por paisanos de la ciudad vecina.

Se acercaba el acontecimiento, llegaban los invitados y la banda, necesaria para animar la jornada, intentaba imponerse al griterío en la Plaza, convertida para la ocasión en la escenografía propia de un cuadro taurino. Sosegado el gentío podía dar comienzo la capea. Los jóvenes pretendían tentar la suerte, los animales ante el empuje de los primeros, sólo podían sortearlos o enfrentarlos, según les vinieran los mozos. Algún embriagrado probaba suertes como si estuviera en plenas facultades, pero el animal pronto le daba a entender que ése no era su día y en prenda le dejaba alguna señal para que conservase un recuerdo del encontronazo.





Cuando la lidia decaía, una portezuela libraba a los animales de su angustia y los devolvía al campo, aunque algún rezagado podría encontrarse con otro lance, lo que les retrasaría el encuentro con sus pastos. En la carrera de salida del improvisado coso, en alguna bocacalle, antes del adiós, el noble animal, aún se podría encontrar con algún espantapájaro, colocado exprofeso, para detenerle por algún instante. Superadas las últimas calles, pronto se encontraría en los prados para rumiar a sus anchas. Si el animal rezagado se equivocaba con la dirección de salida, para sobresalto de los transeuntes, podía esta vez, a su favor, atropellar a los vecinos, que evidentemente no se detenían para saludar a tan inesperado contertulio.

Terminada la fiesta taurina se iniciaba el regreso, volvían a repetirse las escenas alegres y jocosas, pero en un tono más alicaído. Al llegar a los ventorrillos se detenían de nuevo, pero no había excesiva prisa por regresar. Comenzaban a contarse las anécdotas del festejo pasado y se empezaba a pensar en la próxima vez.

Con el tiempo las capeas del Santo Patrón serían suprimidas en Los Barrios, incluso el camino viejo sería sustituido por otro de nuevo trazado a través de un puente, ...

La Feria Real de Algeciras tocaba ahora a las puertas. Desde 1850 se celebró el primer domingo de junio, en 1907 pasó al segundo, pero al año siguiente volvió

"Al filo de la medianoche, mientras en el Real de la Feria, seguía la diversión, la Guardia Civil avisaba, a los relajados vecinos y visitantes, que el encierro estaba a las puertas".

a la fecha tradicional, en 1912 se volvió a la propuesta de 1907 y así continuaría, con pocas variaciones hasta 1960. Pero en aquellos momentos hubo algo que hoy sólo podemos recordar, los encierros para las corridas son en este caso la cita.

Al filo de la medianoche, mientras en el Real de la Feria (hoy Avenida Blas Infante), seguía la diversión, la Guardia Civil avisaba, a los relajados vecinos y visitantes, que el encierro estaba a las puertas. La luz se apagaba y la sombra se adueñaba del camino. De repente, un jinete con garrocha aparecía en el camino y tras él los cabestros y los toros. Despejada la ruta, comenzaba la procesión hacia la Plaza de la Perseverancia. Jinetes y peones seguían al farolillo que servía de guía al cortejo, los cabestros con sus estridentes cencerros y los toros completaban un cuadro digno de un lienzo costumbrista. Era fácil retener en las pupilas un cuadro cargado de tanta fuerza, precisión y color.

Finalizado el encierro en los toriles, los cabestros deshacían el camino y al poco se podía reanudar la fiesta. La escena no volvería a reproducirse hasta el día siguiente. Si algún toro despistado abandonaba la manada conducida hacia la Plaza, no era extraño que se produjese alguna alarma

en el Real, y más, si éste arremetía ante el asombro circundante por los puestos y chozos cercanos, pero afortunadamente no tardaba en aparecer el garrochista y el toro era devuelto al redil, que descansaba ya en los toriles a la espera del festejo de su consagración.

En agosto la cita se produciría en San Roque. Para acudir a las fiestas se utilizaba el vapor, que era el medio de transporte más usado. La Plaza del Cerro histórico no tenía tradición de suelta de toros por las calles, su orografía no parecía muy adecuada para este tipo de acontecimientos. No tendría mayor interés el relato de la misma si no fuera por lo peculiar del viaje. La excursión desde Algeciras se hacía en barco, la línea marítima que unía los extremos de la bahía recalaba en Puente Mayorga, parada obligada para quien quisiera marchar desde este punto a San Roque.

Llegados al lugar, se saltaba a tierra o se esperaba que un mozo trasladara al poco arriesgado excursionista a la tangible orilla. La segunda parte de la excursión discurría a lomos de rucios hacia la colina del Santo, éso sí, iban acompañados por un riguroso calor, y ésto, claro está, promovía necesariamente alguna paradita para refrescar al sofocado grupo. La comitiva al acercarse a la ciudad recordaba a las caravanas del desierto aproximándose al deseado oasis próximo, ante el que era necesario arreglarse un poquito, para dar una buena impresión a los naturales. La compañía, superado este trance, se enfilaba hacia el coso, gemelo del algecireño de La Perseverancia (posterior al sanroqueño), desgraciadamente desaparecido en la década de los Setenta.

Haciendo gala de exageración, Román, para decirnos que la Plaza era de pequeñas dimensiones, nos dice que el toro siempre estaba encima, tal es así que para ratificarse nos cuenta que en alguna ocasión un toro mató a doce jacos, que entorpecían la lidia, llenando el pequeño ruedo.

El regreso, evidentemente era de la misma forma, pero ahora se hacía con más parsimonia, con más benignidad para con el resto de los pasajeros. Se hacía sentir entre los amigos cierto adormecimiento, como

Toros en la Bouza - Legado Román. MMA (Museo Municipal de Algeciras).





si un sopor general se hubiera enseñoreado de los colegas festeros.

Septiembre cierra el ciclo festivo en la comarca y lo hace en Tarifa con las fiestas de la Virgen de la Luz, patrona de la ciudad. La población murada contaba con una tradición taurina muy particular, los toros encerrados.

Se solían meter de cuatro a seis toros en un corral del centro urbano y a una hora determinada se les daba suelta, previo cerrojazo de las puertas de la ciudad. Los dueños de la ciudad murada serían por un día estos animales. Ese día los vecinos tenían claro delante de quién debían de ir y las muchachas tras los balcones, veían divertidas pasar las correrías improvisadas.

La ocasión le brindaba una oportunidad para el recuerdo, y para demostrar su admiración por la mujer de la tierra paterna. Las mocitas tarifeñas, cubiertas con su tradicional "manto y saya", asomaban su cara por detrás de las rejas, en los balcones y en las azoteas, para ver cómo la juventud masculina, no se paraba delante del nuevo morador de la ciudad, al que, si se podía, se esquivaba por aquellas callejuelas. La amenaza de los astados, ocasionalmente llevaba a los mozos, a tropezarse, queriendo o sin querer, con alguna de las rejas. Los cierros y balcones sabían mucho de subidas forzadas o no, para evitar cornadas o para acercarse a alguna cobijada o tapada, que todo pudo ser.

Hay un dato que nos puede ayudar a situar cronológicamente el suceso, La Calzada, en aquel momento era el cauce del arroyo de Papel, que partía el recinto fortificado en dos mitades, y éste sólo fue encauzado, bajo un túnel en 1897.

Después de tres o cuatro horas la puerta de Jerez se abría, los toros hartos de perseguir y ser perseguidos eran liberados y salían al campo, donde se unían al resto del ganado allí apostado. Todos eran liberados

"Se solían meter de cuatro a seis toros en un corral del centro urbano y a una hora determinada se les daba suelta, previo cerrojazo de las puertas de la ciudad".

menos uno que quedaba ahora como único dueño de la fortaleza.

En la larga encerrada, tendría nuestro personaje ocasión para más de una anécdota, también para dar algún capotazo y, para que algún toro le pasase por encima, pero llegaba la hora de repostar las fuerzas gastadas en un día tan ajetreado; la ocasión se ofrecía para degustar el plato local, que por aquel entonces eran perdices asadas, acompañadas del caldo de mayor predicamento, la manzanilla de Sanlúcar de Barrameda.

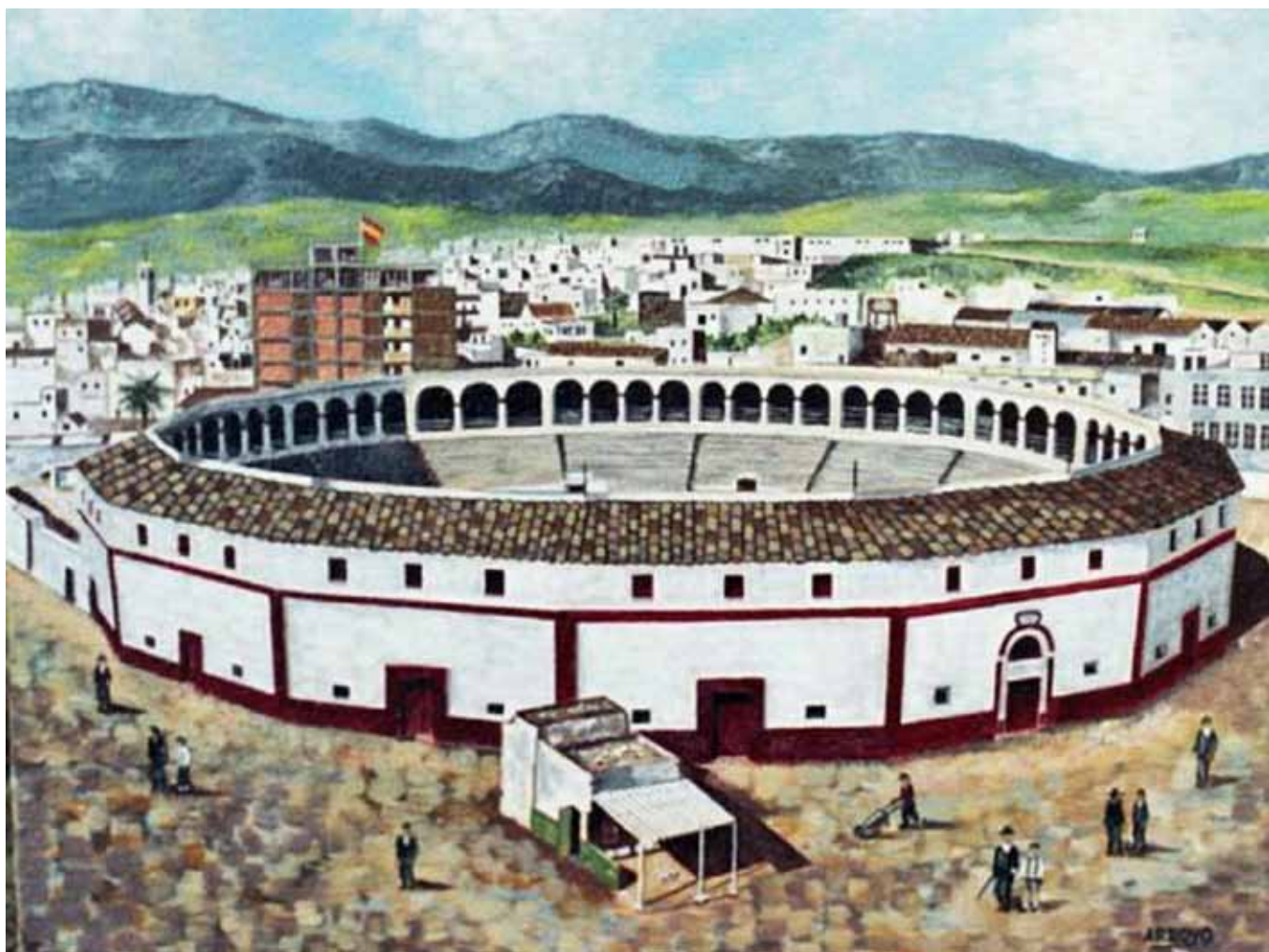
El tiempo y los nuevos valores de la Civilización jugarían para que esta estampa taurina no se reprodujese muchas veces más. Con el tiempo se construiría una Plaza, pero siempre se añorarían los toros encerrados.

Los tintes de la edad no perdonan y no hubo, para quien lo recuerde, tiempo mejor que el que se fue. La añoranza siempre ha sido muy fuerte y tiende a serlo más con el paso de los años, de ahí la importancia

de haber recogido las fiestas taurinas del recuerdo, tal vez la mejor ofrenda de Román a la reconstrucción de un pasado taurino perdido. Gracias a estas instantáneas de un testigo directo de la década de 1890, podemos restaurar en parte la etnografía festera taurina de la comarca, tanto en sus valores lúdicos como históricos y costumbristas.

El toro y su mundo siempre ejercieron sobre Román un gran atractivo y por ello no es extraño encontrar alguna muestra de esta pasión de juventud en cualquiera de sus manifestaciones literarias o plásticas, caso de su *Libro de los toros*. Esta publicación de Román nos traslada a un tiempo pasado cercano, aunque cada día parezca algo más distante. Ese tiempo conoció ciertas aficiones taurinas muy populares, que hoy sólo podemos rastrear a través de referencias, por testimonios, como los de nuestro artista. Ellos, pueden ayudarnos a bucearlas, de ahí que podamos encontrar en esta obra cierto valor añadido, en cuanto a su valor etnográfico sobre los festejos taurinos perdidos en el pasado cercano. ■

La Peseverancia - Antigua Plaza de Toros de Algeciras





PROGRAMA OFICIAL

ACTOS PREVIOS

LUNES, 29 DE AGOSTO

12,30 H. | LUGAR: PATIO DEL ANTIGUO HOSPITAL MILITAR (C/ ALFONSO XI)

• **PRESENTACIÓN DEL CARTEL OFICIAL**, por Fran Montes y de los **Carteles de los Actos Previos**: Pasarela del Bolero, Ruta Romántica, Exposición 'Manuela Puerta', Concursos y Talleres, Pregón de Algeciras-entremares.

• **BASES DE LOS CONCURSOS**: Vestimenta Infantil y Bolera Especial.

Más información en www.algecirasentremares.es

• **PRESENTACIÓN DE LA PREGONERA OFICIAL** de Algeciras-entremares 2022: **NAOMI SANTOS** (cantante).

DEL 5 AL 17 DE SEPTIEMBRE

Talleres Temáticos-Entremares

• **ELABORACIÓN DE CATITES**:

• 5 y 6 sept. (lunes y martes) de 17,00 h. a 20,00 h. | Monitor : Rafael Ayala Vela, de Ronda.

• **ENCAJE DE BOLILLOS**:

• 14 sept. (miércoles) de 11,00 h. a 13,00 h. | Monitora: Mari Granado, de la Asoc de Fibromialgia de Algeciras.

• **TATUAJES DE HENNA**:

• 14 sept. (miércoles) 18,00 h. a 20,00 h. | Monitora: Hanane Benhamdam, de la Fd. Márgenes y Vínculos.

• **GANCHILLO**:

• 15 sept. (jueves) de 11,00 h. a 13,00 h. | Monitoras de la Asociación RecreArte.

• **CALIGRAFÍA ÁRABE (INICIACIÓN)**:

• 15 sept. (jueves) de 16,00 h. a 18,00 h. | Monitora: Ghita Taha de la Fundación Márgenes y Vínculos.

• **DANZA AFRICANA URBANA**:

• 15 y 16 sept. (jueves y viernes) de 18,00 h. a 19,30 h. | Monitor: Ibrahim Bah, de la Fund. Márgenes y Vínculos.

• **BAILE CHACARRÁ Y FANDANGOS**:

• 15 y 16 sept. (jueves y viernes) de 19,30 h. a 21,00 h. | Monitor : Alfonso Alba, del Grupo Folklórico Ntra. Sra. de la Luz de Tarifa.

• **CONSTRUCCIÓN DE GUITARRAS**:

• 17 sept. (sábado) de 11,30 h. a 13,00 h. | Luthier: Francisco Barrera.

Todos los talleres son de entrada libre y gratuita, previa inscripción.

Tendrán lugar todos en el Museo Municipal, en Calle Teniente Miranda, 118.

Las **INSCRIPCIONES** podrán hacerse, desde el 30 de agosto al 12 de septiembre:

En el Teléfono 956 67 27 00 - Extensión 14122 ó 14124; Correo Electrónico: feriayfiestas@algeciras.es (Nombre completo y Teléfono), o en la propia Delegación de Fiestas, antiguo Hospital Militar en C/ Alfonso XI, 6.





ALGECIRAS-ENTREMARES 2022

El número de alumnos será, en un principio, de 30 para cada Taller. En función de la demanda, se podría ampliar en algunos casos.

VIERNES, 9 DE SEPTIEMBRE

11,30 H. // LUGAR: MUSEO MUNICIPAL

Inauguración **EXPOSICIÓN DE MANUELA PUERTA:**
‘ARTE CON VIDA’ | del 9 al 29 de septiembre.

DOMINGO, 11 DE SEPTIEMBRE

• III RUTA ROMÁNTICA: EL CERRO DEL TAMBOR

Para niños (de 9 a 12 años) y adultos. Desayuno y almuerzo campestre, acompañados de arrieros y mulas.

• COLABORAN: Meta-andalucía, Club de Montaña “Quercus”, Asoc. de Montañismo “Camino y Jara” y Delegación Provincial de la Federación Andaluza de Montañismo.

• RELATO HISTÓRICO: José Juan Yborra (UNED).

• RELATO DE LA RUTA: Juan A. Valdés Martínez (Andariego-Club de Montaña “Quercus”).

• Hora de salida: 9,00 h. – Hora de Llegada: 14,00 horas

• LUGAR DE CONCENTRACIÓN: Barriada de Pelayo, junto a la carretera (Aparcamiento en la entrada del camino de la Huerta Grande y calles adyacentes).

• RECORRIDO: Camino de la Huerta Grande - Centro de Interpretación Parque del Estrecho (desayuno y almuerzo) - Canuto del Arroyo de la Marchenilla

(margen izquierdo) - Cortijo Los Palos - Camino Cerro del Tambor - Bunker 2ª Guerra Mundial - Mirador del Estrecho de Gibraltar.

• INSCRIPCIONES: Para 200 personas max. Se realizarán en la Delegación de Feria y Fiestas (C/ Convento-Antiguo Hospital Militar) • Mayores: 18 €. • Niños (de 9 a 12 años): 12 €.

• INCLUIDO EN EL PRECIO: Arrieros, Mulos atalajados (para que los niños y mayores que lo deseen se vayan montando por turnos). Desayuno arriero y Almuerzo campestre.

MARTES, 13 DE SEPTIEMBRE

19,00 H. | LUGAR: AYTO. DE ALGECIRAS –

SALÓN DE PLENOS

• **PRESENTACIÓN DEL PROGRAMA, CARTELES ACTOS CENTRALES Y REVISTA OFICIAL.**

20,30 H. | LUGAR: PLAZA ALTA

• **VII PASARELA DEL BOLERO.** Colección de vestidos y trajes de época romántica.

• INTERVIENEN: Carmen Astete, Valentina Aparicio, Asoc. La Vía, Asoc. El Embarcadero, Asoc. Vida Saludable, Asoc. Alfredo Zanalegui, RecreArte, Un Barrio de Todos, A.H.C. Manzanares, 1831 de Estepona.

• Nombramiento de la Bolera Mayor y de la Bolera Especial.





ACTOS CENTRALES

JUEVES, 22 DE SEPTIEMBRE

13,30 H. | PARQUE FERIA Y PLAZA DE TOROS

- Inauguración de los Porches del **VII MERCADO DE ÉPOCA ROMÁNTICA** | Feria Agroalimentaria y Artesanal.

ARTE EN DIRECTO en los Porches, por la Asoc. RecreArte, Asoc. de Artesanos y Un Barrio de Todos.

21,00 H. | LUGAR: PLAZA DE TOROS LAS PALOMAS

- **VII PREGÓN OFICIAL DE 'ALGECIRAS ENTREMARES'**, POR NAOMI SANTOS (CANTANTE)

¡Viva la Pepa! Inspirado en la transición, durante el s.XIX, de lo bolero a lo flamenco, en el que se rinde tributo a los artistas de aquel periodo. PEPA es también un homenaje a las mujeres de aquella época, luchadoras y feministas, porque es un nombre de mujer fuerte y de carácter. ¡Viva la Pepa! es en definitiva la raza, la fuerza, la coquetería y el carisma de las artistas boleras de la Algeciras romántica.

- ARTISTAS INVITADOS: **DAVID CORDOBÉS** (CANTANTE) Y **MANUEL GARNICA** (POETA).

- CON LA COLABORACIÓN DE:

JUAN ANDRÉS PÉREZ Y MANUEL REPOLE (A LA GUITARRA)

PABLO RAMOS (AL PIANO)

PEPE RODRÍGUEZ (A LA PERCUSIÓN)

MACARENA ANDRADES, LUISI ANDRADES Y DAVID

LOZANO (A LAS PALMAS Y AL BAILE).

VIERNES, 23 DE SEPTIEMBRE

19,00 H. | PASACALLES DE LAS CULTURAS DEL ESTRECHO

- **RECORRIDO**: Avda. Capitán Ontañón, Avda, Blas Infante (Puerta Principal del Parque), Avda. Fuerzas Armadas, C/ Fray Bartolomé, Rotonda del Pandero y Parque Feria.

- **COMITIVA**: Enganches y Carruajes de Época – Carruajes de autoridades – Cabalgata ecuestre romántica – Arrieros y acémilas – Banda de Música de 'Armando Herrero' de Algeciras. – Xplora Diversión: Pasacalles Romántico, Monociclo, Escu-

pe Fuego, Zancudo, Malabares de Fuego, Diábolos – Agrupación Musical de Marruecos – Bandoleros de la Sierra – Charanga “Sones de Cádiz” – Mayores del Saladillo – AA.VV. La Vía – Asociación Un Barrio para Todos– Mayores del Proyecto ‘Vida Saludable’ – AA.VV. El Embarcadero – RecreArte – Colegios – Modistas, asociaciones, colectivos y particulares.

21,00 H. LUGAR: PLAZA DE TOROS

- **ALGECIRAS-ENTREMARES INFANTIL**

- Atracciones ecológicas infantiles.

21,00 H. | LUGAR: PLAZA DE TOROS

- **HOMENAJE A LA CIUDAD DE ESTEPONA**

- Lectura del Bando del Sr. Alcalde de Algeciras.
- Palabras del Sr. Alcalde de Estepona.

- **HIMNO DE ESTEPONA** (Manuel Navarro Mollor).

- **ALGECIRAS, LA NOVIA DEL SOL** (Ángel Silva y Emilio Burgos) Pasodoble.

21,30 H. LUGAR: PLAZA DE TOROS

- **CONCIERTO DE LA BANDA MUNICIPAL DE ESTEPONA**

Director titular y artístico: JOSÉ A. LÓPEZ CAMACHO.

- **PROGRAMA: 'MÚSICA ESPAÑOLA'**:

- EL PILAR DE ANDALUCÍA DE ESTEPONA, de Ferrer Ferrán. Obertura Española (2022)

- LA ZARZUELA, arr. J. A. Roda. Antología.

- UNA NOCHE EN GRANADA, de Emilio Cebrián Ruiz. Poema Lírico:

1. Meditación en la Alhambra (Nocturno)
 2. Mujer Granaína (Serenata-Canción)
 3. Fiesta Gitana en el Sacro Monte (Bailable andaluz)
- CÁDIZ, F. Chueca y J. Valverde. Marcha de zarzuela.

22,00 H. | LUGAR: PLAZA DE TOROS

- **RECREACIÓN HISTÓRICA:**

'LAS ÚLTIMAS HORAS DEL GENERAL MANZANARES'

por la A.H.C. Manzanares, 1831 - de Estepona.

22,30 H. | LUGAR: PLAZA DE TOROS

- **VII ENCUESTRO FLAMENCO ENTREMARES**

'EL BAILE DE MARIAN LA TERREMOTO'

- Al Cante: **TORRÁN DE JEREZ**

- Al Toque: **SALVADOR ANDRADES**

- A la Caja: **YOLANDA POZO**





23,15 h. | LUGAR: PLAZA DE TOROS

• **VII FESTIVAL MÚSICAS DEL ESTRECHO**

Actuación de la Charanga 'SONES DE CÁDIZ'.

SÁBADO, 24 DE SEPTIEMBRE

10,30 A 11,30 h. | LUGAR: PLAZA DE TOROS

DESAYUNO GASTRONÓMICO ESPECIAL

(*gratis para los que vayan vestidos de época*).

11,30 h. | LUGAR: PARQUE FERIA

• **VII PASEO DE CABALLOS Y CARRUAJES DE ÉPOCA**

11,30 h. | LUGAR: PLAZA DE TOROS

• **ALGECIRAS-ENTREMARES INFANTIL**

• Atracciones ecológicas infantiles.

11,30 h.-13,00 h. | LUGAR: PISTA ECUESTRE PARQUE FERIA

• **EXHIBICIONES ARRIERAS Y LABORES DEL CAMPO**

12,30 h. | Lugar: Plaza de Toros

• **VII FESTIVAL DEL ESTRECHO Y CAMPO DE GIBRALTAR**

• **ASOCIACIÓN FOLKLÓRICA 'JUAN NAVARRO'.**

Fandangos aires de Ronda, Rondeña Malagueña, Fandangos de Pujerra, Fandango Abandolao de Cortes de la Frontera, Fandangos de Gaucín, Fandanguillo de Cádiz, Fandangos de Jimena de la Frontera, Rumba de las viñas de Alcalá de los Gazules (*Lucirán trajes tradicionales y de usanza de varias provincias de Andalucía*).

• **ESCUELA MUNICIPAL 'SÁNCHEZ VERDÚ', DE ALGECIRAS, CON MERCEDES ALCALÁ**

Repertorio mixto entre lo Flamenco y la Escuela Bolera, El Bolero de Algeciras.

• **GRUPO FOLKLÓRICO NTRA. SRA. DE LA LUZ (TARIFA)**
Fandango tarifeño o chacarrá, por pareja y zángano.

• **ACADEMIA DE BAILE 'MAR CLAVIJO'.**

Danzas orientales.

15,00 h. | Plaza de Toros Las Palomas

Actuación del Grupo Musical 'CAT FOREVER'.

ALGECIRAS-ENTREMARES INFANTIL

LUGAR: Plaza de Toros Las Palomas

• **ATRACCIONES ECOLÓGICAS**

• **16,30 h. | TALLERES DE GLOBOFLEXIA Y DE BURBUJAS DE JABÓN.**

• **17,30 h. | TEATRO DE GUIÑOL:** Adaptación de la 'ADIVINANZA DEL PASTOR'.

• **19,00 h. | TEATRO DE GUIÑOL:** 'VIAJEROS ROMÁNTICOS'.
(COMPAÑÍA LA MAGA)

18,00 h. A 20,00 h. | PISTA ECUESTRE PARQUE FERIA

• **EXHIBICIÓN DE ENGANCHES DE ÉPOCA**

20,30 h. | LUGAR: PLAZA DE TOROS

• **VII FESTIVAL DE MÚSICAS Y DANZAS DEL ESTRECHO**

• **AGRUPACIÓN MARROQUÍ DE MÚSICA DE AL-ÁNDALUS Y MAR CLAVIJO - Danza Oriental.**

22,00 h. | PLAZA DE TOROS LAS PALOMAS

• **VIII ENCUESTRO FLAMENCO ENTREMARES**

• **ANA FARGA** (cante)

• **PACO JIMENO** (guitarra)

• **CEPILLO** (percusión)

24,00 h. | PLAZA DE TOROS LAS PALOMAS

Actuación Musical 'MERLO Y JUANMA-JM 2.0'.

Domingo, 25 de SEPTIEMBRE

10,30 h. A 11,30 h. | LUGAR: PLAZA DE TOROS

DESAYUNO GASTRONÓMICO ESPECIAL

(*gratis para los que vayan vestidos de época*).

11,30 h. | LUGAR: ALREDEDORES DE LA PLAZA DE TOROS

• **VII PASEO DE CABALLOS Y CARRUAJES DE ÉPOCA**

11,30 h. A 14,00 h. | PISTA ECUESTRE PARQUE FERIA

• **EXHIBICIÓN Y ESPECTÁCULO ECUESTRE**

• **'AMOR Y PASIÓN EN LA SIERRA'.**

(PASEOS A LA RONDEÑA)

11,30 h. | LUGAR: PLAZA DE TOROS

• **ALGECIRAS-ENTREMARES INFANTIL**

• Atracciones ecológicas infantiles.

12,30 h. | LUGAR: PLAZA DE TOROS

• **III ENCUESTRO ROMÁNTICO DE LA COPLA ANDALUZA**

'PASIÓN ARTE Y PODERÍO'

M^a JOSÉ HEREDIA Y DAVID CORDOBÉS

14,00 h. | LUGAR: PLAZA DE TOROS LAS PALOMAS

ENTREGA DE PREMIOS Y DISTINCIONES

14,30 h. | LUGAR: PLAZA DE TOROS LAS PALOMAS

Actuación Musical 'EMILIANO DE CASTELLAR'.







DG

DANIEL GIL FOTOGRAFIA



Muy Ilustre, Muy Patriótica y Excelentísima
CIUDAD
de
ALGECIRAS